

Installation manual

MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIEHANDLEIDING
INSTALLATIONSANLEITUNG
MANUALE DI INSTALLAZIONE
MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTRUKCJA INSTALACJI
PŘÍRUČKU PRO INSTALACI

Illico



CE

Contents

Preface	4
1. Scope of delivery	5
2. Tools	6
3. Adjustments	6
3.1. Stability and manoeuvrability	7
3.2. Rear-wheel position	7
3.3. Seat height and angle	9
3.4. Seat depth	15
3.5. Parking brakes	20
3.6. Footrest length	23
3.7. Footplate position	25
3.8. Footplate angle	25
3.9. Arm pad height and depth (option 1)	26
3.10. Arm pad depth (option 2)	27
3.11. Armrest height (option 3)	29
3.12. Side plate adjustment (option 4)	30

Preface

To support you on the installation and repairs of this nursing bed, we provide you with this installation manual. Please read it carefully. If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact Vermeiren.

The information in this manual applies to the following bed(s):

- Illico






Important note

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	Installation instructions For specialist dealer
	Service manual for beds For specialist dealer
	Drawings of (spare) parts For specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. This product



1. Head panel
2. Lifting pole / Trapeze handle
3. Foot panel
4. Side rail
5. Castor wheel with brake
6. Foot section
7. Head section
8. Undercarriage
9. Handset
10. Identification plate

2. Scope of delivery

The following components are part of the delivery:

- Undercarriage, incl. motor and transformer
- Slatted frame, foot-end incl. motor
- Slatted frame, head-end incl. motor
- Headboard
- Footboard
- Lifting pole / Trapeze handle
- Foldable side rail (L&R)
- Transport trolley
- Handset
- User manual
- Options

Before use, check if everything is included and that no products are damaged.

3. Transport

CAUTION

Risk of injuries or damage

- Attach all bed parts and transport trolley firmly to the vehicle, to prevent them from moving during transport.

3.1. Dimensions

CAUTION

Risk of injuries or damage

- For transport and storage, you should take the following dimensions into account.





 Other bed dimensions can be found in the instruction manual.

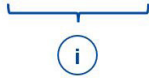
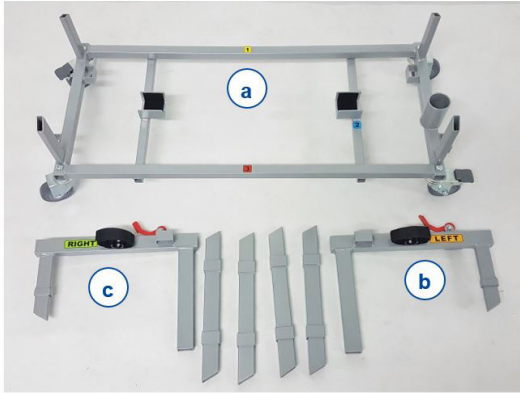
Description	Dimensions	Value
Transport trolley, loaded with bed	Specification	With one bed; without side rails, lifting pole, stacking connectors
	Total mass	95,9 kg
	L x W x H	1030 x 425 x 1400 mm
Two transport trolleys stacked on each other	Specification	With two beds, all 4 stacking connectors; without side rails, lifting poles
	Total mass	194,2 kg
	L x W x H	1030 x 425 x 2800 mm
Transport trolley	Specification	With upper connections
	Total mass	10,4 kg
	L x W x H Lower frame	1020 x 420 x 275 mm
	L x W x H Upper connection left/right	342 x 75 x 215 mm
Stacking connector (4x)	Specification	Each connector
	Total mass	0,60 kg
	L x W x H	40 x 25 x 400 mm
Side rail	Specification	Left or right
	Total mass	6,6 kg
	L x W x H	1450 x 100 x 470 mm
Lifting pole / Trapeze handle	Total mass	5,9 kg
	L x W x H	855 x 40 x 1440 mm
Undercarriage, with control box, power cable and handset	Total mass	30,4 kg
Head section frame, with head support, motor	Total mass	20,2 kg
Foot section frame, with leg support, motor	Total mass	21,3 kg
Headboard	Total mass	7,3 kg
Footboard	Total mass	6,2 kg

3.2. Loading the transport trolley

CAUTION

Risk of injuries or damage

- Check if all parts are well secured.
-  Follow the instructions below to correctly position all bed parts on the transport trolley.
-  Use the sticker number on the bed part to locate the position on the trolley. This number can be found in the instruction between two arrowheads "> <".
-  Collect loose components like cables, handset, trapeze handle, ... in a box.
-  Wooden and split side rails can not be collected on the transport trolley.



- (a) Lower frame with castor wheels
- (b) Upper left connection
- (c) Upper right connection
- (i) Stacking connectors



1. Place the lower frame of transport trolley on level ground with brakes applied.



2. >Insert at No. 1< Leg section, with strap at the bottom, motor inwards.



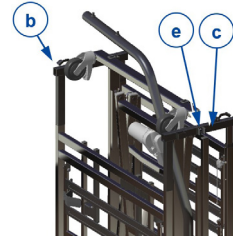
3. >Insert at No. 2< Undercarriage with motor on bottom side. Lower castor wheels turned inwards and locked. Upper castor wheels straight and pointing outwards.



4. >Insert at No. 3<
Head section with head end at the bottom, motor inwards.



5. Lifting pole in between under-carriage and head section, in the pole socket of the trolley.



6. Trolley upper-left and upper-right connectors (b+c); on tube ends of head and leg section.
Make sure that both plastic mounts (e) point outwards.

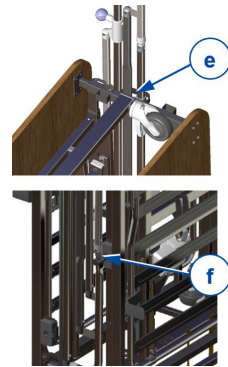


7. Footboard in trolley upper part L&R. Lock the footboard with red lever (g). Headboard on trolley upper part L&R. Lock with red lever (h).



8. After folding, each metal side bar is mounted vertically:

- with its lower shaft in rotation point (f) of leg section;
- with top part in plastic mount (e) on upper connector.



Use the Velcro straps to connect:

- top part in plastic mount (e) on upper connector;
- the head section support to head section frame;
- the leg section support to leg section frame.

3.3. Stacking beds for transport or storage

⚠ WARNING

Risk of injuries and damage

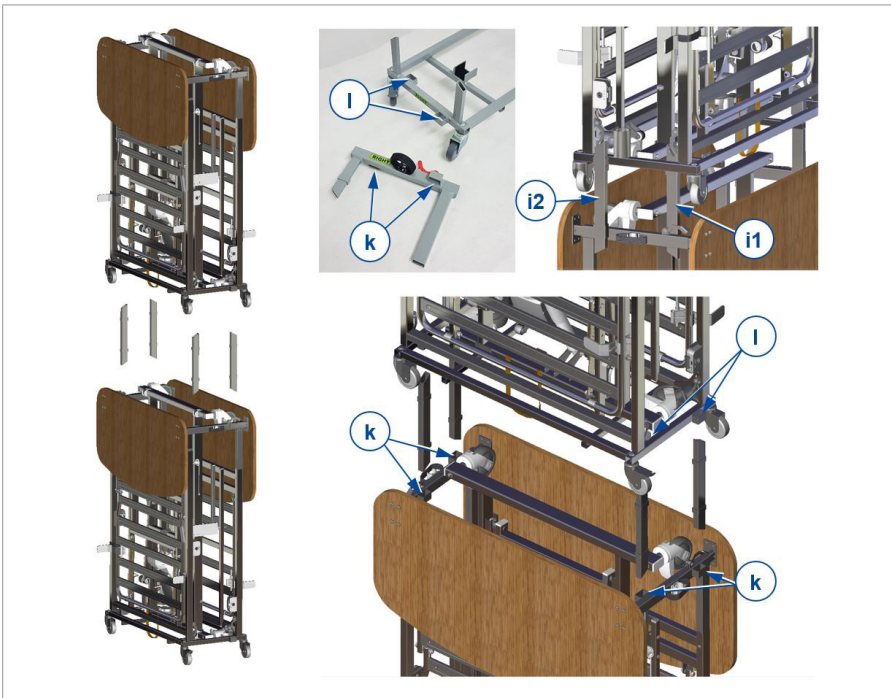
- Lifting of (stacked) beds may only be done by authorised and trained personnel and with suitable lifting equipment!
- Transportation of stacked beds is only allowed by trained and authorized personnel according to the instructions in this manual, the instructions of the vehicle and the local transportation regulations.
- Stacked beds should be moved on firm, flat and level surfaces, to minimize the risk of tipping over.

- Always use the stacking connectors (i) to keep two stacked transport trolleys in line.

⚠ CAUTION

Risk of injuries and damage

- Two beds can only be stacked without side rails and without lifting pole.
- Check if all parts are well secured.



1. Put a stacking connector (i) in the strike hole (k) at each of the upper connectors (4x):
 - on the inside of the frame tube (i1),
 - on the outside (i2).
2. Place the trolley with the second bed on top of the first by means of lifting equipment.
Make sure that the stacking connectors slide in the 4 strike holes (i) of the lower frame of the second trolley.
3. Ensure that the beds are well connected.

4. Assembling the bed

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- The bed needs to be (dis)assembled by a specialist dealer according to the instructions in this chapter.
 - Only use the settings described in this manual.
 - Only use parts described in this manual.
 - Only use genuine spare or replacement parts approved by Vermeiren.
 - Prevent bystanders from accessing the working area.
 - Keep the (dis)assembling area clean and tidy, to prevent falling.
 - Collect all small parts in a box or bag.
 - While (dis)assembling and operating the bed, make sure no objects or body parts get caught between parts. In particular, pay attention to the position of the cables.
- i** Read the user manual of this bed. Be aware of the technical details and limits of intended use. For more information, contact Vermeiren.

4.1. Tools

To (dis)assemble the bed, no special tools are needed, except a tool to open the control box, see picture. This control box opener is part of the delivery and is attached in a recess at the back of the control box.



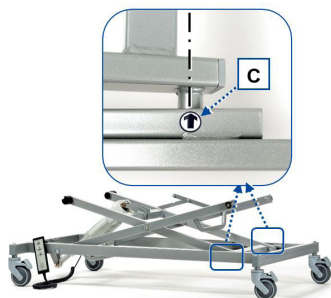
4.2. Assembly



1. Place the undercarriage with the four wheels on a flat and level floor.
Apply the brake on the four castor wheels (position B).

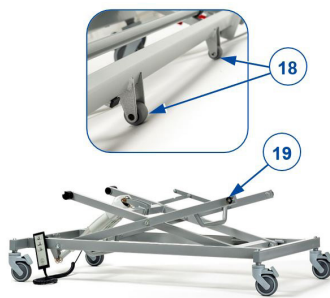


2. Open the control box with the control-box opener (see §4.1.), by pressing the two locking clips simultaneously.
Connect the handset and power supply cable, if not connected yet, see §4.2.4..
Unwind the power supply cable from the cable holder on the undercarriage frame. Plug the power supply cable in the 230V socket.

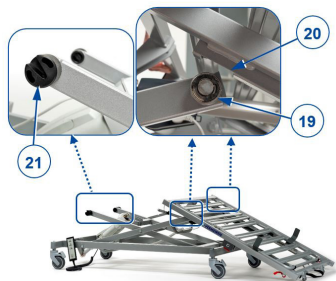


3. Use the handset to raise the cross of the undercarriage to its assembly position C.

i At position C, the roller shaft of the cross is in line with the marking on the base frame.

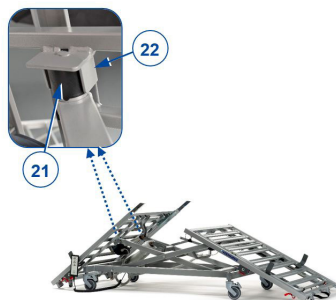


4. Make sure that the cable of the handset is on the side of the undercarriage.
Take the leg section (with strap) from the transport trolley, place it on the roller wheels (18) and roll it to the undercarriage, on the side with rollers (19), see next picture.



5. While resting on the roller wheels, lay the leg section with the frame cut-out (20) over the rollers (19) of the undercarriage. If applicable, connect the motor of the leg section to the control box, see §4.2.4..

i If the rollers (19) do not fall in the frame cut-outs (20) of the leg section, adjust the height of the cross according to step 3 and try again.

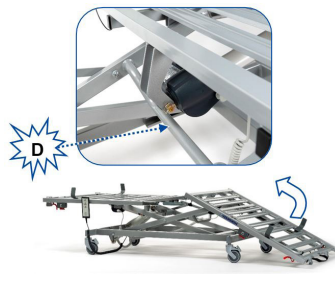


6. Take the head section and roll it to the undercarriage, on the side of the control box. While resting on the roller wheels, lay the head section on supports (21) of the undercarriage, see previous picture.

i If the rotation pins of connection (22) do not fit in the supports (21), adjust the height of the cross according to step 3 and try again.



7. Lift the head section end and place it horizontally. Safety guide (31) will get caught by locking pin (32) of the undercarriage preventing the head section from lowering again.
Connect the motor of the head section, see §4.2.4..

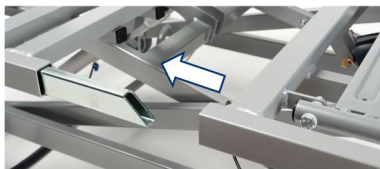


8. Lift the leg section end a bit and move it towards the head section.

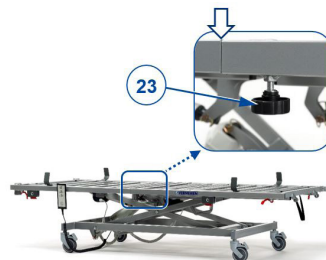
⚠ CAUTION

Risk of damage

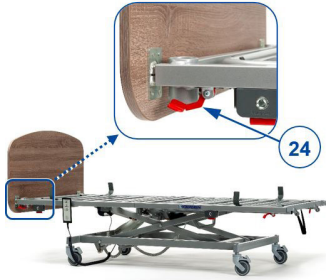
- If the leg section has a motor, make sure that it does not hit the bent frame tube of the undercarriage at point D. For this reason, keep the leg rest end in low position until the motor has passed the bend frame tube.



9. Slide the leg section frame tubes over the protruding inner tubes of the head section.



10. Slide the leg section further until the outer frame tubes touch.
Turn star knob (23) in the hole of the tube and tighten it.
Repeat this on the other side of the bed.



11. Slide the two headboard tubes in the open tube ends of the head section.
- When the headboard is in place, it can easily be locked by pressing both red levers (24) up. If this is not possible, slide the headboard backwards/ forwards until the lever falls in the locking hole.
- Repeat this step for the footboard.



12. Place the lifting pole in one of the two pole sockets at the head-end side.



13. Mount the metal, wooden or split side rails according to the instructions in §4.2.3..

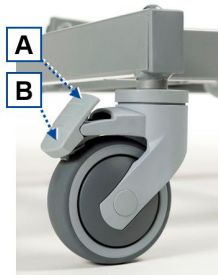


14. Finally, make sure that all assembled parts are locked in place.
Check the operation of the bed by using the handset, see instruction manual of the bed.

CAUTION

Risk of damage

- Before operating the handset, make sure that cables won't get crushed by moving parts.

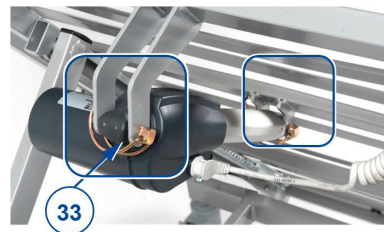


15. Release the brakes of the castor wheels (position A).
Move the bed in place according to the description in the instruction manual.
Apply the brakes (position B).
The bed is now ready for use.

4.2.1. Installing the motor



1. Disassemble the bed according to the instructions in §4.5., up to step [12], to create some space to work.
Use the handset to raise the frame cross.



2. Install the motor of the leg section according to the mounting instructions included in the box of the actuator.
Assemble the bed according to the instructions in §4.2..

4.2.2. Installing the cross

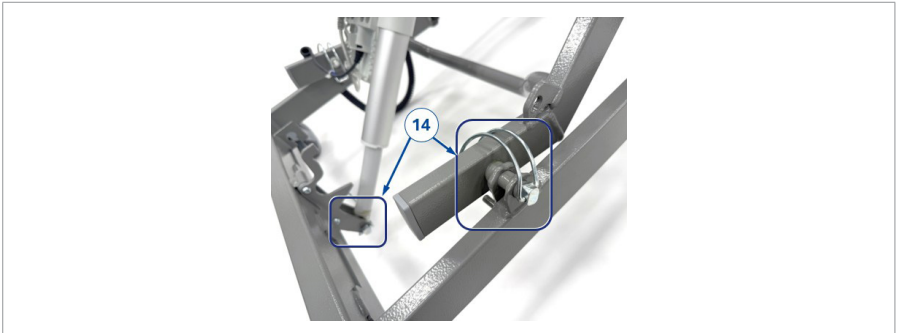
To facilitate easy transport in all circumstances, the cross can be removed from the lower frame.

To remove the cross from the lower frame:

1. Release the cross by removing the two locking pins (14) from the cross-frame connections.
2. Release the motor from the lower frame by removing the locking pin.
3. It is now possible to lift the cross and motor away from the lower frame.

To attach the cross to the lower frame:

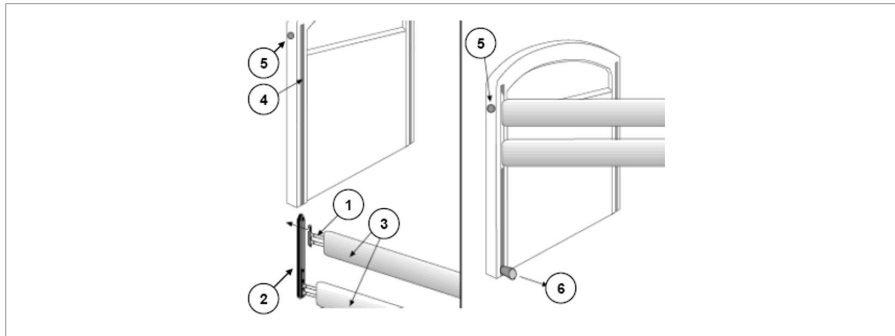
1. Fix the cross and motor into place by inserting the locking pins (14). Make sure all parts are well secured.



4.2.3. Side rails

4.2.3.1. Wooden side rails

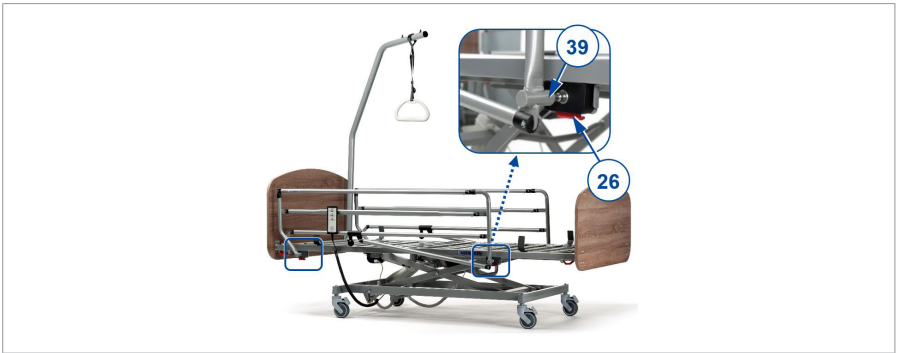
Adjust the bed to medium height. If the bed is adjusted too low, it is not possible to mount the side rails; if it is adjusted too high, you have to pull the side rails too far upwards.



1. Insert the short bolt rails (1) on the right and left in the upper wood slat. Insert the long bolt rails (2) right and left in the lower wood slat.
2. Insert the long bolt rails (2) with the wooden slat in the sliding rail (4) of the head and feet panel and secure them by inserting the long bolt rails until the upper end clicks into place.
3. On one side, release the rail again by pressing the position locking button (5) and pulling the upper wooden slat gently upwards.
4. Let the bolt rails (2) fall from the sliding rail until the tip of the rail is just barely in the guide. The short bolt rail (1) with wooden slat can now be inserted between the walls of the long bolt rails. The entire bolt rail system (1) + (2) can be placed in the relevant sliding rail (4) by pulling upwards while grasping only the upper wooden slat and then locking the structure into position.
5. Insert the locknuts (6) and tighten them manually.
6. Repeat these steps for the other side rail.

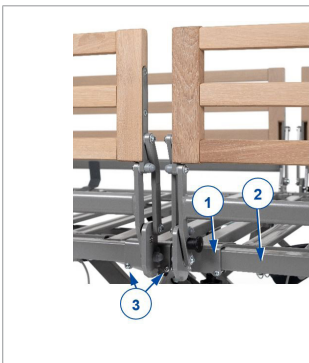
4.2.3.2. Metal side rails

1. Take the left or right side-rail and hold it next to the frame of the mattress support. Make sure that the canted corner is located on the headboard-side.
2. Press and hold red lever (26), while inserting the shaft of the side rail in block (39) (rotation point).
3. When both shafts are inserted, check the locking of the side rail by pushing and pulling the side rail.
4. Repeat this for the second side rail.



4.2.3.3. Split side rails

- i** Mind the difference between head-end and foot-end rails (head-end rails are shorter than foot-end rails).



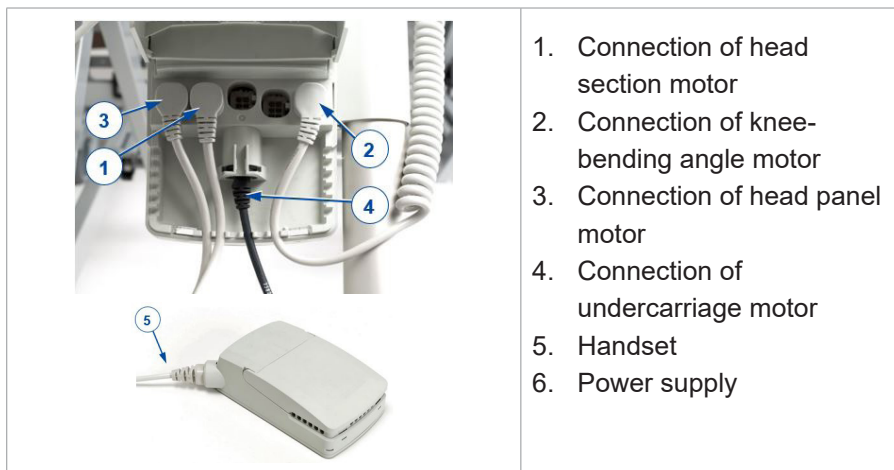
1. Take one of the split side rails.
2. Place the split side rail attachments (1) over the mattress frame support (2).
3. Firmly tighten the two screws (3) on the bottom of each attachment.
4. Repeat for all other split side rails.
5. Make sure that all side rails are firmly attached into place.

4.2.4. Transformer connections

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- Do not place any objects on the connection and the cable, and protect them against mechanical loads.
1. Connection requires a 220V/230V, 50Hz power socket conform to VDE specifications.
 2. The diagram for the transformer connections is given in the figure below. To insert the cables, open the top lid of the transformer. Otherwise the cables will not be secured into place.
 3. When all cables have been secured, close the top lid.



Take hold of the plug only to remove it from the power socket.

The power connection must not have any loops or kinks and should not pass around sharp edges. Protect the power connection and the cable leading to the handset from being crushed.

4.2.5. Installing the trapeze handle



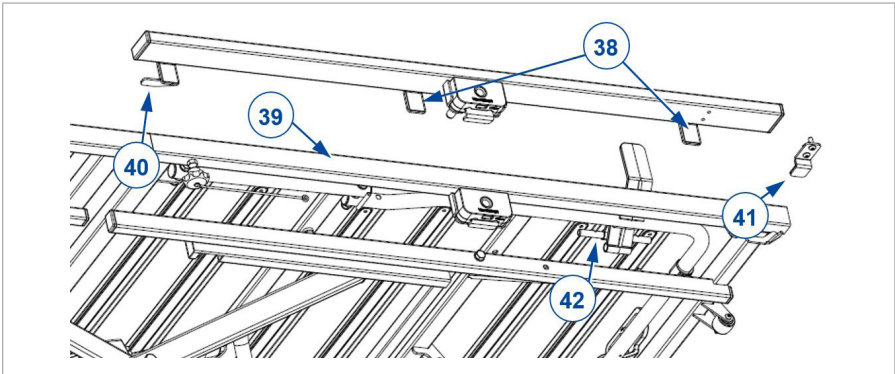
1. Place the lifting strap (34) with anti-slip holder (37) on the lifting pole (2).
2. Adjust the length of the belt (35) by sliding the belt through the buckle (36).
3. Put the remaining belt end through the belt loop. Make sure that the belt is well tightened.

4.3. Installing the width extension kit

i The width extension kit is not compatible with the split side rails.

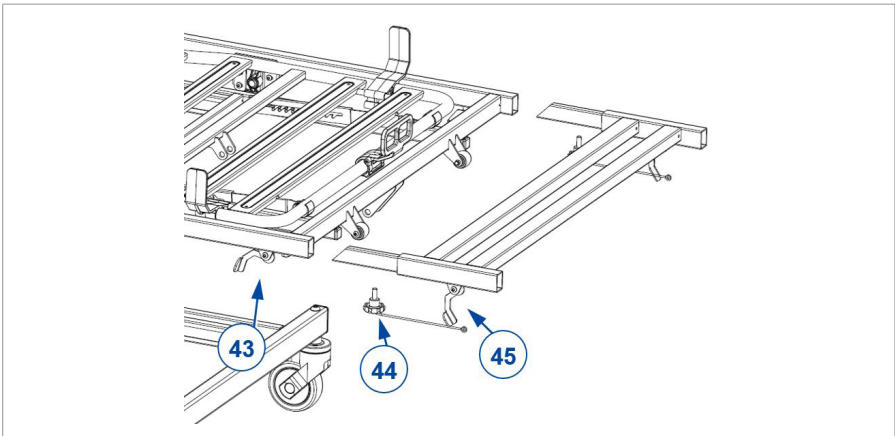
i Make sure not to switch the headside and footside bars (head-end bars are shorter than foot-end bars).

1. Attach the width extension bars to the bed frame by placing the U-shaped brackets (38) over the mattress support bar (39). The horizontal bracket (40) should be placed under the bedframe tubes of the seat section.
2. To fix the bars into place, mount the separate brackets (41) below the bedframe bar and width extension bar, near the headboard/footboard, and tighten the screws.
3. Replace the standard mattress retainers with elongated mattress retainers (release/mount by removing/inserting the rod (42) under the slats of the slatted frame).
4. Replace the standard mattress with a wider one.

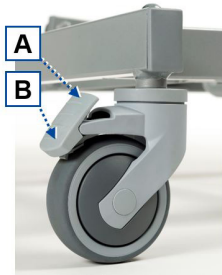


4.4. Installing the length extension kit

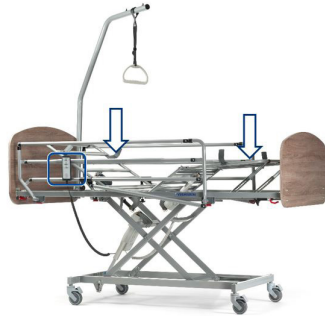
1. Unlock the footboard by the red levers and remove the footboard (see §4.5.).
2. Insert the length extension frame and lock into place with the red levers of the bed frame (43).
3. Turn star knob (44) in the hole of the tube and tighten it.
4. Insert the footboard into the length extension frame and lock into place with the red levers of the extension frame (45).
5. Replace the standard mattress with a longer one.



4.5. Disassembly



1. Apply the brake on the four castor wheels (position B).



2. Use the handset to lower the head and leg section until they are flat.

⚠ CAUTION

Risk of damage

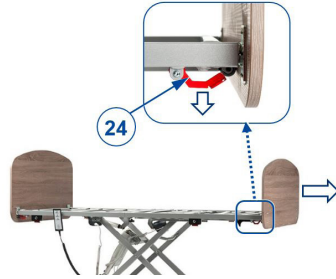
- Before operating the handset, make sure that cables won't get crushed by moving parts.



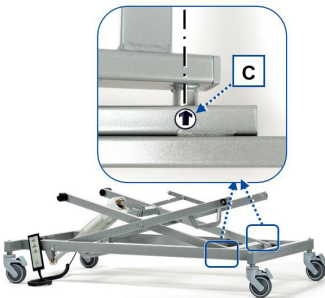
3. Remove the metal, wooden or split side rails according to the instructions in §4.2.3..



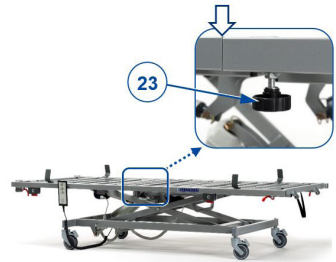
4. Remove the lifting pole by lifting it from its support.



5. Unlock the footboard on left and right side by pulling the red levers (24) down. Pull the footboard back to remove it from the frame of the mattress support. Repeat this step for the headboard.



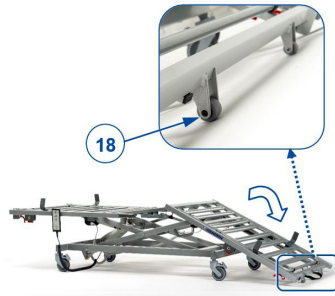
6. Use the handset to raise the cross of the undercarriage to its assembly position C.



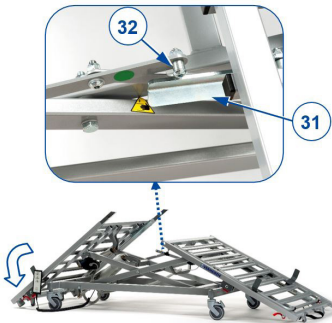
7. Loosen star knob (23) and remove it from the frame tube. Repeat this on the other side of the mattress support.



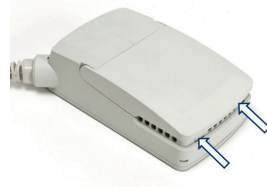
- Pull the leg section back until it is free from the head section.



- Lower the leg section end and place it on the roller wheels (18).



- Push and hold the head section a bit down at the front, with one hand. Push with your other hand the support with locking pin (32) aside to let the guide (31) pass the pin. The location to push is marked with a green dot. Release the locking pin when the guide has passed. Lower the head-section end and place it on its roller wheels.



- Open the control box with the control-box opener (see §4.1.), by pressing the two locking clips simultaneously. Unplug the motor cables of head and leg section, see §4.2.4..

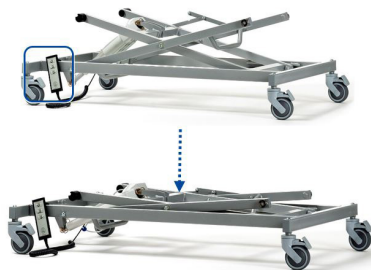
⚠ CAUTION

Risk of damage

- Prevent fingers getting entrapped by the frame-cross locking system.



12. Lift and turn the head section on the roller wheels.
Remove the head section with motor and cable.
Repeat this for the leg section.

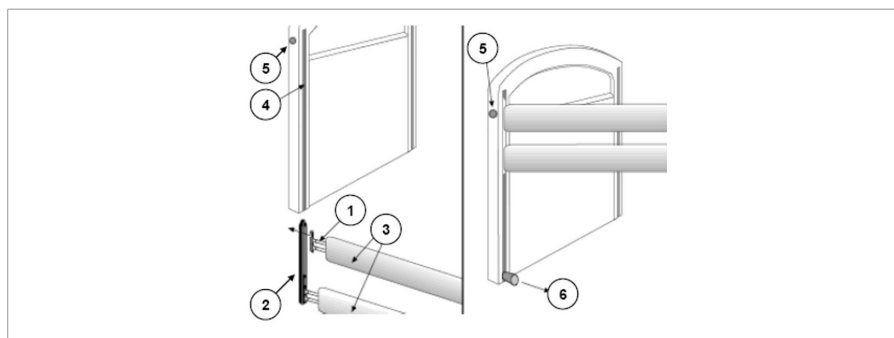


13. Use the handset to fold the undercarriage completely.
Unplug handset cable, see §4.2.4., and close the control box.
Wind the power-supply cable on the cable holder of the undercarriage.
Store all components on the transport trolley, see §3.2..

4.5.1. Side rails

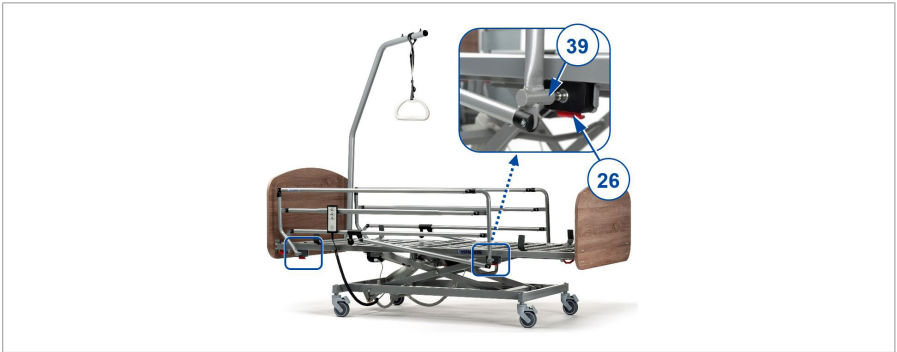
4.5.1.1. Wooden side rails

1. Loosen and remove the locknuts (6).
2. Release the side rails by pressing the position locking button (5) and gently let them slide out of the sliding rails (4).



4.5.1.2. Metal side rails

1. Press one of the red levers (26) to release the lock of side rail and pull the side rail a bit backward.
2. Repeat this at both red levers until the side rail is released.



4.5.1.3. Split side rails

1. Loosen and remove the screws (40) on the bottom of each split side rail attachment.
2. Carefully take off the split side rails from the bed frame.

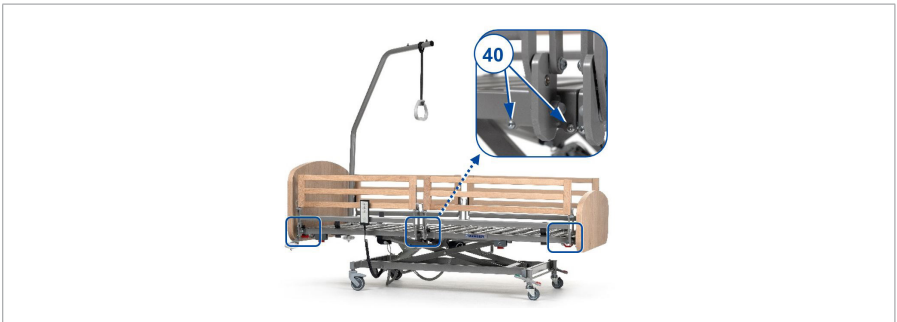


Table des matières

Préface

Ce manuel d'installation vous est fourni pour vous aider à installer et à réparer ce lit médicalisé. Veuillez le lire attentivement. Si vous avez encore des questions après avoir lu ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec Vermeiren.

Les informations fournies dans ce manuel s'appliquent au(x) lit(s) suivant(s) :

- Illico






Remarque importante

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Instructions d'installation Pour le revendeur spécialisé
	Manuel entretien des lits Pour le revendeur spécialisé
	Dessins des pièces (de rechange) Pour le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Ce produit



1. Panneau frontal
2. Potence/Poignée-trapèze
3. Panneau arrière
4. Barrière latérale
5. Roue pivotante avec frein
6. Appuie-pied
7. Section de tête
8. Châssis
9. Télécommande
10. Plaque d'identification

2. Portée de la livraison

Les éléments suivants sont compris dans la livraison.

- Châssis de base, avec moteur et transfo
- Sommier à lattes, zone jambes avec moteur
- Sommier à lattes, zone tête avec moteur
- Tête de lit
- Pied de lit
- Potence/Poignée-trapèze
- Barrière latérale rabattable (G&D)
- Chariot de transport
- Télécommande
- Manuel d'utilisation
- Options

Avant utilisation, vérifiez que tout est inclus et qu'aucun produit n'est endommagé.

3. Transport

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Arrimez solidement toutes les pièces du lit et le chariot de transport au véhicule afin qu'ils ne bougent pas pendant le transport.

3.1. Dimensions

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Pour le transport et le stockage, veuillez tenir compte des dimensions suivantes.





 Vous trouverez les autres dimensions du lit dans le manuel d'utilisation.

Description	Dimensions	Valeur
Chariot de transport, portant le lit	Spécification	Avec un lit ; sans barrières latérales, potence ni connecteurs d'empilage
	Masse totale	95,9 kg
	L x l x h	1030 x 425 x 1400 mm
Deux chariots de transports empilés l'un sur l'autre	Spécification	Avec deux lits et les 4 connecteurs d'empilage ; sans barrières latérales ni potences
	Masse totale	194,2 kg
	L x l x h	1030 x 425 x 2800 mm
Chariot de transport	Spécification	Avec connexions supérieures
	Masse totale	10,4 kg
	L x l x h Cadre inférieur	1020 x 420 x 275 mm
	L x l x h Connexion supérieure gauche/droite	342 x 75 x 215 mm
Connecteurs d'empilage (4x)	Spécification	Chaque connecteur
	Masse totale	0,60 kg
	L x l x h	40 x 25 x 400 mm
Barrière latérale	Spécification	Gauche ou droite
	Masse totale	6,6 kg
	L x l x h	1450 x 100 x 470 mm
Potence/Poignée-trapèze	Masse totale	5,9 kg
	L x l x h	855 x 40 x 1440 mm
Châssis, avec boîtier de commande, câble d'alimentation et télécommande	Masse totale	30,4 kg
Cadre de section de tête, avec support de tête et moteur	Masse totale	20,2 kg
Cadre de section de pied, avec support de jambes et moteur	Masse totale	21,3 kg
Tête de lit	Masse totale	7,3 kg
Pied de lit	Masse totale	6,2 kg

3.2. Chargement du chariot de transport

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Vérifiez que toutes les pièces soient bien fixées.
-  Suivez les instructions suivantes pour positionner correctement toutes les pièces du lit sur le chariot de transport.
-  Utilisez le numéro de l'autocollant sur la pièce du lit pour localiser sa position sur le chariot. Dans les instructions, ce numéro est indiqué entre deux têtes de flèche "><".
-  Rassemblez les composants détachés tels que les câbles, la télécommande, la poignée-trapèze etc. dans une boîte.
-  Les rails latéraux en bois et les rail latéraux séparés ne peuvent pas être récupérés sur le chariot de transport.



- (a) Cadre inférieur avec roues pivotantes
- (b) Connexion supérieure gauche
- (c) Connexion supérieure droite
- (i) Connecteurs d'empilage



1. Placez le cadre inférieur du chariot de transport au niveau du sol avec les freins serrés.



2. >Insérer au n° 1< Section des jambes, avec sangle au bas, moteur vers l'intérieur.



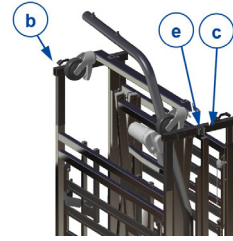
3. >Insérer au n° 2< Châssis avec moteur sur la partie inférieure. Roues pivotantes inférieures tournées vers l'intérieur et bloquées. Roues pivotantes supérieures bien droites et tournées vers l'extérieur.



4. >Insérer au n° 3<
Section de tête,
avec l'extrémité
de tête au bas,
moteur vers
l'intérieur.



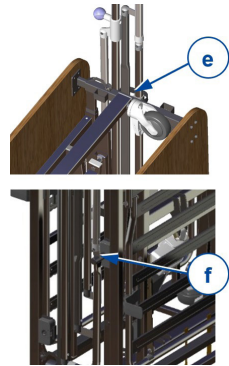
5. Potence entre
le châssis et la
section de tête,
dans la cavité du
mât du chariot.



6. Connecteurs
supérieur gauche
et supérieur droit
du chariot (b+c) ;
sur les extrémités
du tube de la
section de tête et
des jambes.
Assurez-vous que
les deux supports
en plastique (e)
sont orientés vers
l'extérieur.



7. Pied de lit dans la partie supérieure du chariot L&R. Bloquez le pied de lit avec le levier rouge (g). Tête de lit sur la partie supérieure du chariot G&D. Bloquez-la avec le levier rouge (h).



8. Après le repliage, chaque barrière métal est montée verticalement :
- avec son arbre inférieur dans le point de rotation (f) de la section des jambes ;
 - avec la partie supérieure dans le support en plastique (e) sur le connecteur supérieur.
- Utilisez les bandes Velcro pour connecter :
- la partie supérieure dans le support en plastique (e) sur le connecteur supérieur.
 - le support de la section de tête au cadre de section de tête ;
 - le support de la section des jambes au cadre de section des jambes.

3.3. Empiler les lits pour le transport ou le stockage

⚠ AVERTISSEMENT

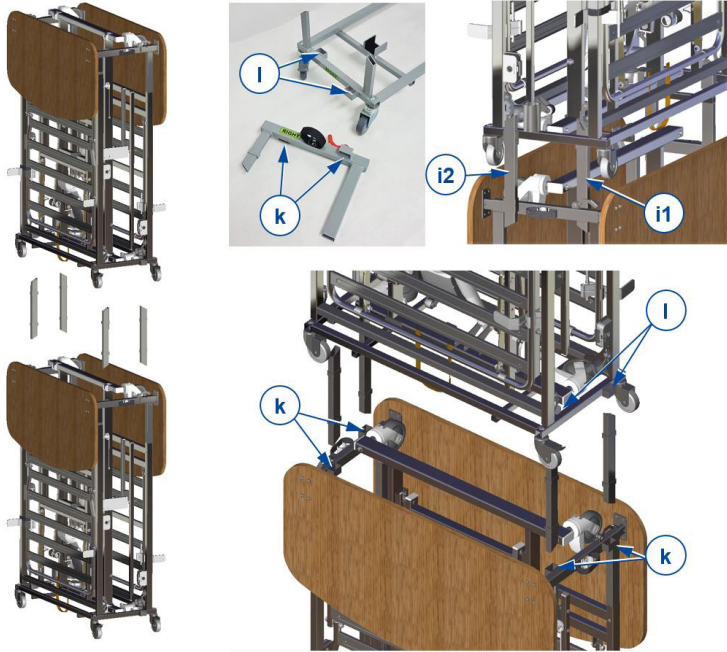
Risque de blessures et de dommages

- Le levage de lits (empilés) ne peut être réalisé que par du personnel autorisé et formé et en utilisant un équipement de levage adéquat !
- Les lits empilés ne peuvent être transportés que par du personnel formé et autorisé conformément aux instructions fournies dans ce manuel, aux instructions du véhicule et aux réglementations locales en matière de transport.
- Les lits empilés doivent être déplacés sur des surfaces fermes, planes et horizontales afin de minimiser le risque de basculement.
- Utilisez toujours les connecteurs d'empilage (i) pour maintenir les deux chariots de transport empilés bien alignés.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Deux lits ne peuvent être empilés que si leurs barrières latérales et leur potence ont été préalablement démontées.
- Vérifiez que toutes les pièces soient bien fixées.



1. Insérez un connecteur d'empilage (i) dans l'ouverture de prise (k) de chaque connecteur supérieur (4x) :
 - à l'intérieur du tube du cadre (i1),
 - à l'extérieur (i2).
2. Placez le chariot pourvu du deuxième lit au-dessus du premier à l'aide d'un dispositif de levage.
Assurez-vous que les connecteurs d'empilage glissent dans les 4 ouvertures de prise (l) du cadre inférieur du deuxième chariot.
3. Assurez-vous également que les lits sont parfaitement connectés.

4. Montage du lit

⚠ ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Le lit doit être (dé)monté par un revendeur spécialisé conformément aux instructions fournies dans ce chapitre.
 - Utilisez uniquement les paramètres décrits dans ce manuel.
 - N'utilisez que les pièces décrites dans ce manuel.
 - Utilisez uniquement des pièces de rechange ou de remplacement d'origine approuvées par Vermeiren.
 - Assurez-vous qu'aucune personne aux alentours ne pénètre dans la zone de travail.
 - Gardez la zone de (dé)montage propre et ordonnée pour éviter toute chute.
 - Rassemblez toutes les petites pièces dans une boîte ou un sac.
 - Lorsque vous (dé)montez et utilisez le lit, assurez-vous de ne coincer aucun objet ni aucune partie de votre corps entre les pièces. Faites particulièrement attention à la position des câbles.
- i** Lisez le manuel d'utilisation de ce lit. Veuillez garder à l'esprit les détails techniques et les limites de l'utilisation prévue. Pour de plus amples informations, prenez contact avec Vermeiren.

4.1. Outils

Pour (dé)monter le lit, vous n'avez besoin d'aucun outil particulier, à l'exception d'un outil pour ouvrir le boîtier de commande (voir l'image). Ce dispositif d'ouverture du boîtier de commande est compris dans la livraison et est attaché dans un renforcement à l'arrière du boîtier de commande.



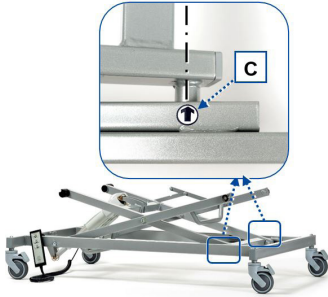
4.2. Montage



1. Installez le châssis avec les quatre roues sur un sol plat et à niveau.
Serrez le frein sur les quatre roues pivotantes (position B).

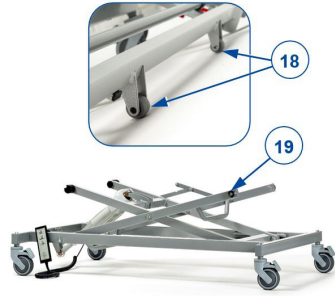


2. Ouvrez le boîtier de commande à l'aide du dispositif d'ouverture du boîtier de commande (voir le §4.1.), en appuyant simultanément sur les deux clips de verrouillage.
Raccordez la télécommande au câble d'alimentation, si pas encore raccordé, voir §4.2.4..
Déroulez le câble d'alimentation électrique du porte-câble sur le cadre du châssis. Branchez le câble d'alimentation électrique dans la prise 230V.

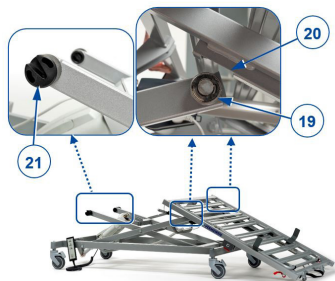


3. Utilisez la télécommande pour élever la croix du châssis jusqu'à sa position d'assemblage C.

i En position C, l'arbre du rouleau de guidage de la croix est aligné à la marque sur le châssis de base.

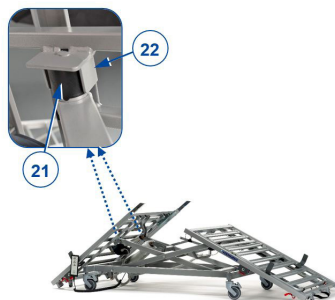


4. Assurez-vous que le câble de la télécommande se situe sur le côté du châssis.
Saisissez la section des jambes (avec sangle) du chariot de transport, placez-la sur les roues du rouleau (18) et faites-la rouler sur le châssis, du côté avec rouleaux (19), voir image suivante.



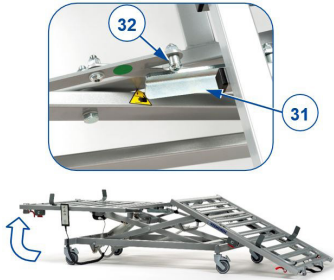
5. Alors qu'elle repose sur les roues du rouleau, placez la section des jambes avec l'encoche (20) de cadre sur les rouleaux (19) du châssis. Le cas échéant, connectez le moteur de la section des jambes au boîtier de commande, voir le §4.2.4..

i Si les rouleaux (19) ne tombent pas dans les encoches de cadre (20) de la section des jambes, ajustez la hauteur de la croix en répétant l'étape 3, et essayez à nouveau.

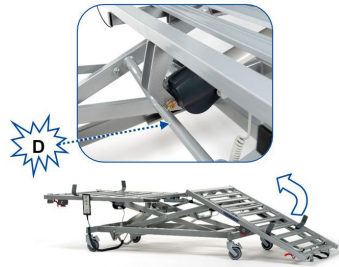


6. Saisissez la section de tête et roulez-la sur le châssis, du côté du boîtier de commande. Alors qu'elle repose sur les roues du rouleau, placez la section de tête sur les supports (21) du châssis, voir l'image précédente.

i Si les broches de rotation de la connexion (22) ne s'adaptent pas dans les supports (21), ajustez la hauteur de la croix en répétant l'étape 3, et essayez à nouveau.



7. Soulevez l'extrémité de la section de tête et placez-la horizontalement. Le crochet de sécurité (31) sera coincé dans l'ergot de verrouillage du châssis (32), empêchant la section de tête de descendre davantage. Connectez le moteur de la section tête, voir §4.2.4..

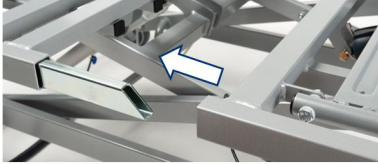


8. Soulevez légèrement l'extrémité de la section des jambes et déplacez-la vers la section de tête.

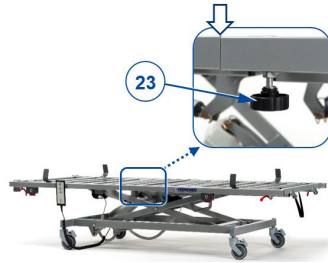
⚠ ATTENTION

Risque de dommages

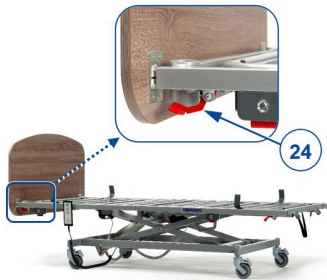
- Si la section des jambes est dotée d'un moteur, assurez-vous qu'il ne heurte pas le coude du cadre du châssis au point D. Aussi, gardez l'extrémité du repose-jambes en position basse jusqu'à ce que le moteur ait dépassé le coude du cadre.



9. Faites coulisser les tubes du cadre de la section des jambes sur les tubes intérieurs faisant saillie de la section de tête.



10. Continuez de faire coulisser la section des jambes jusqu'à ce que les tubes du cadre extérieur se touchent. Faites tourner la poignée étoile (23) dans le trou du tube et serrez fermement. Répétez cette opération de l'autre côté du lit.



11. Faites coulisser les deux tubes de la tête de lit dans les extrémités ouvertes du tube de la section de tête.
Une fois la tête de lit installée, elle peut être facilement verrouillée en poussant les deux leviers rouges (24) vers le haut. Si ce n'est pas possible, faites coulisser la tête de lit d'avant en arrière jusqu'à ce que le levier tombe dans l'orifice de verrouillage.
Répétez cette opération pour le pied de lit.



12. Placez la potence dans une des deux cavités du mât côté tête.



13. Installez les rails latéraux en métal, en bois ou fendus conformément aux instructions du §4.2.3..

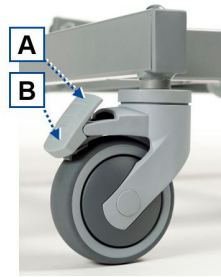


14. Avant d'utiliser la télécommande, assurez-vous que les câbles ne risquent pas d'être écrasés par des pièces mobiles.
- Vérifiez le fonctionnement du lit en utilisant la télécommande ; voir le manuel d'utilisation du lit.

⚠ ATTENTION


Risque de dommages

- Avant d'utiliser la télécommande, assurez-vous que les câbles ne risquent pas d'être écrasés par des pièces mobiles.



15. Desserrez les freins des roues pivotantes (position A). Mettez le lit en place en suivant la description fournie dans le manuel d'utilisation.
- Serrez les freins (position B). Le lit est maintenant prêt à être utilisé.

4.2.1. Installation du moteur

	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Démontez le lit conformément aux instructions fournies dans le §4.5., jusqu'à l'étape [12], afin de libérer de l'espace pour travailler. Utilisez la télécommande pour élever la croix du cadre. 	<ol style="list-style-type: none"> 2. Installez le moteur de la section des jambes conformément aux instructions de montage comprises dans la boîte de l'actionneur. Montez le lit conformément aux instructions fournies dans le §4.2..

4.2.2. Installation de la structure en croix

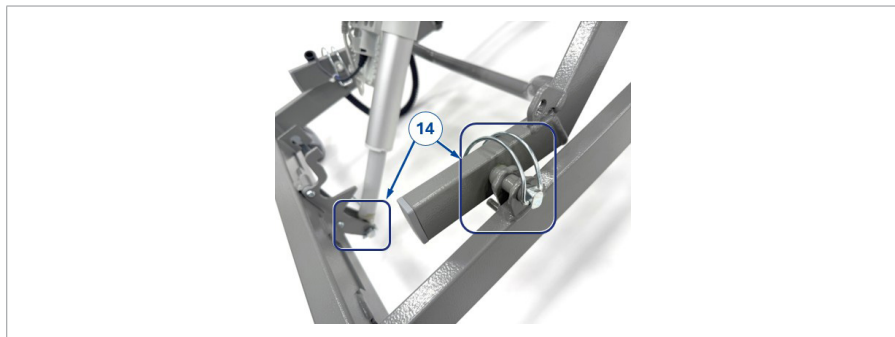
Pour faciliter le transport en toutes circonstances, la structure en croix peut être retirée du cadre inférieur.

Pour retirer la structure en croix du cadre inférieur :

1. Libérez-la en retirant les deux broches de verrouillage (14) des connexions entre la structure en croix et le cadre.
2. Libérez le moteur du cadre inférieur en retirant la broche de verrouillage.
3. Il est maintenant possible de soulever la structure en croix et le moteur pour les dégager du cadre inférieur.

Pour fixer la structure en croix au cadre inférieur :

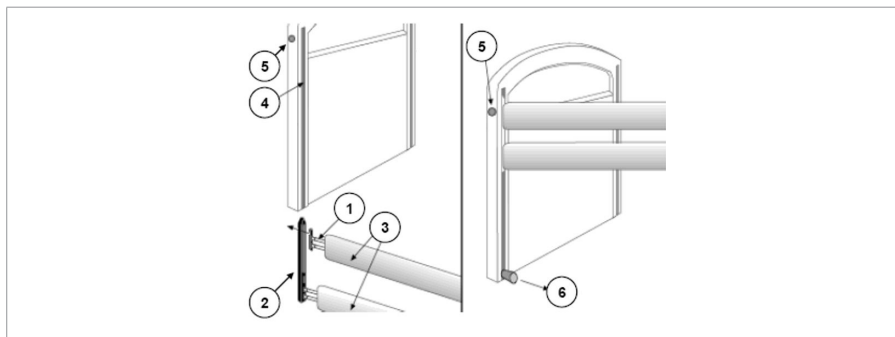
1. Fixez la structure en croix et le moteur en place en insérant les broches de verrouillage (14). Assurez-vous que toutes les pièces sont bien sécurisées.



4.2.3. Barrières latérales

4.2.3.1. Barrières latérales en bois

Ajuster la hauteur du lit au milieu. Avec une hauteur trop faible, il n'est pas possible de monter les rails latéraux. Avec une trop grande hauteur, vous devez tirer les rails latéraux trop loin vers le haut.



1. Introduisez les rails à broche courte (1) à droite et à gauche du barreau en bois supérieur. Introduisez les rails à broche longue (2) à droite et à gauche du barreau en bois inférieur.
2. Introduisez les rails à broche longue (2) du barreau en bois dans la glissière (4) à la tête puis au pied du lit, et fixez-les de telle manière que l'extrémité des rails à broche longue soit parfaitement enclenchée.
3. Dégagez de nouveau ce rail d'un côté en appuyant sur le bouton de verrouillage de position (5) et en tirant délicatement vers le haut le barreau en bois.

4. Laissez de nouveau les rails à broche (2) descendre de la glissière jusqu'à ce que l'extrémité repose à peine sur le guide. Le rail à broche courte (1) est maintenant introduit avec le barreau en bois entre les parois des rails à broche longue et tout le dispositif de rail à broche (1) + (2) sera placé dans la glissière correspondante (4) en étant tiré vers le haut lorsque vous saisissez le barreau en bois et bloquez la structure dans cette position.
5. Introduisez les contre-écrous (6) et serrez-les manuellement.
6. Répétez les instructions ci-dessus pour l'autre côté.

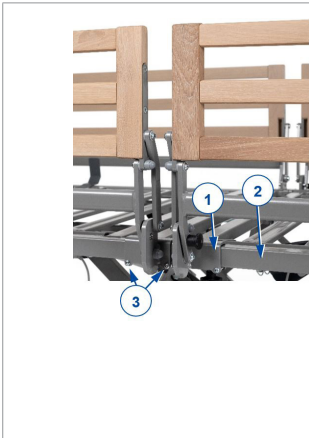
4.2.3.2. Barrières métals

1. Prenez la barrière latérale de gauche ou de droite et tenez-la près du cadre du support de matelas. Assurez-vous que le coin penché se situe du côté de la tête de lit.
2. Appuyez sur le levier rouge (26) et maintenez-le enfoncé en insérant l'arbre de la barrière latérale dans le bloc (39) (point de rotation).
3. Une fois les deux arbres insérés, vérifiez le verrouillage de la barrière latérale en appuyant et en tirant sur la barrière latérale.
4. Répétez cette opération pour la deuxième barrière latérale.



4.2.3.3. Rails latéraux séparés

- i** Faites attention à la différence entre les rails de tête ou de pied (les rails de tête sont plus courts que les rails de pieds).



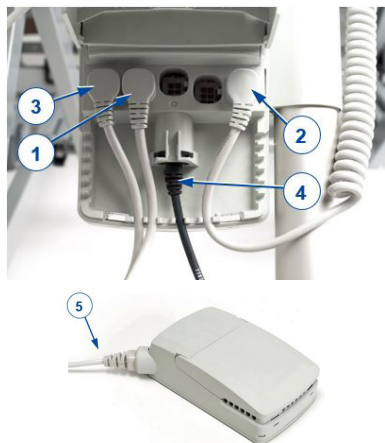
1. Prenez l'un des rails latéraux fendus.
2. Placez les fixations (1) des rails latéraux séparés sur le support du cadre du matelas (2).
3. Serrez fermement les deux vis (3) au bas de chaque accessoire.
4. Répétez pour tous les autres rails latéraux séparés.
5. Assurez vous que tous les rails latéraux sont fermement fixes en place.

4.2.4. Raccordements côté transfo

⚠ ATTENTION

Risque de blessures

- Ne posez pas d'objets sur le raccordement et le câble, et protégez-les contre les charges mécaniques.
1. Il convient d'utiliser une prise 220V/230V, 50Hz installée conformément aux prescriptions VDE.
 2. Le schéma des connexions du transformateur est présenté dans la figure ci-dessous. Pour insérer les câbles, ouvrez le couvercle supérieur du transformateur. Sinon, les câbles ne seront pas fixés en place.
 3. Lorsque tous les câbles ont été fixés, fermez le couvercle supérieur.



1. Branchement moteur section tête
2. Branchement moteur pliure du genou
3. Branchement moteur panneau tête
4. Branchement moteur châssis de base
5. Télécommande
6. Câbles d'alimentation

Ne saisissez la fiche que pour la débrancher de la prise de courant.

Le raccordement au secteur ne doit pas comporter de boucles ni de coudes et ne doit pas passer autour d'arêtes vives. Protégez le raccordement au secteur et le câble menant à l'interrupteur manuel contre l'écrasement.

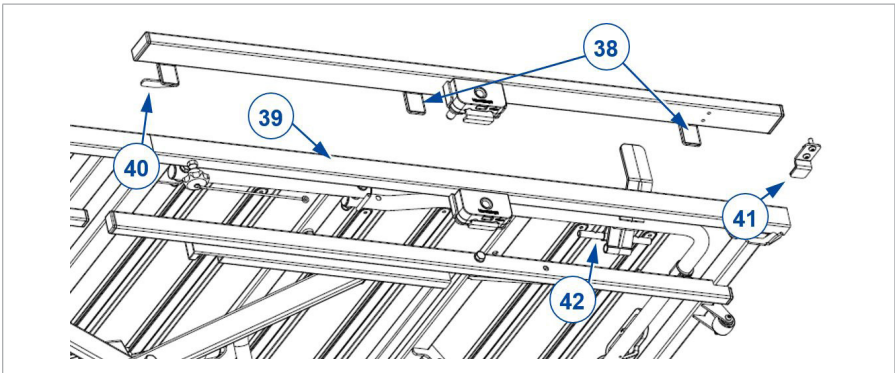
4.2.5. Installer la poignée-trapèze



1. Installez la sangle de levage (34) avec le support anti-dérappant (37) sur la potence (2).
2. Adaptez la longueur de la ceinture (35) en la faisant coulisser à travers la boucle (36).
3. Faites passer l'extrémité restante de la ceinture à travers la boucle de la ceinture. Assurez-vous que la ceinture est fermement serrée.

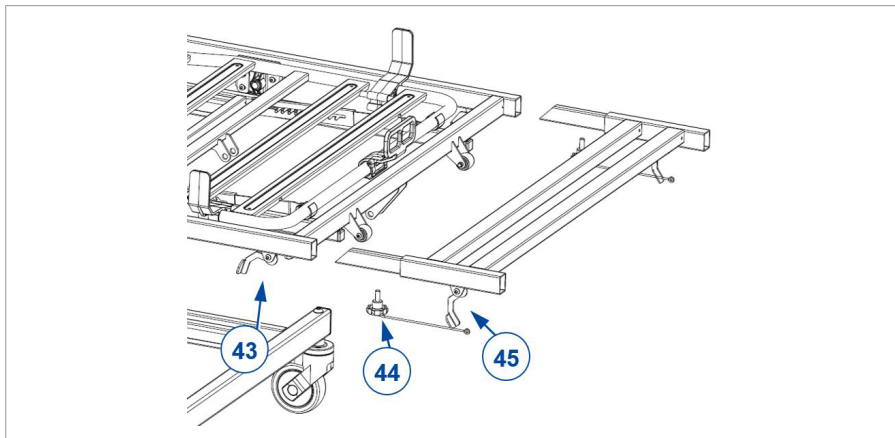
4.3. Installation du kit d'extension de largeur

- i** Le kit d'extension de largeur n'est pas compatible avec les rails latéraux séparés.
 - i** Veillez à ne pas changer les barres de tête et de pied (les barres de tête sont plus courtes que les barres de pied).
1. Fixez les barres de largeur au cadre de lit en plaçant les supports en forme de U (38) sur la barre de support du matelas (39). Le support horizontal (40) doit être placé sous les tubes du cadre de lit de la section de siège.
 2. Pour fixer les barres en place, montez les supports séparés (41) sous la barre du cadre de lit et la barre d'extension de largeur, près de la tête de lit/ pied de lit et serrez les vis.
 3. Remplacez les supports de matelas standard par des supports de matelas allongés (débloquez / montez en retirant / insérant la tige (42) sous les lattes du sommier).
 4. Remplacez les matelas standard par un matelas plus large.

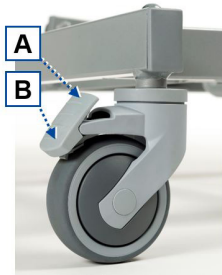


4.4. Installation du kit d'extension de longueur.

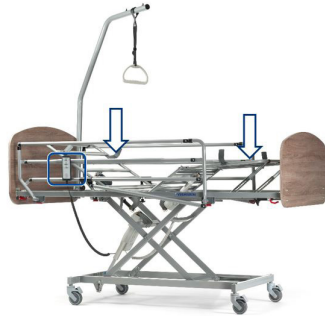
1. Déverrouillez le marchepied par les leviers rouges et retirez le marchepied (voir §4.5.).
2. Insérez le cadre d'extension de longueur et verrouillez le en place avec des leviers rouges du cadre de lit (43).
3. Faites tourner la poignée étoile (44) dans le trou du tube et serrez fermement.
4. Insérez le marchepied dans le cadre d'extension de longueur et verrouillez le en place avec les leviers rouges du cadre d'extension (45).
5. Remplacez le matelas standard par un matelas plus long.



4.5. Démontage



1. Serrez le frein sur les quatre roues pivotantes (position B).



2. Utilisez la télécommande pour abaisser la section de tête et la section des jambes jusqu'à ce qu'elles soient à plat.

ATTENTION

Risque de dommages

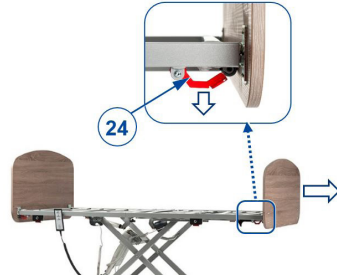
- Avant d'utiliser la télécommande, assurez-vous que les câbles ne risquent pas d'être écrasés par des pièces mobiles.



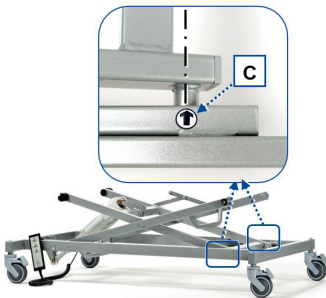
3. Retirez les rails latéraux en métal, en bois ou fendus conformément aux instructions du §4.2.3..



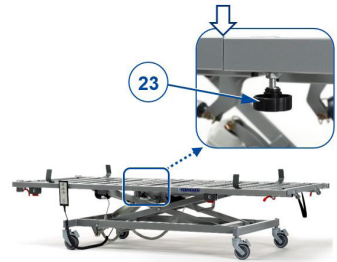
4. Retirez la potence en la soulevant de son support.



5. Déverrouillez le pied de lit du côté gauche et droit en abaissant les leviers rouges (24). Tirez le pied de lit vers l'arrière pour le retirer du cadre du support de matelas. Répétez cette opération pour la tête de lit.



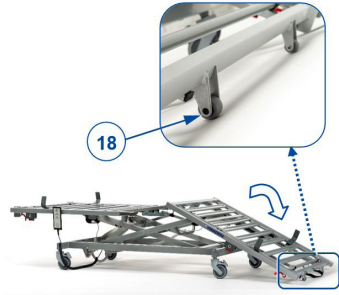
6. Utilisez la télécommande pour élever la croix du châssis jusqu'à sa position d'assemblage C.



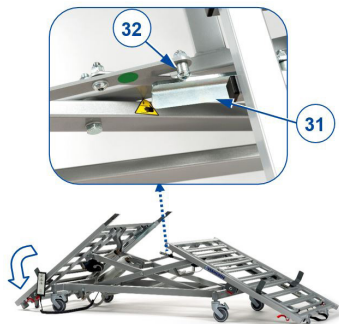
7. Desserrez la poignée étoile (23) et retirez-la du tube du cadre. Répétez cette opération de l'autre côté du support de matelas.



8. Tirez la section des jambes vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle soit libérée de la section de tête.



9. Abaissez l'extrémité de la section de tête et placez-la sur les roues du rouleau (18).



10. Poussez et maintenez d'une main la section de tête légèrement abaissée à l'avant. Avec l'autre main, poussez le support avec l'ergot de verrouillage (32) sur le côté pour laisser le guide (31) passer l'ergot. L'endroit où il faut pousser est marqué d'un point vert. Relâchez l'ergot de verrouillage une fois que le guide est passé. Abaissez l'extrémité de la section de tête et placez-la sur les roues du rouleau.

⚠ ATTENTION

Risque de dommages

- Veillez à ne pas vous coincer les doigts dans le système de verrouillage de la traverse du cadre.



11. Ouvrez le boîtier de commande à l'aide du dispositif d'ouverture du boîtier de commande (voir le §4.1.), en appuyant simultanément sur les deux clips de verrouillage. Débranchez les câbles du moteur de la section de tête et de la section des jambes, voir le §4.2.4..



12. Soulevez et tournez la section de tête sur les roues du rouleau.
Retirez la section de tête avec le moteur et le câble.
Répétez cette opération pour la section des jambes.

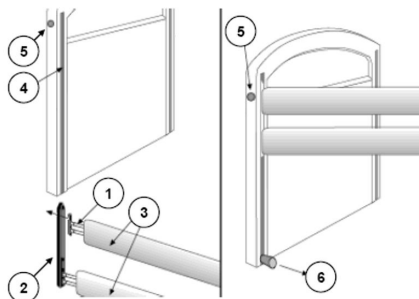


13. Utilisez la télécommande pour plier complètement le châssis. Débranchez le câble de la télécommande, voir le §4.2.4., et fermez le boîtier de commande.
Enroulez le câble d'alimentation électrique sur le porte-câble du châssis.
Entreposez tous les composants sur le chariot de transport, voir §3.2..

4.5.1. Barrières latérales

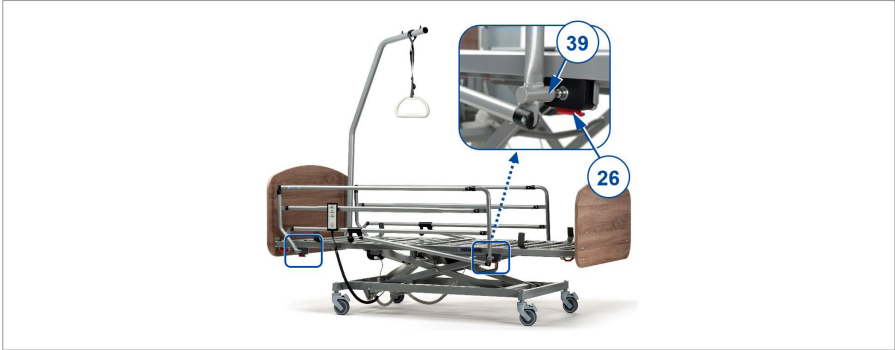
4.5.1.1. Barrières latérales en bois

1. Desserrer et retirer les contre-écrous (6).
2. Libérez les rails latéraux en appuyant sur le bouton de verrouillage de position (5) et laissez-les glisser doucement hors des rails de glissement (4).



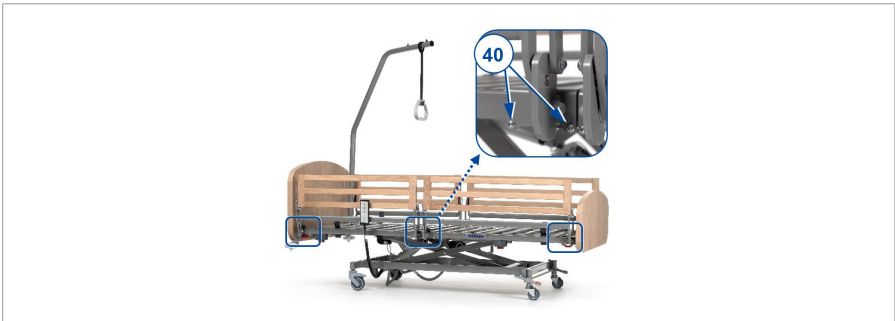
4.5.1.2. Barrières métals

1. Appuyez sur l'un des leviers rouges (26) pour déverrouiller le blocage de la barrière latérale et tirez légèrement la barrière latérale vers l'arrière.
2. Répétez cette opération sur les deux leviers rouges jusqu'à ce que la barrière latérale soit libérée.



4.5.1.3. Rails latéraux séparés

1. Desserrez et retirez les vis (40) au bas de chaque fixation de rail lateral divisé.
2. Retirez avec précaution les rails latéraux fendus du cadre de lit.



Inhoudsopgave

Deze handleiding wordt u aangeboden om u te helpen bij de installatie en reparaties van dit verpleegbed. We vragen u met nadruk deze handleiding aandachtig te lezen. Als u, na het lezen van deze handleiding, toch nog vragen heeft, aarzel dan niet om Vermeiren te contacteren.

De informatie in deze handleiding is van toepassing op de volgende bedden:

- Illico

Belangrijke opmerking

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebraiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Installatiehandleiding Voor de vakhandelaar
	Onderhoudshandleiding voor bedden Voor de vakhandelaar
	Tekeningen van (reserve) onderdelen Voor de vakhandelaar



1. Dit product



1. Hoofdbord
2. Zelfoprichter /trapeziumgreep
3. Voetbord
4. Onrusthekken
5. Zwenkwiel met rem
6. Voeteneinde

7. Hoofdgedeelte
8. Onderstel
9. Handset
10. Identificatieplaat

2. Leveringsomvang

Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Onderstel, incl. motor en transformator
- Lattenbodem, voeteneinde met motor
- Lattenbodem, hoofdeinde met motor
- Hoofdbord
- Voetbord
- Zelfoprichter /trapeziumgreep
- Vouwbaar onrusthek (L&R)
- Transportkar
- Handset
- Gebruiksaanwijzing
- Opties

Voor gebruik, controleer of alles is meegeleverd en of er geen beschadiging is aan de onderdelen.

3. Transport

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Maak alle bedonderdelen en de transportkar goed vast aan het voertuig om het verschuiven tijdens het transport te voorkomen.

3.1. Afmetingen

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Hou, bij transport en opslag, rekening met volgende afmetingen.

i Overige bed afmetingen zijn terug te vinden in de gebruiksaanwijzing.





Beschrijving	Afmetingen	Waarde
Transportkar, beladen met een bed	Specificatie	Met één bed, zonder onrusthekken, optrekhelp en stapelverbindingen
	Totaal gewicht	95,9 kg
	L x B x H	1030 x 425 x 1400 mm
Twee transportkarren op elkaar gestapeld	Specificatie	Met twee bedden, alle vier stapelverbindingen; zonder onrusthekken, optrekhelp
	Totaal gewicht	194,2 kg
	L x B x H	1030 x 425 x 2800 mm
Transportkar	Specificatie	Met bovenste verbindingstukken
	Totaal gewicht	10,4 kg
	L x B x H Onderframe	1020 x 420 x 275 mm
	L x B x H Verbindingsstukken links/ rechts	342 x 75 x 215 mm
Stapelverbindingen (4x)	Specificatie	Elk verbindingstuk
	Totaal gewicht	0,60 kg
	L x B x H	40 x 25 x 400 mm

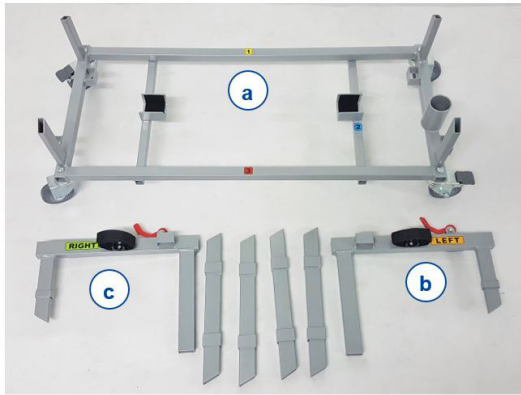
Beschrijving	Afmetingen	Waarde
Onrusthekken	Specificatie	Links of rechts
	Totaal gewicht	6,6 kg
	L x B x H	1450 x 100 x 470 mm
Zelfoprichter / trapeziumgreep	Totaal gewicht	5,9 kg
	L x B x H	855 x 40 x 1440 mm
Onderstel, met controle box, voedingskabel en handbediening	Totaal gewicht	30,4 kg
Frame van hoofdgedeelte met hoofdsteun en motor	Totaal gewicht	20,2 kg
Frame van voetgedeelte met beensteun en motor	Totaal gewicht	21,3 kg
Hoofdbord	Totaal gewicht	7,3 kg
Voetbord	Totaal gewicht	6,2 kg

3.2. Transportkar laden

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Verifieer of alle onderdelen goed vast zitten.
-  Voer de volgende instructies uit om de bedonderdelen op de juiste manier op de transportkar te plaatsen.
-  Gebruik het stickernummer op het bedonderdeel om de plaats op de transportkar te bepalen. Dit nummer wordt in de instructie weergegeven tussen twee pijlpunten “> <”.
-  Verzamel alle losse onderdelen, zoals kabels, handset, triangel, enz.; in een doos.
-  De houten en gedeelde onrusthekken kunnen niet op de transportkar verzameld worden.



(i)



- (a) Onderframe met zwenkwielen
- (b) Verbindingsstuk – linksboven
- (c) Verbindingsstuk – rechtsboven
- (i) Stapelverbindingen



1. Plaats het onderframe van de transportkar op een vlakke ondergrond en zet de remmen op.



2. >Plaats op Nr. 1< Beengedeelte met de lus aan de onderzijde en de motor naar binnen gericht.



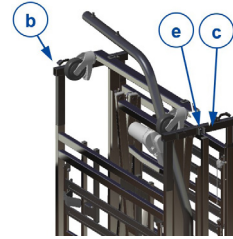
3. >Plaats op Nr. 2< Onderstel met motor aan onderzijde. Onderste zwenkwielen naar binnen gedraaid en vergrendeld. Bovenste zwenkwielen staan recht en wijzen naar buiten.



4. >Plaats op Nr. 3< Hoofdedeelte, met het hoofdeind aan de onderzijde en de motor naar binnen gericht.



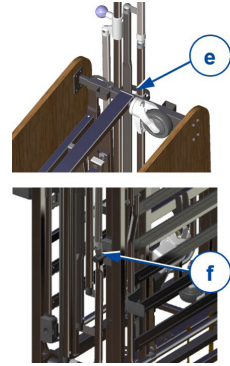
5. Optrekhulp in de paalhouder van de transportkar, tussen onderstel en hoofdedeelte.



6. Verbindingsstukken- linksboven en rechtsboven (b+c); op de buitsuiteinden van het hoofdedeelte en beengedeelte. Zorg ervoor dat beide kunststoffen houders (e) naar buiten gericht zijn.



7. Voetbord in de verbindingstukken L&R. Blokkeer het voetbord met de rode hendel (g).
Hoofdbord in de verbindingstukken L&R. Blokkeer met de rode hendel (h).



8. Na het dichtvouwen, elk metalen onrusthek verticaal monteren:
- met de onderste pen in rotatiepunt (f) van het beengedeelte;
 - met het bovenste deel in de kunststof houder (e) van het verbindingstuk.
- Gebruik klittenband om volgende onderdelen te verbinden:
- het bovenste deel in de kunststof houder (e) van het verbindingstuk.
 - steun en frame van het hoof gedeelte;
 - steun en frame van het beengedeelte.

3.3. Bedden stapelen voor transport of opslag

⚠ WAARSCHUWING

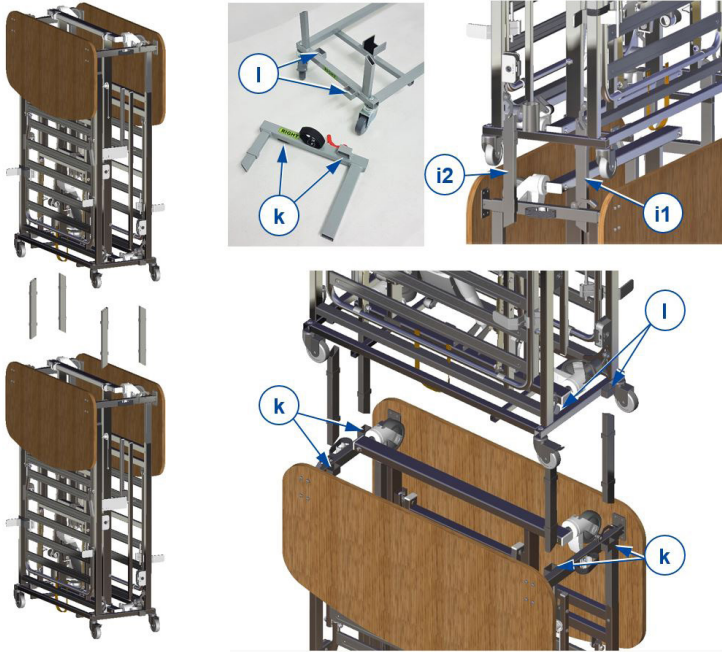
Gevaar voor letsel of beschadiging

- Het optillen van (gestapelde) bedden mag enkel worden uitgevoerd door geautoriseerde en opgeleide personen en met een gepast hefwerktuig!
- Het vervoer van gestapelde bedden mag enkel gebeuren door opgeleid en geautoriseerd personeel, volgens de instructies in deze handleiding, de instructie van het voertuig en de lokale transportvoorschriften.
- De gestapelde bedden kunnen best op een vaste, egale en vlakke ondergrond verplaats worden om de kans op omvallen te verminderen.
- Gebruik altijd de stapel-verbindingstukken (i) om de twee gestapelde transportkarren in lijn te houden.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Twee bedden kunnen enkel op elkaar gestapeld worden zonder de onrusthekken en de optrekhelpen.
- Verifieer of alle onderdelen goed vast zitten.



1. Plaats een stapel-verbindingsstuk (i) in de sluitkom (k) van elk van de verbindings-stukken van de transportkar (4x):
 - aan de binnenzijde van de framebuis (i1);
 - aan de buitenzijde (i2).
2. Plaats de transportkar met het tweede bed boven op het eerste met behulp van een hefwerktuig.
 Let erop dat de stapel-verbindingsstukken in de 4 sluitkommen (l) van het onderframe van de tweede transportkar schuiven.
3. Verifieer of de bedden goed verbonden zijn.

4. Het bed monteren

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- De bedden moeten ge(de)monteerd worden door een vakspecialist volgens de instructies in dit hoofdstuk.
 - Gebruik enkel de instellingen zoals beschreven in deze handleiding.
 - Gebruik enkel de onderdelen die in deze handleiding beschreven zijn.
 - Gebruik enkel reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
 - Zorg ervoor dat omstaanders de (de)montageruimte niet kunnen betreden.
 - Hou de (de)montageruimte schoon en opgeruimd om vallen te voorkomen.
 - Verzamel alle kleine onderdelen in een doos of zak.
 - Let, tijdens het (de)monteren en bedienen van het bed, er altijd op dat er geen objecten of lichaamsdelen tussen de bewegende onderdelen bekneld raken. Let in het bijzonder op de positie van de kabels.
- i** Lees de gebruiksaanwijzing van dit bed. Houd rekening met de technische details en limieten van het vooropgestelde gebruik. Voor meer informatie, neem contact op met Vermeiren.

4.1. Gereedschappen

Er zijn geen speciale gereedschappen nodig om het bed te (de)monteren, behalve een gereedschap om de controle box te openen; zie afbeelding. Deze box-opener is onderdeel van de levering en zit in de uitsparing aan de achterzijde van de controle box.



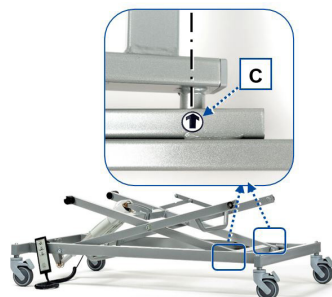
4.2. Montage



1. Plaats het onderstel met de vier wielen op een egale en vlakke ondergrond. Zet de rem van de vier wielen (positie B) op.

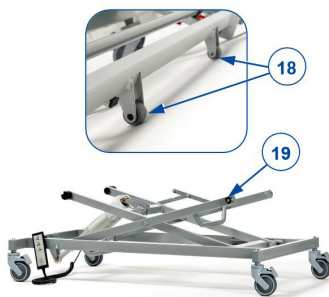


2. Open de controle box met de box-opener (zie §4.1.), door de twee blokkeer-nokjes tegelijkertijd in te drukken. Indien nog niet aangesloten, sluit de handset en voedingskabel aan, zie §4.2.4.. Wikkel de voedingskabel, die op de kabelhouder van het onderstel zit, af. Stop de voedingskabel in het 230V stopcontact.

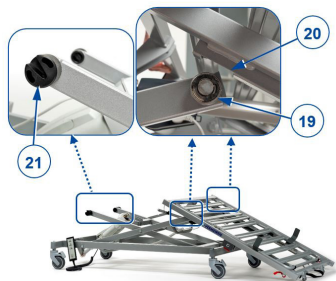


3. Gebruik de handbediening om het framekruis in assemblage stand C te zetten.

i In de assemblage stand C ligt de as van de looprol in lijn met de markering op het basisframe.

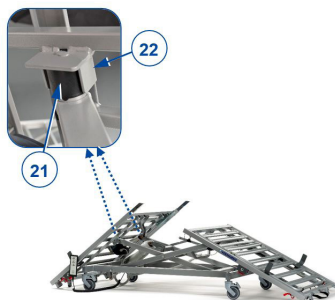


4. Zorg ervoor dat de kabel van de handset aan de zijkant van het onderstel ligt. Neem het beengedeelte (met lus) van de transportkar. Plaats het op de steunrollen (18) en rol het naar het onderstel, naar de zijde met looprollen (19).



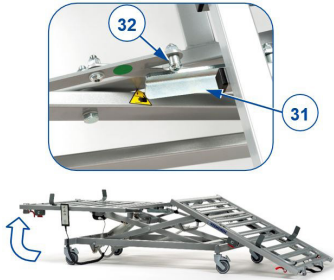
5. Met het beengedeelte op de steunrollen, leg de bovenkant neer zodat de uitsparing (20) in het frame over de looprollen (19) van het onderstel valt. Indien van toepassing: Sluit de motor van het beengedeelte aan op de controle box, zie §4.2.4..

i Indien de looprollen (19) niet in de uitsparingen (20) vallen, stel eerst de hoogte van het frame kruis in volgens stap 3 en probeer opnieuw.

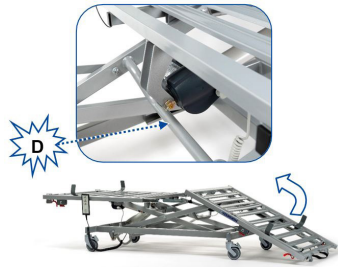


6. Neem het hoofdgedeelte en rol het naar het onderstel, naar de zijde met de control box. Met het hoofdgedeelte op de steunrollen, leg de bovenkant neer op de steunen (21) van het onderstel.

i Indien de draaipunten van houder (22) niet in de steunen (21) vallen, stel eerst de hoogte van het frame kruis in volgens stap 3 en probeer opnieuw.



7. Til het hoofdgedeelte aan het uiteinde op en plaats het horizontaal. Veiligheidsgeleider (31) zal door de blokkeerpen (32) van het onderstel tegengehouden worden zodat het hoofdgedeelte niet meer kan zakken. Sluit de motor van het hoofdgedeelte aan, zie §4.2.4..

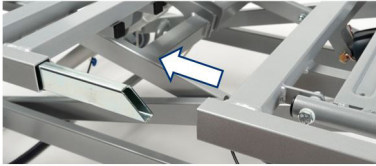


8. Til het uiteinde van het beengedeelte een beetje op en schuif het naar het hoofdgedeelte.

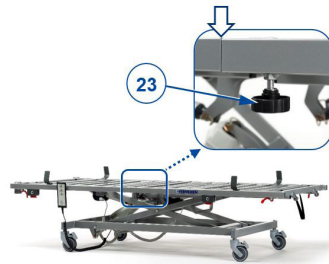
⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

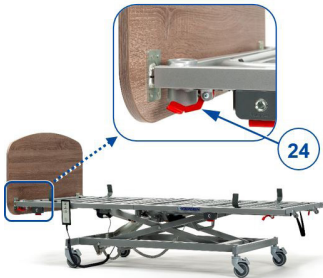
- Indien het beengedeelte een motor heeft, zorg er voor dat deze de gebogen framebuis op punt D niet raakt. Hou daarom het uiteinde van het beengedeelte laag tot de motor de gebogen framebuis gepasseerd is.



9. Schuif de framebuizen van het been-gedeelte over de uitstekende, binnenste buizen van het hoofdgedeelte.



10. Schuif het beengedeelte verder op tot de buitenste framebuizen tegen elkaar liggen. Draai de sterknop (23) in het gat van de buis en draai deze vast. Herhaal dit aan de andere zijde van het bed.



11. Schuif de twee buizen van het hoofdbord in de open buisuiteinden van het hoofdgedeelte. Als het hoofdbord op zijn plaats zit, kan het makkelijk geblokkeerd worden door de twee rode hendels (24). Als dit niet gaat, schuif het hoofdbord in/uit tot de hendel in het slot valt. Herhaal dit voor het voetbord.



12. Steek de optrekhulp in één van de twee paalhouders aan het hoofdeind.



13. Bevestig de metalen, houten of gedeelde onrusthekken volgens de instructies in §4.2.3..

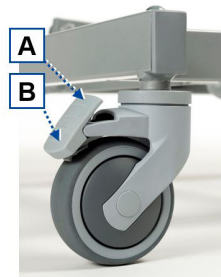


14. Verifieer tot slot of alle gemonteerde onderdelen goed vast zitten. Gebruik de handset om het bed te bedienen; zie ook de gebruiksaanwijzing van het bed.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Voordat u de handset bedient, let erop dat er geen kabels bekneld kunnen raken door de bewegende onderdelen.

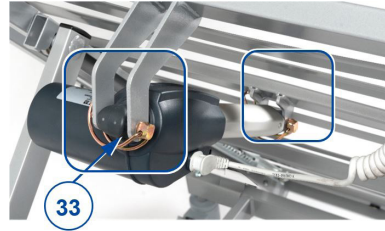


15. Zet de remmen van de zwenkwielen vrij (positie A). Zet het bed op zijn plaats volgens de beschrijving in de gebruiksaanwijzing. Zet de remmen terug op (positie B). Het bed is nu klaar voor gebruik.

4.2.1. De motor installeren



1. Demonteer het bed volgens de instructies in §4.5. tot stap [12], zodat er ruimte vrijkomt om te werken.
Gebruik de handbediening om het framekruis omhoog te brengen.



2. Monteer de motor van het beengedeelte volgens de montageinstructies die bij de actuator in de doos zijn ingesloten.
Monteer het bed opnieuw volgens de instructies in §4.2..

4.2.2. Het kruis installeren

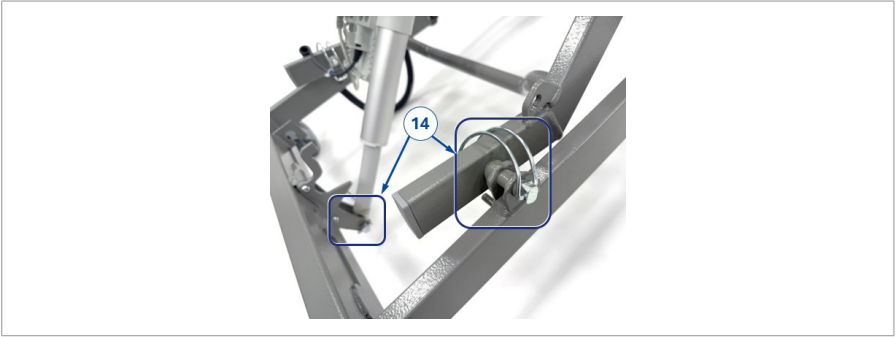
Om in alle omstandigheden makkelijk transport mogelijk te maken, kan het kruis van het onderste frame worden gescheiden.

Om het kruis van het onderste frame te verwijderen:

1. Maak het kruis los door de twee borgpennen (14) weg te halen uit de kruis-frame verbindingen.
2. Maak de motor los van het onderste frame door de borgpen te verwijderen.
3. Het is nu mogelijk om het kruis met motor weg te tillen van het onderframe.

Om het kruis aan het onderste frame te bevestigen:

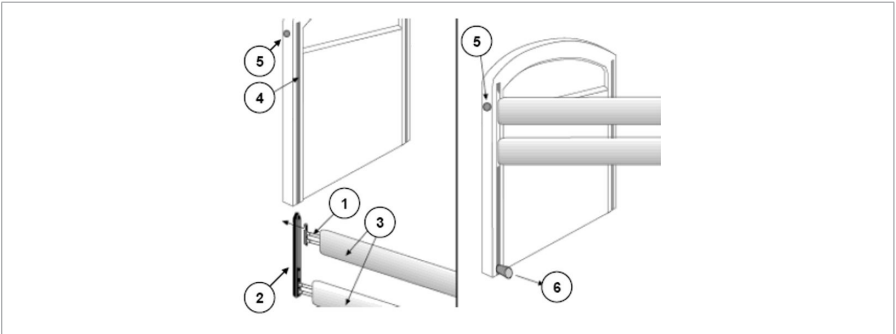
1. Bevestig het kruis en de motor op hun plaats door de borgpennen (14) te plaatsen. Verifieer of alle onderdelen goed vast zitten.



4.2.3. Onrusthekken

4.2.3.1. Houten onrusthekken

Stel het bed in op gemiddelde hoogte. Als het bed te laag wordt ingesteld kunnen de onrusthekken niet gemonteerd worden; te hoog en de onrusthekken moeten te ver naar boven worden opgetild.



1. Plaats de korte-boutrails (1) rechts en links in de bovenste houten lat. Plaats de lange-boutrails (2) rechts en links in de onderste houten lat.
2. Plaats de lange-boutrails (2) met houten lat in de geleiderail van het hoofd- en voetsponde en bevestig ze door de rails helemaal door te schuiven totdat het bovenste uiteinde op zijn plek vastklikt.
3. Maak deze rail aan één kant weer los door op de vergrendelingsknop (5) te drukken en de bovenste houten lat voorzichtig omhoog te trekken.

4. Laat de boutrails (2) in de geleiderail naar beneden zakken totdat de punt van de rail nog net in de geleider zit. De korte-boutrail (1) met lat wordt nu tussen de wanden van de lange boutrails geschoven en het gehele boutrailstelsel (1) + (2) wordt in de betreffende geleiderail (4) geplaatst door alleen de bovenste houten lat omhoog te trekken en vervolgens alles in positie te vergrendelen.
5. Plaats de vergrendelingsmoeren (6) en draai ze handmatig vast.
6. Herhaal bovenstaande instructies voor de andere kant.

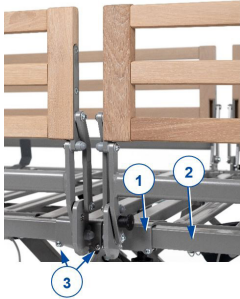
4.2.3.2. Metalen onrusthekk

1. Til het linkse of rechtse onrusthek op en hou het naast het frame van de matrasondersteuning. Zorg ervoor dat de schuine hoek aan de zijde van het hoofdbord ligt.
2. Druk op de rode hendel (26) en houd deze ingedrukt terwijl u de as van het onrusthek in blok (39) stopt (draaipunt).
3. Als beide assen geplaatst zijn, controleer dan of de onrusthekk goed vast zitten door aan het onrusthek te trekken en te duwen.
4. Herhaal dit voor het tweede onrusthek.



4.2.3.3. Gedeelde onrusthekken

- i** Let op het verschil tussen de hekken voor voet- of hoofdzijde (de hekken voor hoofdzijde zijn korter dan de hekken voor voetzijde).



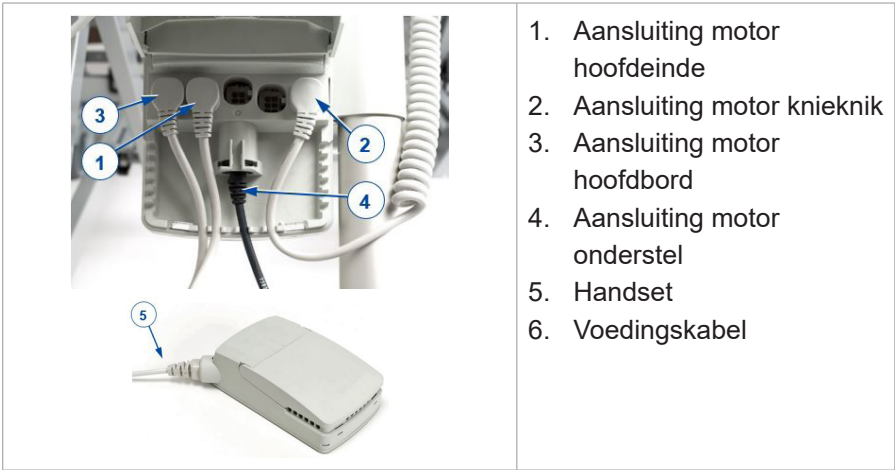
1. Neem een van de gedeelde onrusthekken.
2. Plaats de bevestigingen (1) van het gedeelde zijhek over het frame van de matrasondersteuning (2).
3. Draai beide schroeven (3) aan de onderkant van iedere bevestiging stevig vast.
4. Herhaal voor alle gedeelde onrusthekken.
5. Zorg ervoor dat alle onrusthekken stevig op hun plaats zijn bevestigd.

4.2.4. Aansluitingen

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Plaats geen voorwerpen op de aansluitingen en kabels en bescherm deze tegen mechanische belasting.
1. Een stopcontact van 220V/230V, 50Hz conform de VDE-specificaties moet worden gebruikt.
 2. Het diagram voor de aansluitingen van de transformator wordt in onderstaande figuur getoond. Om de kabels aan te sluiten moet het deksel van de transformator geopend worden. Anders kunnen de kabels niet goed op hun plaats gehouden worden.
 3. Sluit het deksel weer wanneer alle kabels zijn aangesloten.



Stoomsnoer altijd aan de stekker uit het stopcontact trekken.

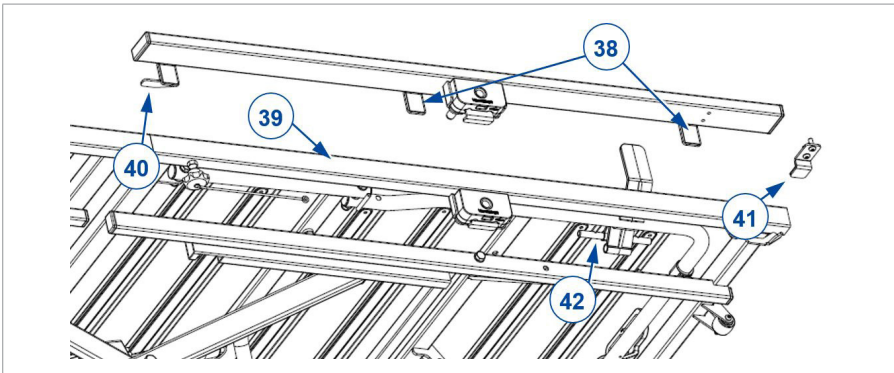
Plaats de voedingskabel zonder lussen, zonder te plooiën, en niet langs scherpe kanten. Beveilig de voedingskabel en kabel naar de handset tegen knellen.

4.2.5. Triangel installeren



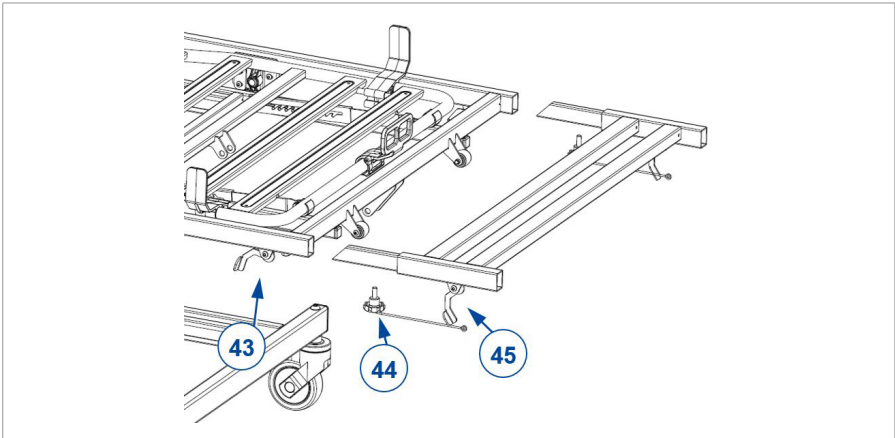
4.3. De verbredingsset installeren

- i** De verbredingsset kan niet gebruikt worden in combinatie met de gedeelde onrusthekken.
 - i** Zorg ervoor dat u de buizen voor hoofdzijde en voetzijde niet verwisselt (buizen voor de hoofdzijde zijn korter dan die voor voetzijde).
1. Plaats de haken (38) over het frame van de matrasondersteuning (39) om de buizen van de verbredingsset aan het bedframe te bevestigen. De horizontale haak (40) moet onder de frambuizen van de zitsectie geplaatst worden.
 2. Om de buizen stevig op hun plaats te bevestigen, plaatst u de haakjes (40) onder het bedframe en de buizen van de verbredingsset, nabij het voet- of hoofdbord, en draait u de schroeven stevig aan.
 3. Vervang de standaard matrashouders door de verlengde matrashouders (losmaken/ vastzetten door de stang (42) te verwijderen/plaatsen onder de latten van de lattenbodem).
 4. Vervang de standaard matras door een bredere matras.

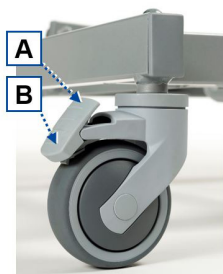


4.4. De verlengingsset installeren

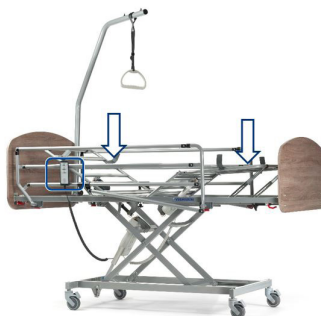
1. Deblokeer het voetbord met de rode hendels en haal het weg (zie §4.5.).
2. Plaats het frame van de verlenging en maak het vast met de rode hendels van het bedframe (43).
3. Draai de sterknop (44) in het gat van de buis en draai deze vast.
4. Plaats het voetbord in het frame van de verlenging en maak het vast met de rode hendels op het frame (45).
5. Vervang de standard matras door een langere matras.



4.5. Demontage



1. Zet de rem van de vier wielen (positie B) op.



2. Gebruik de handset om het hoofd- en beengedeelte neer te laten tot ze vlak liggen.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

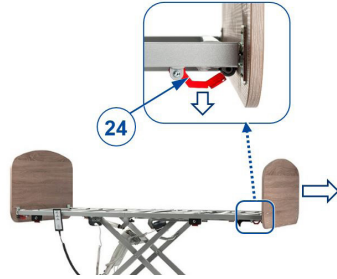
- Voordat u de handset bedient, let erop dat er geen kabels bekneld kunnen raken door de bewegende onderdelen.



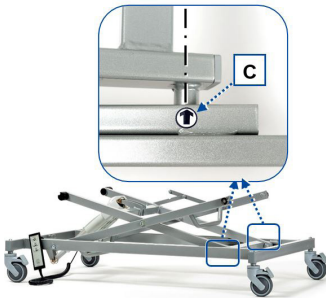
3. Verwijder de metalen, houten of gedeelde onrusthekkens volgens de instructies in §4.2.3..



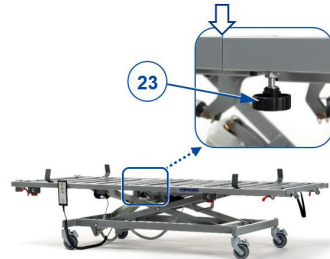
4. Verwijder de optrekhelp door deze uit de paalhouder omhoog te tillen.



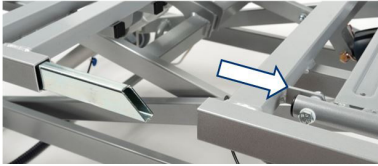
5. Deblokkeer het voetbord aan de linker en rechterzijde door de hendels (24) naar beneden te trekken.
Trek het voetbord naar achter om het uit het frame van de matrasondersteuning te verwijderen.
Herhaal dit voor het hoofdbord.



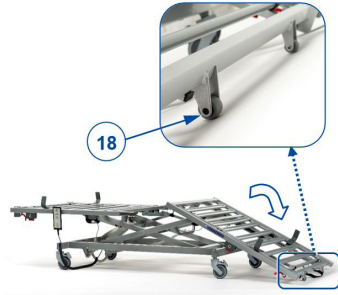
6. Gebruik de handbediening om het framekruis in assemblage stand C te zetten.



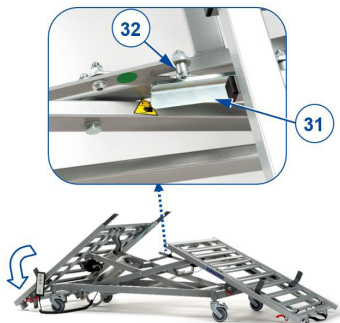
7. Draai sterknop (23) los en verwijder deze van de framebuis. Herhaal dit voor de andere zijde van de matrasondersteuning.



8. Trek het voetgedeelte naar achter zodat het vrij komt van het hoofdgedeelte.



9. Laat het uitende van het beengedeelte neer en plaats het op de steunrollen (18).



10. Duw het hoofdedeelte neer en hou het met één hand in die stand. Duw met je andere hand de steun met blokkeerpen (32) opzij om de geleider (31) de steun te laten passeren. De plaats om te duwen is aangegeven met een groene bol. Laat de blokkeerpen los als de geleider gepasseerd is. Laat het uiteinde van het hoofdedeelte neer en plaats het op zijn steunrollen.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Voorkom dat de vingers bij het blokkeersysteem van het framekruis bekneld raken



11. Open de controle box met de box-opener (zie §4.1.), door de twee blokkeer-nokjes tegelijkertijd in te drukken. Trek de motorkabels van hoofd- en beengedeelte uit, zie §4.2.4..



12. Til het hoofdgedeelte op en draai het op zijn steunrollen. Verwijder het hoofdgedeelte met motor en kabel. Herhaal dit voor het voetgedeelte.

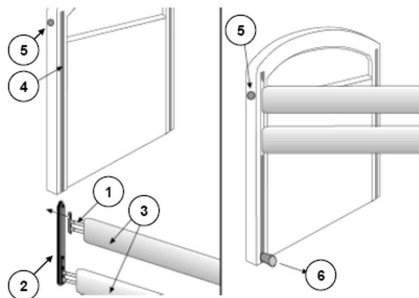


13. Gebruik de handset en vouw het onderstel volledig dicht. Trek de stekker van de handset uit, zie §4.2.4., en sluit de controlebox. Wikkel de voedingskabel op de kabelhouder van het onderstel. Zet alle onderdelen op de transportkar, zie §3.2..

4.5.1. Onrusthekken

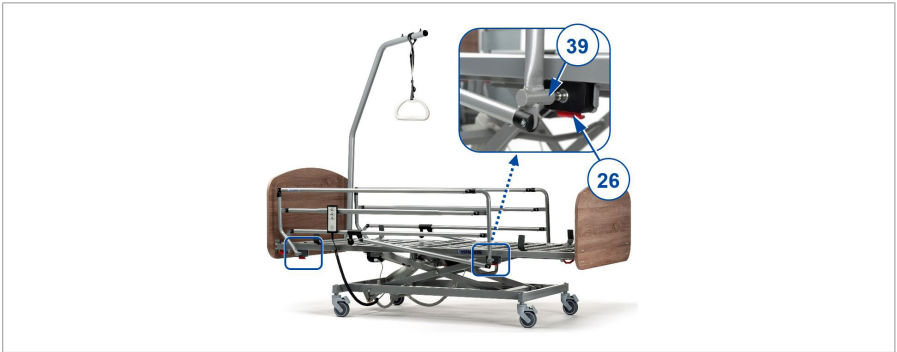
4.5.1.1. Houten onrusthekken

1. Draai de vergrendelingsmoer (6) los en verwijder ze.
2. Maak de zijrails los door de vergrendelingsknop (5) in te drukken en laat ze voorzichtig uit de geleiderails (4) glijden.



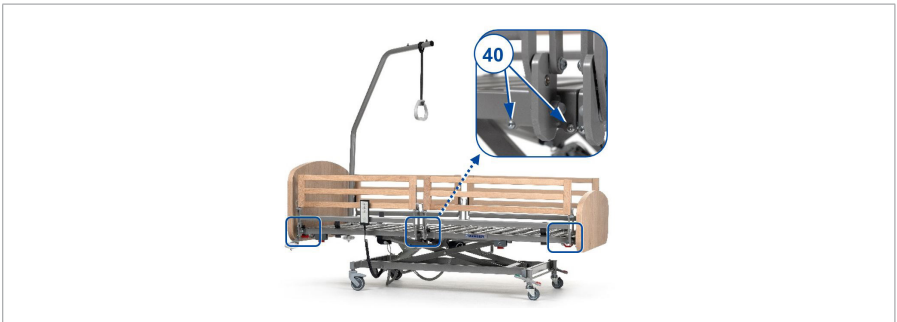
4.5.1.2. Metalen onrusthekken

1. Druk op één van de rode hendels (26) om het onrusthek te deblokkeren en trek het onrusthek een beetje naar achter.
2. Herhaal dit voor de beide rode hendels tot het onrusthek vrijkomt.



4.5.1.3. Gedeelde onrusthekken

1. Draai de schroeven (40) onderaan iedere bevestiging van het gedeelde onrusthek los en verwijder de schroeven.
2. Verwijder de gedeelde onrusthekken voorzichtig van het bedframe.



Vorwort

Diese Montageanleitung wird als Leitfaden zur Installation und Reparatur dieses Pflegebetts bereitgestellt. Lesen Sie sie daher bitte aufmerksam durch. Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Vermeiren wenden.

Die Hinweise in dieser Anleitung beziehen sich auf folgende(s) Bett(en):

- Illico





Wichtiger Hinweis

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Betten Für Fachhändler
	Zeichnungen von (Ersatz)Teilen Für Fachhändler



1. Dieses Produkt



1. Kopfteil
2. Aufrichtstange / Trapezhandgriff
3. Fußteil
4. Seitengitter
5. Lenkrolle mit Bremse
6. Fußende

7. Kopfbereich
8. Untergestell
9. Bedienteil
10. Typenschild

2. Lieferumfang

Folgende Elemente gehören zum Lieferumfang:

- Untergestell mit Motor und Transformator
- Lattenrost, Fußende mit Motor
- Lattenrost, Kopfende mit Motor
- Kopfbrett
- Fußbrett
- Aufrichtstange / Trapezhandgriff
- Klappbares Seitengitter (L + R)
- Transportwagen
- Bedienteil
- Bedienungsanleitung
- Optionen

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.

3. Transport

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Befestigen Sie alle Bettelemente und den Transportwagen fest am Fahrzeug, damit sie sich während des Transports nicht bewegen können.

3.1. Abmessungen

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Beachten Sie hinsichtlich Transport und Lagerung die folgenden Abmessungen.

i Weitere Bettabmessungen finden sind in der Bedienungsanleitung.





Beschreibung	Abmessungen	Wert
Transportwagen, beladen mit Bett	Technische Daten	Mit einem Bett; ohne Seitengitter, Aufrichtstange, Stapelverbinder
	Gesamtgewicht	95,9 kg
	L x B x H	1030 x 425 x 1400 mm
Zwei miteinander verbundene Transportwagen	Technische Daten	Mit zwei Betten, alle 4 Stapelverbinder; ohne Seitengitter, Aufrichtstangen
	Gesamtgewicht	194,2 kg
	L x B x H	1030 x 425 x 2800 mm
Transportwagen	Technische Daten	Mit oberen Verbindungen
	Gesamtgewicht	10,4 kg
	L x B x H Unterrahmen	1020 x 420 x 275 mm
	L x B x H Obere Verbindung links/ rechts	342 x 75 x 215 mm
Stapelverbinder (4x)	Technische Daten	Jeder Verbinder
	Gesamtgewicht	0,60 kg
	L x B x H	40 x 25 x 400 mm

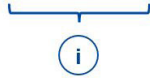
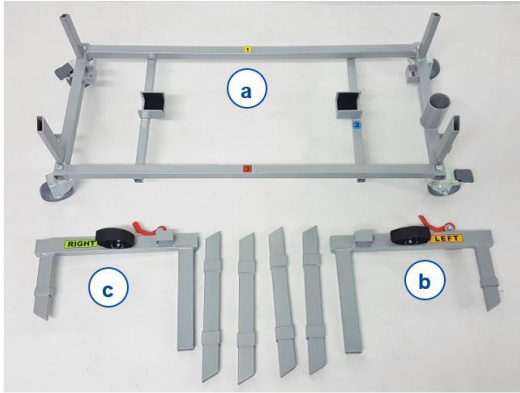
Beschreibung	Abmessungen	Wert
Seitengitter	Technische Daten	Links oder rechts
	Gesamtgewicht	6,6 kg
	L x B x H	1450 x 100 x 470 mm
Aufrichtstange / Trapezhandgriff	Gesamtgewicht	5,9 kg
	L x B x H	855 x 40 x 1440 mm
Untergestell, mit Controlbox, Netzkabel und Bedienteil	Gesamtgewicht	30,4 kg
Kopfteilrahmen, mit Kopfstütze, Motor	Gesamtgewicht	20,2 kg
Fußteilrahmen, mit Fußstütze, Motor	Gesamtgewicht	21,3 kg
Kopfbrett	Gesamtgewicht	7,3 kg
Fußbrett	Gesamtgewicht	6,2 kg

3.2. Beladen des Transportwagens

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Kontrollieren Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß gesichert sind.
-  Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um alle Bettkomponenten korrekt auf den Transportwagen zu platzieren.
-  Informieren Sie sich anhand der Aufklebernummer am Bett über die Platzierung auf dem Wagen. Diese Nummer befindet sich in der Anleitung zwischen zwei spitzen Klammern „> <“.
-  Legen Sie lose Teile wie Kabel, Bedienteil, Trapezhandgriff usw. in eine Kiste.
-  Holz- und geteilte Seitengitter können nicht auf dem Transportwagen positioniert werden.



- (a) Unterrahmen mit Lenkrollen
- (b) Obere linke Verbindung
- (c) Untere rechte Verbindung
- (i) Stapelverbinder



1. Stellen Sie den Unterrahmen des Transportwagens auf eine ebene Fläche und betätigen Sie die Bremsen.



2. >Einsetzen an Nr. 1<
Beinbereich, mit Gurt unten, Motor nach innen.



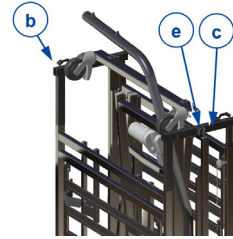
3. >Einsetzen an Nr. 2<
Untergestell mit Motor an der Unterseite.
Untere Lenkrollen nach innen gedreht und arretiert.
Obere Lenkrollen gerade und nach außen weisend.



4. >Einsetzen an Nr. 3<
Kopfteil, mit
Kopfende unten,
Motor nach innen.



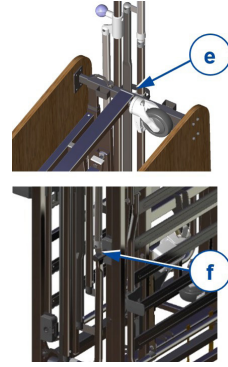
5. Aufrichtstange
zwischen
Untergestell und
Kopfabschnitt
in der
Stangenaufnahme
des Rollwagens.



6. Obere linke und
rechte Verbindungs-
stücke des Rollwagens (b+c)
an den Rohrenden
von Kopf- und
Beinbereich.
Darauf achten,
dass beide Kunst-
stoffhalterungen
(e) nach außen
weisen.



7. Fußbrett in den oberen Teil (L + R) des Rollwagens. Fußbrett mit rotem Hebel (g) arretieren. Kopf Brett in den oberen Teil (L + R) des Rollwagens. Mit rotem Hebel (h) arretieren.



8. Nach dem Zusammenklappen wird jede Metall Seitenstange vertikal befestigt:
- mit dem unteren Schaft im Drehpunkt (f) des Fußteils;
 - mit dem oberen Teil in der Kunststoffhalterung (e) an der oberen Verbindung.
- Mit dem Klettband verbinden:
- oberes Teil in Kunststoffhalterung (e) an der oberen Verbindung;
 - die Kopfteilauflage am Kopfteilrahmen;
 - die Fußteilauflage am Fußteilrahmen.

3.3. Betten zwecks Transport oder Lagerung stapeln

⚠️ WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

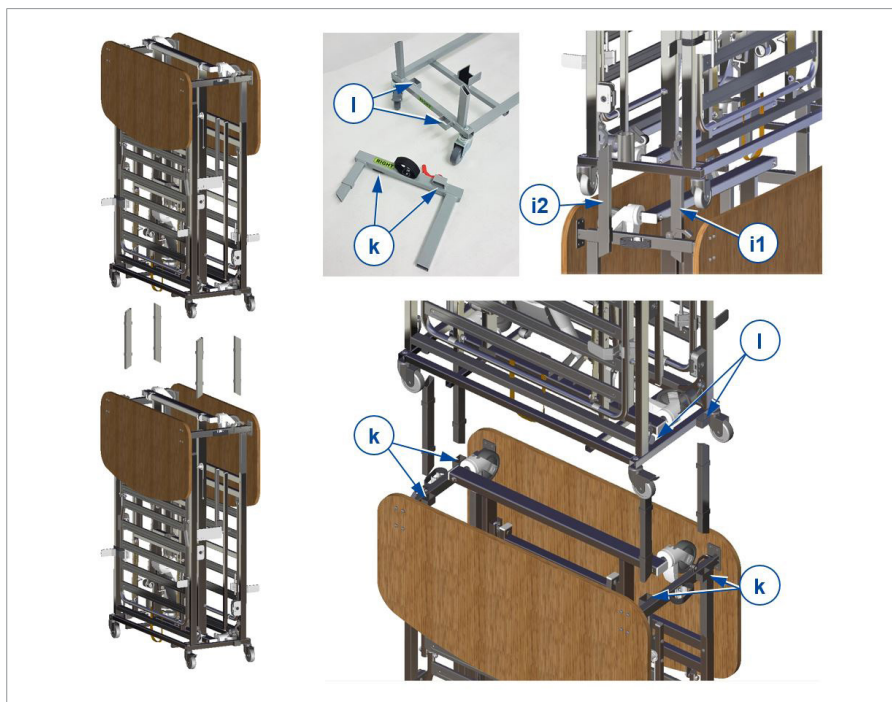
- Das Anheben (gestapelter) Betten darf nur von autorisiertem und geschultem Personal sowie einer geeigneten Hebevorrichtung vorgenommen werden!
- Gestapelte Betten dürfen nur von autorisiertem und geschultem Personal gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch, den Anweisungen für das Fahrzeug sowie den geltenden Transportvorschriften transportiert werden.

- Gestapelte Betten dürfen nur auf einer stabilen, flachen und ebenen Fläche bewegt werden, um die Gefahr des Umkippens zu minimieren.
- Verwenden Sie stets die Stapelverbinder (i), um zwei gestapelte Transportwagen in Linie zu halten.

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Zwei Betten lassen sich nur ohne Seitengitter und Aufrichtstange stapeln.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile ordnungsgemäß gesichert sind.




1. Setzen Sie einen Stapelverbinder(i) in die Aufnahmeöffnung (k) an jedem der oberen Verbinder (4x) ein:
 - auf der Innenseite des Rahmenrohrs (i1),
 - auf der Außenseite (i2).
2. Stellen Sie das zweite Bett mit Hilfe einer Hebevorrichtung oben auf das erste Bett.
Achten Sie darauf, dass die Stapelverbinder in die 4 Aufnahmelöcher (l) des Untergestells des zweiten Rollwagens gleiten.
3. Stellen Sie sicher, dass die Betten gut miteinander verbunden sind.

4. Montage des Pflegebetts

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Das Bett muss von einem Fachhändler gemäß den Anweisungen in diesem Kapitel (de)montiert.
 - Verwenden Sie ausschließlich die in diesem Handbuch beschriebenen Einstellungen.
 - Verwenden Sie ausschließlich die in dieser Anleitung beschriebenen Teile.
 - Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Originalzubehör- oder -ersatzteile.
 - Lassen Sie keine Unbeteiligten den Arbeitsbereich betreten.
 - Halten Sie den (De)Montagebereich sauber und aufgeräumt, um Stürze zu vermeiden.
 - Halten Sie alle Kleinteile in einem Karton oder Beutel bereit.
 - Achten Sie bei der (De)Montage und Benutzung des Betts darauf, dass keine Gegenstände oder Gliedmaßen zwischen Bettkomponenten eingeklemmt werden. Achten Sie insbesondere auf die Anordnung der Kabel.
-  Lesen sie die Bedienungsanleitung sorgfältig. Beachten Sie die technischen Details und den Verwendungszweck. Weitere Informationen erhalten Sie von Vermeiren.

4.1. Werkzeuge

Um das Bett zu (de)montieren, sind außer einem Werkzeug zum Öffnen der Controlbox (siehe Abbildung) keine Spezialwerkzeuge erforderlich. Der Öffner für die Controlbox gehört zum Lieferumfang und befindet sich in einer Aussparung auf der Rückseite der Controlbox.



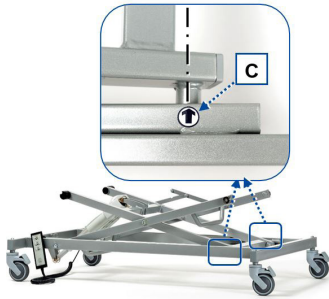
4.2. Montage



1. Stellen Sie das Untergestell mit den vier Rollen auf eine flache und ebene Fläche. Betätigen Sie die Bremse an allen vier Lenkrollen (Position B).

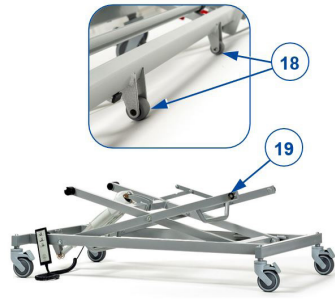


2. Öffnen Sie die Controlbox mit dem entsprechenden Öffner (siehe §4.1.), indem Sie gleichzeitig auf die beiden Verriegelungsclips drücken. Schließen Sie das Bedienteil- und das Netzkabel an, sofern noch nicht angeschlossen, (siehe §4.2.4.). Wickeln Sie das Netzkabel von der Kabelhalterung im Untergestell ab. Schließen Sie das Netzkabel an der 230V Steckdose an.



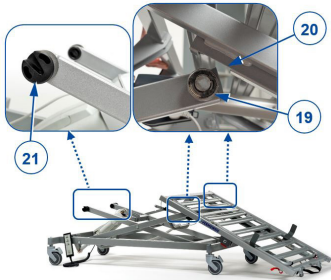
3. Benutzen Sie das Bedienteil, um das Scherengestänge des Untergestells in die Stellung C zu bringen

i In Stellung C liegt die Welle von die Walzen des Scherengestänges in einer Linie mit der Markierung auf dem Grundrahmen.



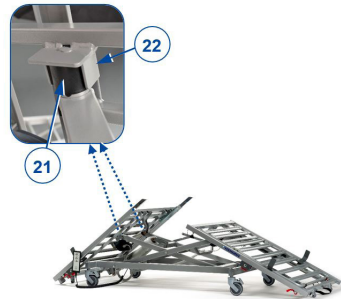
4. Achten Sie darauf, dass sich das Kabel des Bedienteils seitlich am Untergestell befindet.

Nehmen Sie das Fußteil (mit Gurt) aus dem Transportwagen und platzieren Sie es auf den Walzenrädern (18) und rollen Sie es zum Untergestell auf der Seite mit den Walzen (19), siehe nächste Abbildung.



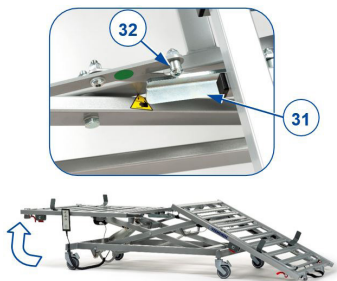
5. Legen Sie das auf den Walzenrädern ruhende Fußteil mit dem Rahmenausschnitt (20) über die Walzen (19) des Untergestells. Schließen Sie ggf. den Motor des Fußteils an der Controlbox an (siehe §4.2.4.).

i Wenn die Walzen (19) nicht in die betreffenden Rahmenausschnitte (20) des Fußteils fallen, passen Sie die Höhe des Scherengestänges wie in Schritt 3 beschrieben an und versuchen Sie es erneut.

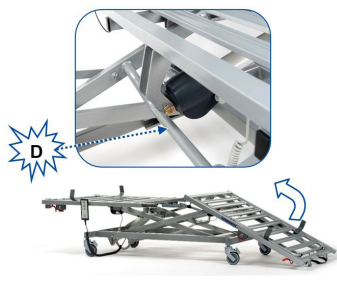


6. Nehmen Sie das Kopfteil und rollen Sie es zu dem Untergestell, auf der Seite der Controlbox. Legen Sie das auf den Walzenrädern ruhende Kopfteil auf die Halterungen (21) des Untergestells, siehe vorhergehende Abbildung.

i Wenn die Drehstifte der Verbindung (22) nicht in die betreffenden Halterungen (21) passen, passen Sie die Höhe des Scherengestänges wie in Schritt 3 beschrieben an und versuchen Sie es erneut.



7. Heben Sie das Kopfteilende an und platzieren Sie es horizontal. Die Sicherheitsführung (31) wird vom Sicherungsstift (32) des Untergestells erfasst und verhindert, dass sich das Kopfteil wieder absenkt. Schließen Sie den Motor des Kopfteils an (siehe §4.2.4.).

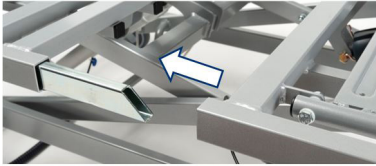


8. Heben Sie das Fußteil etwas an und schieben Sie es in Richtung Kopfteil.

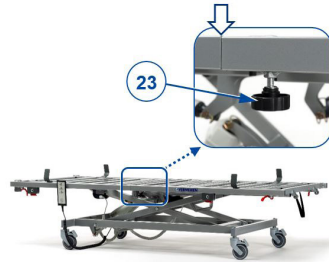
⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

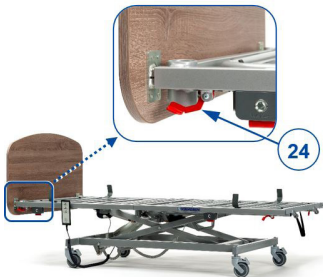
- Wenn das Fußteil einen Motor hat, ist sicherzustellen, dass es nicht an Punkt D gegen das gebogene Rahmenrohr des Untergestells stößt. Aus diesem Grund halten Sie das Beinauflagenende in niedriger Stellung, bis der Motor das gebogene Rahmenrohr passiert hat.



9. Schieben Sie die Rahmenrohre des Fußteils über die hervorstehenden Innenrohre des Kopfteils.



10. Schieben Sie das Fußteil weiter hinein, bis es gegen die äußeren Rahmenrohre stößt. Drehen Sie den Knopf (23) in das Loch im Rohr und ziehen Sie ihn von Hand fest. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite des Betts.



11. Schieben Sie die beiden Fußbrettrohre in die offenen Rohrenden des Kopfteils. Wenn das Kopfbrett angebracht ist, lässt es sich leicht arretieren, indem man die beiden roten Hebel (24) nach oben drückt. Falls das nicht möglich ist, schieben Sie das Kopfbrett vor und zurück, bis der Hebel in die Arretierung fällt. Wiederholen Sie diesen Vorgang beim Fußbrett.



12. Stecken Sie die Aufrichtstange in eine der beiden Aufnahmen am Kopfende.



13. Montieren Sie die Metall-, Holz- oder geteilten Seitengitter gemäß den Anweisungen in §4.2.3..

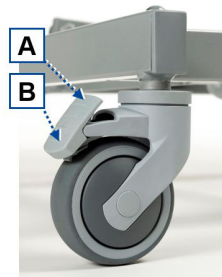


14. Stellen Sie abschließend sicher, dass alle montierten Teile korrekt fixiert sind. Überprüfen Sie mit Hilfe des Bedienteils den korrekten Betrieb des Betts (siehe Bedienungsanleitung für das Bett).

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Bevor Sie das Bedienteil benutzen, müssen Sie sicherstellen, dass kein Kabel durch bewegliche Teile beschädigt werden kann.

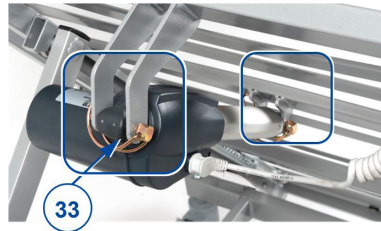


15. Lösen Sie die Bremse an allen vier Lenkrollen (Position A). Schieben Sie das Bett entsprechend den Hinweisen in der Bedienungsanleitung an seinen Platz. Betätigen Sie die Bremsen (Position B). Das Bett ist damit gebrauchsbereit.

4.2.1. Installieren des Motors



1. Demontieren Sie das Bett gemäß den Anweisungen in **§4.5.** bis zu Schritt [12], um Platz zum Arbeiten zu haben. Fahren Sie das Rahmen-Scherengestänge mit dem Bedienteil nach oben.



2. Installieren Sie den Motor des Fußteils entsprechend der Montageanleitung im Karton für den Aktuator. Montieren Sie das Bett gemäß den Anweisungen in **§4.2.**

4.2.2. Montage des Scherengestänges

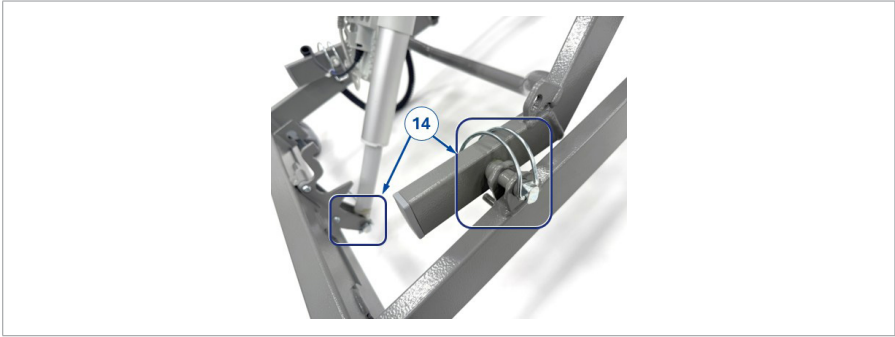
Um den Transport unter allen Umständen zu erleichtern, kann das Scherengestänge vom Unterrahmen abgenommen werden.

So entfernen Sie das Scherengestänge vom Unterrahmen:

1. Lösen Sie das Scherengestänge, indem Sie die beiden Sicherungsstifte (14) aus den Verbindungen des Scherengestänges entnehmen.
2. Lösen Sie den Motor vom Unterrahmen, indem Sie den Sicherungsstift entfernen.
3. Nun können Sie das Scherengestänge und den Motor vom Unterrahmen abheben.

Das Scherengestänge am Unterrahmen befestigen:

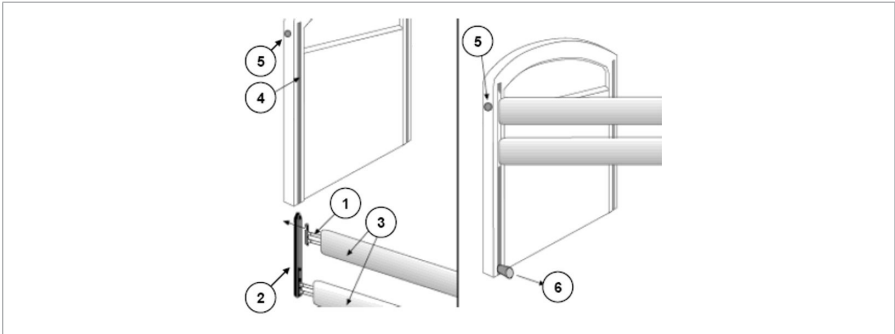
1. Das Scherengestänge und den Motor durch Einsetzen der Sicherungsstifte (14) befestigen. Sicherstellen, dass alle Teile gut befestigt sind.



4.2.3. Seitengeländer

4.2.3.1. Seitengitter aus Holz

Passen Sie die Höhe des Bettes an. Bei sehr niedriger Höhe ist es nicht möglich, Seitengitter anzubringen. Ist die Liegehöhe zu hoch, müssten die Seitengitter zu weit oben angebracht werden.



1. Stecken Sie die kurzen Bolzenschienen (1) rechts und links in die obere Holzlatte. Stecken Sie die langen Bolzenschienen (2) links und rechts in die untere Holzlatte.
2. Stecken Sie die langen Bolzenschienen (2) nacheinander in die Holzlatte der Gleitschiene (4) für das Kopf- und Fußteil und sichern Sie sie, indem Sie die Schienen so tief einstecken, bis das obere Ende mit einem Klick einrastet.
3. Geben Sie diese Schiene auf einer Seite wieder frei, bis die Spitze dieser Schiene gerade noch in der Führung verbleibt, indem Sie den

Arretierungsknopf (5) drücken und die obere Holzlatte vorsichtig nach oben ziehen.

4. Lassen Sie die Bolzenschienen (2) erneut von der Gleitschiene fallen, bis die Spitze der Schiene eben in der Führung sitzt. Die kurze Bolzenschiene (1) wird nun zusammen mit der Holzlatte zwischen den Wänden der langen Bolzenschienen eingesetzt, und das gesamte Bolzenschienensystem (1) + (2) wird in der entsprechenden Gleitschiene (4) positioniert, indem nur die obere Holzlatte angehoben und die Struktur dann in dieser Position gesichert wird.
5. Die Kontermuttern (6) aufsetzen und handfest anziehen.
6. Wiederholen Sie die Schritte auf der anderen Seite.

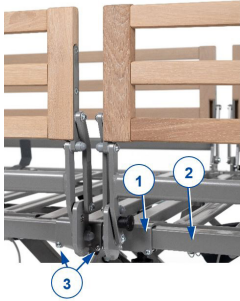
4.2.3.2. Seitengeländer aus Metall

1. Nehmen Sie das linke oder rechte Seitengitter und halten Sie es neben den Rahmen der Matratzenauflage. Achten Sie darauf, dass sich die abgeschrägte Kante am Kopfbrett befindet.
2. Drücken und halten Sie den roten Hebel (26) fest, während Sie den Schaft des Seitengitters in den Block (39) (Drehpunkt) einführen.
3. Überprüfen Sie, nachdem beide Schäfte eingesetzt sind, durch Ziehen und Drücken, ob das Seitengitter arretiert ist.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang beim zweiten Seitengitter.



4.2.3.3. Geteilte Seitengitter

- i** Beachten Sie den Unterschied zwischen Schienen am Kopfende oder Fußende (Schienen am Kopfende sind kürzer als Schienen am Fußende).



1. Nehmen sie eines der Seitengitter.
2. Legen Sie die Seitengitterbefestigungen (1) über die Matratzenrahmenhalterung (2).
3. Ziehen Sie die beiden Schrauben (3) an der Unterseite jedes Aufsatzes (40) fest an.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle anderen geteilten Seitengitter.
5. Stellen Sie sicher, dass alle Seitengitter fest sitzen.

4.2.4. Transformator Anschlüsse

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Keine Gegenstände auf Anschluss und Zuleitung stellen, sowie vor mechanischen Belastungen schützen.
1. Als Stromquelle ist eine nach VDE-Bestimmungen errichtete Netzsteckdose 220V/230V, 50Hz zu benutzen.
 2. Anschluss an den Transformator nur nach folgendem Schema. Öffnen Sie zum Einführen der Kabel den oberen Deckel des Trafos. Andernfalls werden die Kabel nicht fixiert.
 3. Wenn alle Kabel befestigt sind, schließen Sie den oberen Deckel.



1. Anschluss Motor Kopfliegeteil
2. Anschluss Motor Knieknick
3. Anschluss Motor Kopfteil
4. Anschluss Motor Untergestell
5. Bedienteil
6. Netzkabel

Netzanschlussleitung nur am Stecker anfassen und aus der Netzsteckdose ziehen.

Der Stromanschluss darf keine Schlaufen oder Knicke haben und sollte nicht über scharfe Kanten verlaufen. Schützen Sie den Stromanschluss und das zum Bedienteil führende Kabel vor Beschädigungen.

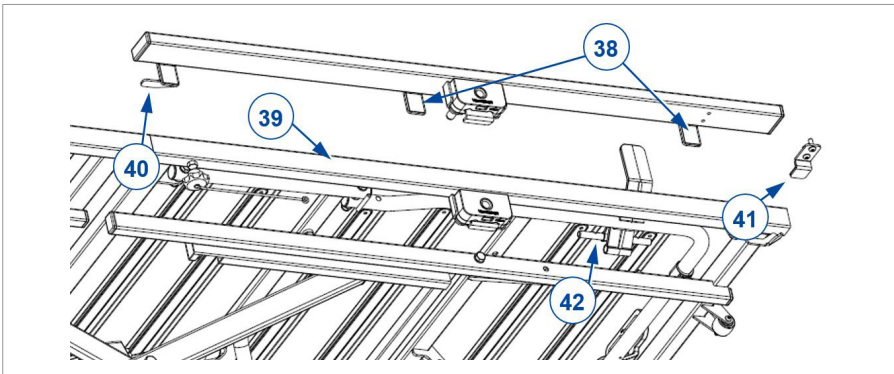
4.2.5. Montage des Trapezhandgriffs



1. Bringen Sie den Aufrichtgurt (34) mit der Anti-Rutsch-Halterung (37) an der Aufrichtstange (2) an.
2. Stellen Sie die Länge des Gurts (35) ein, indem Sie den Gurt durch den Verschluss (36) schieben.
3. Ziehen Sie das verbleibende Gurtende durch die Gurtschleufe. Achten Sie darauf, dass der Gurt korrekt fixiert ist.

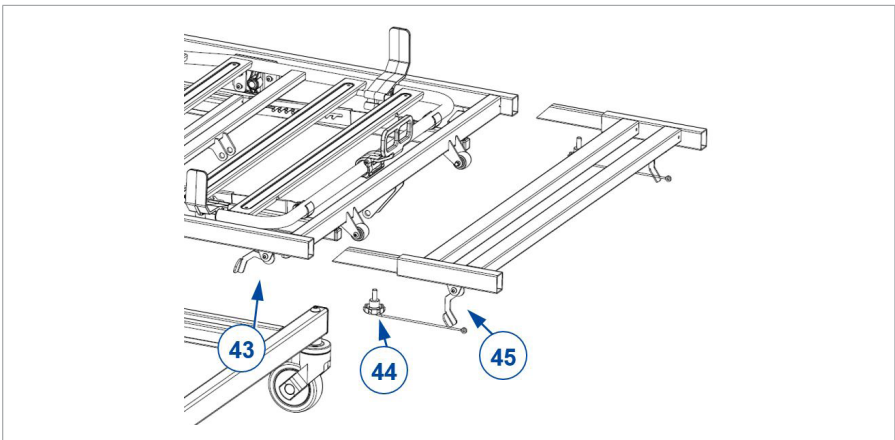
4.3. Installation zur Verbreiterung des Bettes

- i** Das Verbreiterungskit ist nicht mit Betten mit geteilten Seitengittern kompatibel.
 - i** Achten Sie darauf, die Kopf- und Fußstangen nicht zu verwechseln (die Kopfstangen sind kürzer als die Fußstangen).
1. Befestigen Sie die breiten Verlängerungsstangen am Bettrahmen, indem Sie die U-förmigen Halterungen (38) über die Matratzenstütze (39) legen. Die horizontale Halterung (40) sollte unter den Bettrahmenrohren des Sitzabschnitts platziert werden.
 2. Um die Stangen zu befestigen, montieren Sie die separaten Halterungen (41) unter dem Bettrahmen und der Breitenverlängerungsstange in der Nähe des Kopf- / Fußteils und ziehen Sie die Schrauben fest.
 3. Ersetzen Sie die Standard-Matratzenhalter durch längere Matratzenhalter (Lösen / Montieren durch Entfernen / Einsetzen der Stange (42) unter den Lamellen des Lattenrahmens).
 4. Ersetzen sie die Matratze durch eine breitere.

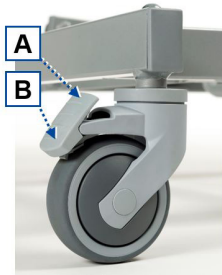


4.4. Installation zur Verlängerung des Bettes

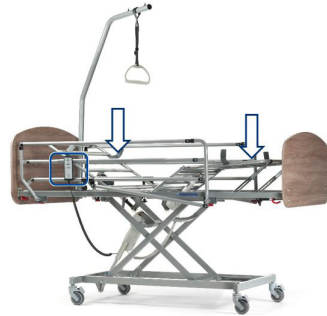
1. Entriegeln Sie das Fußteil mit den roten Hebeln und entfernen Sie das Fußteil (siehe §4.5.).
2. Setzen Sie den Verlängerungsrahmen ein und verriegeln Sie ihn mit den roten Hebeln am Bettrahmen (43).
3. Drehen Sie den Knopf (44) in das Loch im Rohr und ziehen Sie ihn von Hand fest.
4. Setzen Sie das Fußteil in den Verlängerungsrahmen ein und verriegeln Sie es mit den roten Hebeln des Verlängerungsrahmens (45).
5. Ersetzen sie die Matratze durch eine längere.



4.5. Auseinanderbauen



1. Betätigen Sie die Bremse an allen vier Lenkrollen (Position B).



2. Benutzen Sie das Bedienteil, um Kopf- und Fußteil horizontal abzusenken.

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

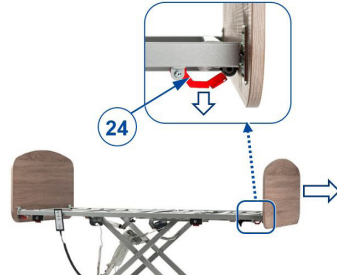
- Bevor Sie das Bedienteil benutzen, müssen Sie sicherstellen, dass kein Kabel durch bewegliche Teile beschädigt werden kann.



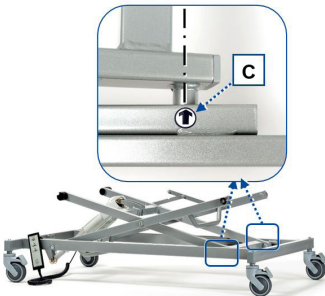
3. Entfernen Sie die Metall-, Holz- oder geteilten Seitengitter gemäß den Anweisungen in §4.2.3..



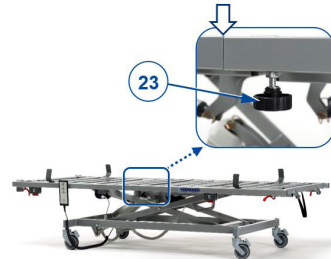
4. Entfernen Sie die Aufrichtstange, indem Sie sie aus der Aufnahme ziehen.



5. Entriegeln Sie das Fußbrett auf der linken und rechten Seite, indem Sie die beiden roten Hebel (24) nach unten ziehen. Ziehen Sie das Fußbrett nach hinten, um es vom Rahmen der Matratzenauflage zu entfernen. Wiederholen Sie diesen Vorgang beim Kopf Brett.



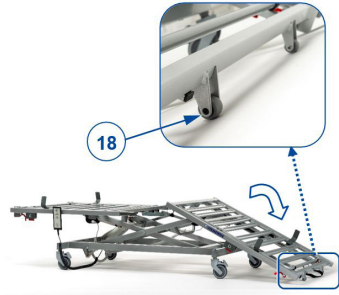
6. Benutzen Sie das Bedienteil, um das Scherengestänge des Untergestells in die Stellung C zu bringen



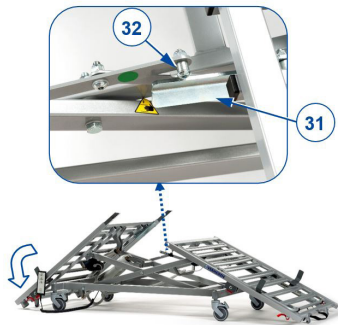
7. Lösen Sie den Knopf (23) und entfernen Sie ihn aus dem Rahmenrohr. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite der Matratzenauflage.



8. Ziehen Sie das Fußteil nach hinten, bis es sich vom Kopfteil gelöst hat.



9. Senken Sie das Fußteil ab und legen Sie es auf die Walzenräder (18).



10. Drücken und halten Sie das Kopfteil vorne mit einer Hand etwas nach unten. Drücken Sie mit der anderen Hand die Halterung mit Sicherungsstift (32) zur Seite, damit die Führung (31) den Stift passieren kann. Die Stelle zum Ausüben des Drucks ist mit einem grünen Punkt gekennzeichnet. Lassen Sie den Sicherungsstift nach dem Passieren der Führung los. Senken Sie das Kopfteilende ab und legen Sie es auf seine Walzenräder.

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger im Rahmen-Scherengestänge-Verriegelungs-system einklemmen.



11. Öffnen Sie die Controlbox mit dem entsprechenden Öffner (siehe §4.1.), indem Sie gleichzeitig auf die beiden Verriegelungsclips drücken. Trennen Sie die Motorkabel des Kopf- und Fußteils ab (siehe §4.2.4.).



12. Heben Sie das Kopfteil auf die Walzenräder und drehen Sie es.
Entfernen Sie das Kopfteil mit Motor und Kabel.
Wiederholen Sie diesen Vorgang beim Fußteil.

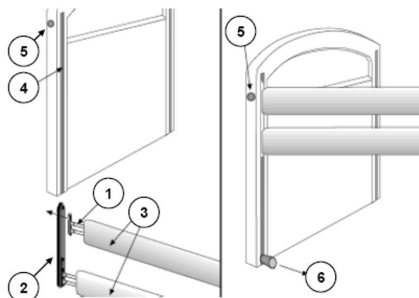


13. Benutzen Sie das Bedienteil, um das Untergestell vollständig zusammenzuklappen.
Trennen Sie das Bedienteilkabel ab (siehe §4.2.4.) und schließen Sie die Controlbox.
Wickeln Sie das Netzkabel auf der Kabelhalterung im Untergestell auf.
Legen Sie sämtliche Komponenten auf den Transportwagen (siehe §3.2.).

4.5.1. Seitengeländer

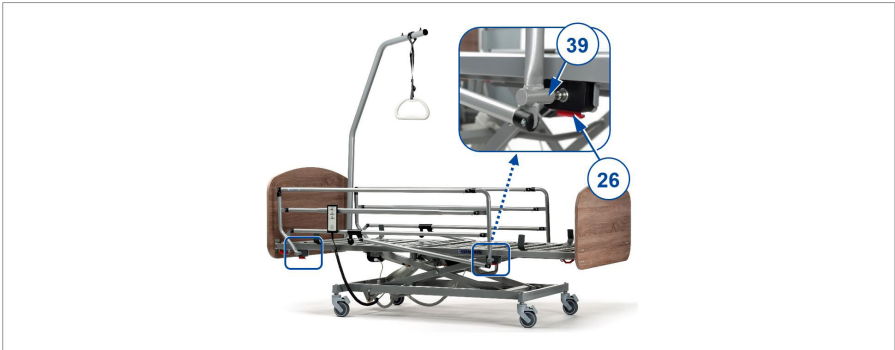
4.5.1.1. Seitengitter aus Holz

1. Lösen und entfernen Sie die Kontermuttern (6).
2. Lösen Sie die Seitengitter durch Drücken des Arretierungsknopfes (5) und lassen Sie sie vorsichtig aus den Gleitschienen (4) herausgleiten (4).



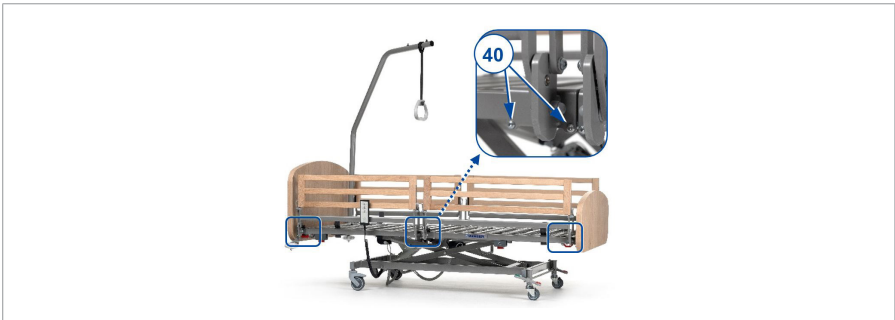
4.5.1.2. Seitengeländer aus Metall

1. Drücken Sie auf die roten Hebel (26), um die Arretierung des Seitengitters zu lösen, und ziehen Sie das Seitengitter etwas nach hinten.
2. Wiederholen Sie diesen Vorgang an beiden roten Hebeln, bis das Seitengitter frei ist.



4.5.1.3. Geteilte Seitengitter

1. Lösen und entfernen Sie die Schrauben (40) an der Unterseite jeder Seitengitter-befestigung.
2. Nehmen Sie die geteilten Seitengitter vorsichtig vom Bettrahmen ab.



Sommario

Premessa

Questo manuale viene fornito a supporto delle attività di installazione e riparazione del relativo letto per degenti. Leggerlo attentamente. Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi a Vermeiren.

Le informazioni contenute in questo manuale sono valide per il/i seguente/i letto/i:

- Illico





Nota importante

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione Per il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per i letti Per il rivenditore specializzato
	Disegni dei componenti (di ricambio) Per il rivenditore specializzato



1. Questo prodotto



1. Testiera
2. Asta di sollevamento / maniglia trapezoidale
3. Pediera
4. Sponda
5. Ruota orientabile con freno
6. Lato piedi

7. Sezione di supporto della testa
8. Carrello inferiore
9. Telecomando
10. Targhetta di identificazione

2. Oggetto della fornitura

Gli articoli riportati di seguito fanno parte della fornitura standard.

- Telaio inferiore, incl. motore e trasformatore
- Rete a doghe, pediera incl. motore
- Rete a doghe, testiera incl. motore
- Testiera
- Pediera
- Asta di sollevamento / maniglia trapezoidale
- Sponde laterali abbassabili (Sx e Dx)
- Carrello di trasporto
- Telecomando
- Manuale di istruzioni
- Opzioni

Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti gli articoli e che nessuno di essi sia danneggiato.

3. Trasporto

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Ancorare saldamente al veicolo tutti i componenti del letto e il carrello di trasporto, per evitare che si muovano durante il tragitto.

3.1. Dimensioni

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Per il trasporto e il magazzinaggio, occorre tenere conto delle dimensioni indicate di seguito.

i Altre dimensioni del letto sono indicate nel manuale di istruzioni.

Descrizione	Dimensioni	Valore
Carretto di trasporto, caricato con il letto	Specifica	Con un letto; senza sponde laterali, asta di sollevamento e raccordi di impilamento
	Massa totale	95,9 kg
	Lu x La x H	1030 x 425 x 1400 mm
Due carrelli di trasporto impilati l'uno sull'altro	Specifica	Con due letti e tutti e 4 i raccordi di impilamento; senza sponde laterali e aste di sollevamento
	Massa totale	194,2 kg
	Lu x La x H	1030 x 425 x 2800 mm
Carrello di trasporto	Specifica	Con i raccordi superiori
	Massa totale	10,4 kg
	Lu x La x H Telaio inferiore	1020 x 420 x 275 mm
	Lu x La x H Raccordo superiore destro/ sinistro	342 x 75 x 215 mm
Raccordo di impilamento (4x)	Specifica	Ciascun raccordo
	Massa totale	0,60 kg
	Lu x La x H	40 x 25 x 400 mm

Descrizione	Dimensioni	Valore
Sponda	Specifica	Sinistra o destra
	Massa totale	6,6 kg
	Lu x La x H	1450 x 100 x 470 mm
Asta di sollevamento / maniglia trapezoidale	Massa totale	5,9 kg
	Lu x La x H	855 x 40 x 1440 mm
Carrello inferiore con unità di controllo, cavo di alimentazione e telecomando	Massa totale	30,4 kg
Telaio della sezione di supporto della testa, con supporto per la testa e motore elettrico	Massa totale	20,2 kg
Telaio della sezione di supporto dei piedi, con supporto per le gambe e motore elettrico	Massa totale	21,3 kg
Testiera	Massa totale	7,3 kg
Pediera	Massa totale	6,2 kg

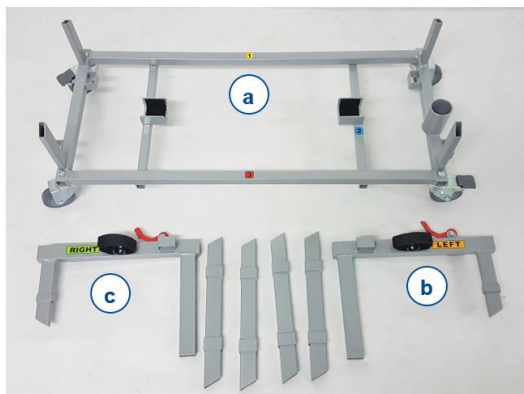
3.2. Caricamento del carrello di trasporto

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Verificare che tutti i componenti siano fissati saldamente.
- i** Per posizionare correttamente tutti i componenti del letto sul carrello di trasporto, procedere come indicato di seguito.
- i** Individuare la posizione sul carrello servendosi dell'adesivo numerato presente sul componente del letto. Il numero in questione è riportato fra due frecce "> <" nelle istruzioni.
- i** Raccogliere in una scatola i componenti sciolti, come cavi, telecomando, maniglia trapezoidale e così via.

- i** Le sponde laterali in legno e separate non possono essere posizionate sul dispositivo di trasporto.



- (a) Carrello inferiore con ruote orientabili
(b) Raccordo superiore sinistro
(c) Raccordo superiore destro
(i) Raccordi di impilamento





1. Disporre il telaio inferiore del carrello di trasporto su una superficie piana, con i freni inseriti.



2. > Inserire al N. 1< Sezione di supporto delle gambe, con la cinghia sul lato inferiore e il motore elettrico rivolto verso l'interno.



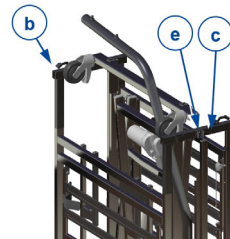
3. > Inserire al N. 2< Carrello inferiore, con il motore elettrico sul lato inferiore. Ruote orientabili inferiori rivolte verso l'interno e bloccate. Ruote orientabili superiori diritte e rivolte verso l'esterno.



4. 3> Inserire al N. 1<
Sezione di supporto della testa, con la parte per la testa sul lato inferiore e il motore elettrico rivolto verso l'interno.



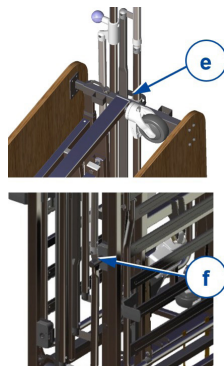
5. Asta di sollevamento fra il carrello inferiore e la sezione di supporto della testa, inserito nell'apposita sede presente sul carrello.



6. Raccordi superiori sinistro e destro (b + c) del carrello sulle estremità dei tubi delle sezioni di supporto della testa e delle gambe. Accertarsi che entrambi i supporti (e) siano rivolti verso l'esterno.



7. Pediera nella parte superiore Sx e Dx del carrello. Bloccare la pediera con la leva rossa (g). Testiera sulla parte superiore Sx e Dx del carrello. Bloccare con la leva rossa (h).



8. Una volta chiuse, le sponde laterali in metallo sono disposte verticalmente:
- con l'asse inferiore nel punto di rotazione (f) della sezione di supporto delle gambe;
 - con la parte superiore nel supporto in plastica (e) sul raccordo superiore.
- Utilizzare le cinghie in velcro per collegare:
- la parte superiore nel supporto in plastica (e) sul raccordo superiore;
 - il sostegno della sezione di supporto della testa al telaio di tale sezione;
 - il sostegno della sezione di supporto delle gambe al telaio di tale sezione.

3.3. Impilamento dei letti per il trasporto o il magazzinaggio

⚠ AVVERTENZA

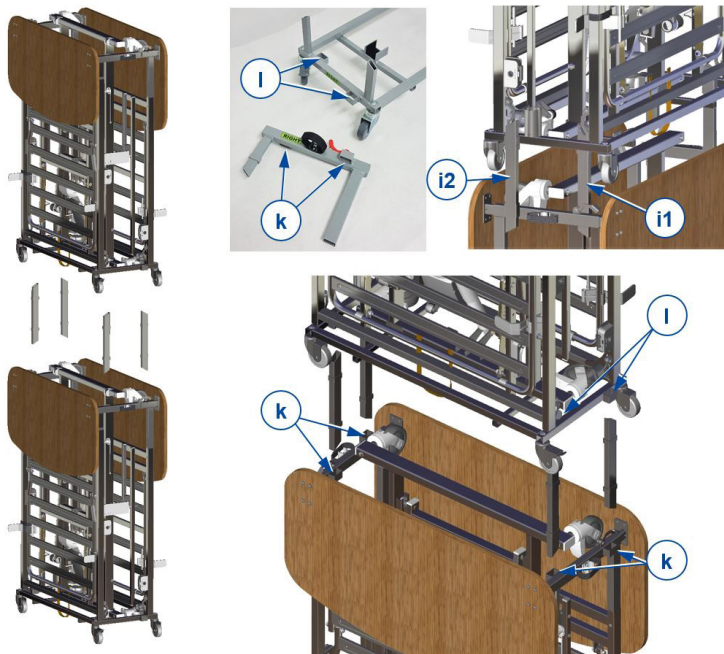
Rischio di lesioni e danni

- Il sollevamento dei letti (impilati) deve essere effettuato esclusivamente da personale autorizzato, in possesso di un'opportuna formazione e con attrezzature di sollevamento idonee!
- Il trasporto dei letti impilati deve essere effettuato esclusivamente da personale autorizzato e in possesso di un'opportuna formazione, attenendosi alle istruzioni contenute in questo manuale, a quelle relative al veicolo e alle normative in materia di trasporti in vigore localmente.
- Per ridurre al minimo il rischio di ribaltamento, i letti impilati devono essere movimentati soltanto su superfici solide, piane e orizzontali.
- Utilizzare sempre i raccordi di impilamento (i) per mantenere allineati i due carrelli di trasporto impilati.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- È possibile impilare due letti soltanto senza sponde laterali e asta di sollevamento.
- Verificare che tutti i componenti siano fissati saldamente.



1. Inserire un raccordo di impilamento (i) nel foro di battuta (k) di ciascun raccordo superiore (4x):
 - sull'interno del tubo (i1) del telaio,
 - sull'esterno (i2).
2. Servendosi di un'attrezzatura di sollevamento, collocare sul primo letto il carrello con il secondo letto.
 Accertarsi che i raccordi di impilamento si inseriscano nei 4 fori di battuta (l) del telaio inferiore del secondo carrello.
3. Accertarsi che i letti siano collegati saldamente.

4. Montaggio del letto

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Il letto deve essere (s)montato da un concessionario autorizzato secondo le istruzioni fornite in questo capitolo.
 - Utilizzare soltanto le componenti descritte in questo manuale.
 - Utilizzare soltanto i componenti descritti in questo manuale.
 - Utilizzare esclusivamente ricambi o componenti sostitutivi originali approvati da Vermeiren.
 - Evitare l'accesso di estranei all'area di lavoro.
 - Per evitare cadute, mantenere pulita e in ordine l'area di (s)montaggio.
 - Raccogliere in una scatola o in un sacco tutti i componenti di piccole dimensioni.
 - Durante le operazioni di (s)montaggio e azionamento del letto, accertarsi che nessun oggetto o parte del corpo venga schiacciato fra i componenti. Prestare particolare attenzione alla posizione dei cavi.
- i** Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Prestare attenzione ai dettagli tecnici e ai limiti dell'uso previsto. Per ulteriori informazioni, contattate Vermeiren Italia srl.

4.1. Attrezzi

Per le operazioni di (s)montaggio del letto non sono necessari attrezzi speciali, eccetto un attrezzo per l'apertura dell'unità di controllo; vedere l'immagine. Tale attrezzo fa parte della consegna ed è fissato in un incavo sul lato posteriore dell'unità di controllo.



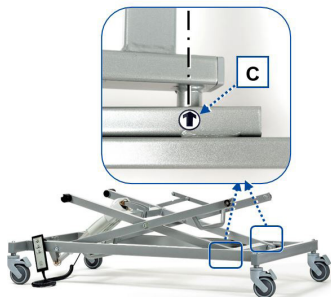
4.2. Montaggio



1. Collocare il carrello inferiore con le quattro ruote su una superficie piana e orizzontale. Inserire il freno di tutte e quattro le ruote orientabili (posizione B).

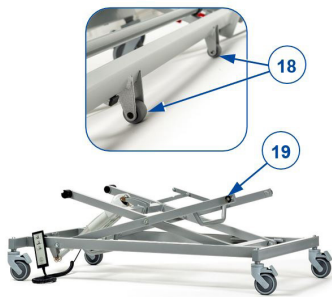


2. Aprire l'unità di controllo con l'apposito attrezzo (vedere il §4.1.), premendo contemporaneamente i due fermagli di chiusura. Se tale operazione non è già stata eseguita, collegare il telecomando e il cavo di alimentazione; vedere il §4.2.4.. Svolgere il cavo di alimentazione dal portacavo presente sul telaio del carrello inferiore. Inserire il cavo di alimentazione in una presa a 230 V.

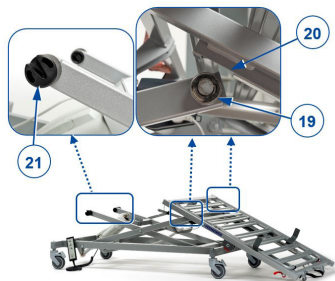


3. Utilizzare il telecomando per sollevare la crociera del carrello inferiore fino alla posizione di montaggio C.

i Nella posizione C, l'asse dei rulli della crociera è in linea con i simboli presenti sul telaio base.



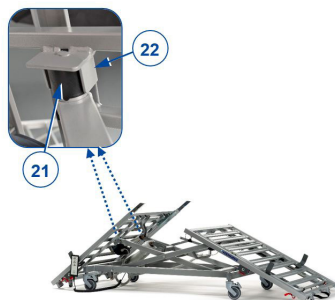
4. Accertarsi che il cavo del telecomando si trovi sul fianco del carrello inferiore. Prelevare dal carrello di trasporto la sezione di supporto delle gambe (con la sua cinghia), disporla sulle ruote (18) e farla scorrere sul carrello inferiore, dal lato con i rulli (19), come mostrato nell'immagine riportata di seguito.



5. Mentre appoggia sui rulli, disporre la sezione di supporto delle gambe in modo che le sfinestrature (20) del telaio si trovino sui rulli (19) del carrello inferiore.

Se presente, collegare il motore elettrico della sezione di supporto delle gambe all'unità di controllo; vedere il §4.2.4..

- i** Se i rulli (19) non si inseriscono nelle sfinestrature (20) della sezione di supporto delle gambe, regolare l'altezza della crociera come descritto al punto 3 e riprovare.

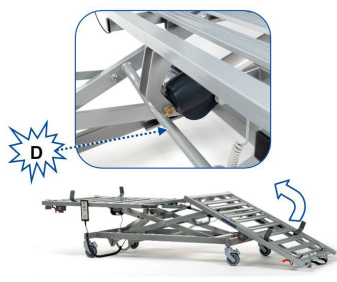


6. Prelevare la sezione di supporto della testa e farla scorrere sul carrello inferiore, a fianco dell'unità di controllo. Mentre appoggia sui rulli, disporre la sezione di supporto della testa sui supporti (21) del carrello inferiore; vedere l'immagine precedente.

- i** Se i perni di rotazione del collegamento (22) non si inseriscono nei supporti (21), regolare l'altezza della crociera come descritto al punto 3 e riprovare.



7. Sollevare l'estremità della sezione di supporto della testa e disporla in posizione orizzontale. La guida di sicurezza (31) viene impegnata dal perno di bloccaggio (32) del carrello inferiore, impedendo alla sezione di supporto della testa di riabbassarsi. Collegare il motore elettrico della sezione di supporto della testa; vedere il §4.2.4..

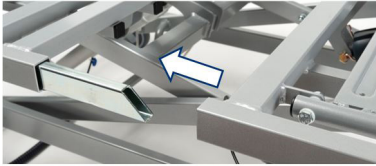


8. Sollevare leggermente l'estremità della sezione di supporto delle gambe e spostarla verso la sezione di supporto della testa.

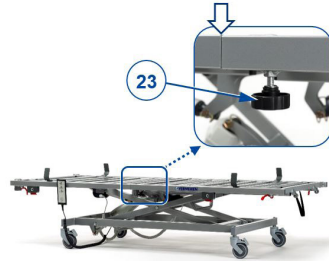
⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- Se la sezione di supporto delle gambe è dotata di un motore elettrico, accertarsi che esso non colpisca il tubo del telaio di flessione del carrello inferiore nel punto D. A tale scopo, tenere abbassata l'estremità dell'appoggio delle gambe fino a quando il motore elettrico non ha superato il tubo di flessione.

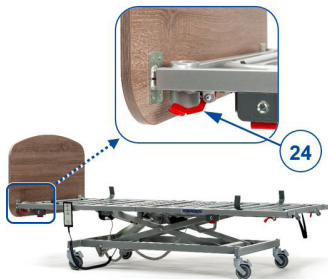


9. Fare scorrere i tubi del telaio della sezione di supporto delle gambe sui tubi interni sporgenti della sezione di supporto della testa.



10. Fare scorrere ulteriormente la sezione di supporto delle gambe fino a quando i tubi esterni dei telai vengono a contatto.

Introdurre la manopola a stella (23) nel foro del tubo, quindi ruotarla e serrarla manualmente. Ripetere l'operazione sull'altro lato del letto.



11. Fare scorrere i due tubi della testiera nelle estremità aperte dei tubi della sezione di supporto della testa. Quando la testiera si trova nella posizione corretta, è possibile bloccarla facilmente spingendo verso l'alto entrambe le leve rosse (24). Se ciò risulta impossibile, fare scorrere la testiera in avanti / all'indietro fino a quando la leva si inserisce nel foro di bloccaggio. Ripetere l'operazione per la pediera.



12. Inserire l'asta di sollevamento in uno delle due sedi presenti a tale scopo dal lato della testa.



13. Montare le sponde laterali in metallo, in legno o separate secondo le istruzioni del §4.2.3..

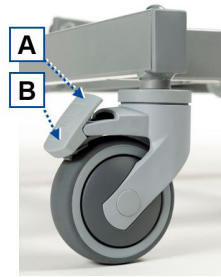


14. Accertarsi infine che tutti i componenti montati siano bloccati al loro posto. Verificare il funzionamento del letto utilizzando il telecomando; vedere il manuale di istruzioni del letto stesso.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- Prima di utilizzare il telecomando, accertarsi che i cavi non vengano schiacciati dai componenti in movimento.

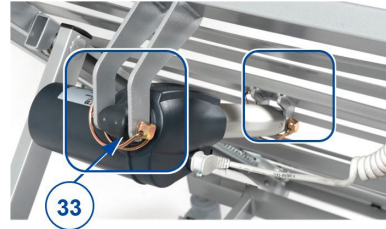


15. Rilasciare i freni delle ruote orientabili (posizione A). Spostare il letto nella posizione prevista attenendosi alla descrizione riportata nel manuale di istruzioni. Inserire i freni (posizione B). A questo punto il letto è pronto per l'uso.

4.2.1. Installazione del motore



1. Smontare il letto seguendo fino al punto [12] le istruzioni riportate nel §4.5., per creare un certo spazio in cui lavorare. Utilizzare il telecomando per sollevare la crociera.



2. Installare il motore elettrico della sezione di supporto della testa attenendosi alle istruzioni di montaggio contenute nella scatola dell'attuatore. Montare il letto seguendo le istruzioni riportate nel §4.2..

4.2.2. Installazione della traversa

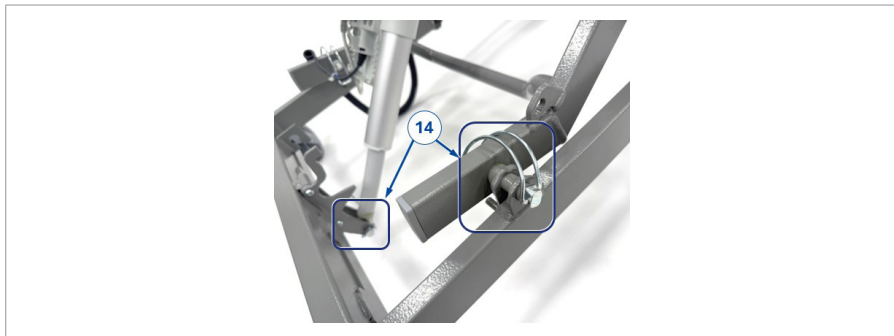
Per facilitare il trasporto in qualsiasi circostanza, la traversa può essere rimossa dalla struttura inferiore.

Per rimuovere la traversa dalla struttura inferiore:

1. Sbloccare la traversa rimuovendo i due perni di bloccaggio (14) dai collegamenti della traversa.
2. Sbloccare il motore dalla struttura inferiore rimuovendo il perno di bloccaggio.
3. Ora è possibile sollevare la traversa e il motore dalla struttura inferiore.

Per fissare la traversa alla struttura inferiore:

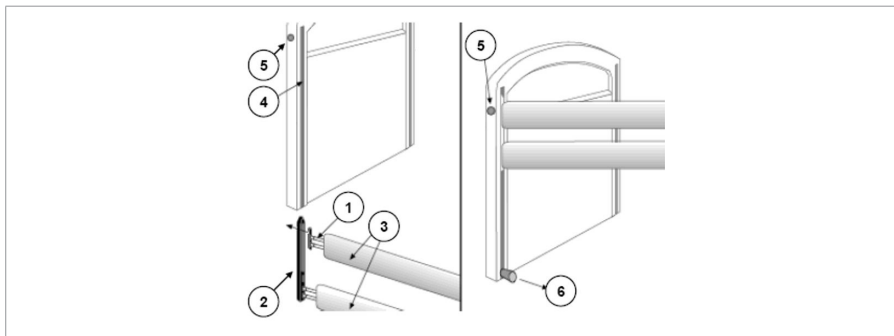
1. Fissare la traversa e il motore in posizione inserendo i perni di bloccaggio (14). Assicurarsi che tutti i componenti siano ben fissati.



4.2.3. Sponde

4.2.3.1. Sponde laterali in legno

Regolare l'altezza del letto al centro. Con un'altezza troppo bassa non è possibile montare le sponde laterali. Con un'altezza troppo elevata è necessario tirare le sponde laterali verso l'alto.



1. Inserire la guida perni corta (1) a destra e a sinistra nella stecca di legno superiore. Inserire la guida perni lunga (2) a destra e a sinistra nella stecca di legno inferiore.
2. Inserire la guida perni lunga (2) nella stecca rispettivamente nelle guide di scorrimento della testiera e della pediera una alla volta e bloccarle portando la guida fino all'estremità superiore fino a ottenerne l'aggancio con uno scatto.
3. Rilasciare su un lato questa guida fino alla punta premendo il pulsante di bloccaggio (5) e tirando verso l'alto la stecca di legno con delicatezza.

4. Fare scorrere le guide perni (2) ancora una volta nell'alloggiamento finché la punta della guida si trova al limite dell'alloggiamento. A questo punto la guida perni corta (1) va inserita con la stecca di legno con i bordi della guida perni lunga e l'intero sistema di guide perni (1) + (2) va inserito nelle rispettive guide di scorrimento (4) tirando verso l'alto quando si afferra solo la stecca di legno superiore e quindi bloccando il sistema in posizione.
5. Inserire e bloccare manualmente i dadi di bloccaggio (6).
6. Ripetere la procedura per l'altro lato.

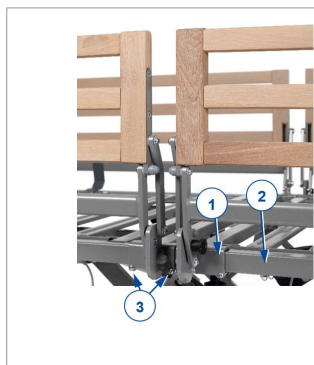
4.2.3.2. Barre laterali in metallo

1. Afferrare la sponda laterale sinistra o destra e tenerla accanto al telaio del supporto del materasso. Accertarsi che l'angolo inclinato si trovi dal lato della testiera.
2. Tenere premuta la leva rossa (26) inserendo allo stesso tempo l'asta della sponda laterale nel blocco (39) (punto di rotazione).
3. Una volta inserite entrambe le aste, spingere e tirare la sponda laterale per verificare che sia bloccata.
4. Ripetere questa procedura per la seconda sponda laterale.



4.2.3.3. Barre laterali separate

- i** Attenzione alla differenza tra le parte testa o parte piedi (quelle della parte testa sono più corte di quelle della parte piedi)



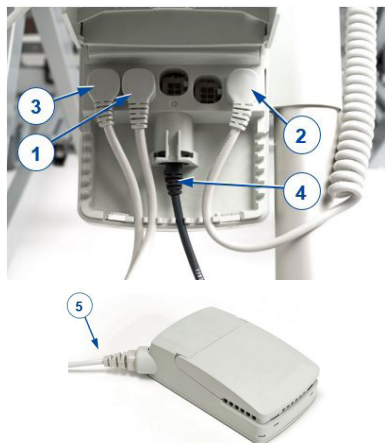
1. Prendere una delle sponde laterali.
2. Posizionare gli attacchi (1) delle sponde laterali sopra alla rete (2).
3. Avviare fermamente le due viti (3) nella parte superior di ogni attacco.
4. Ripetere l'operazione per le altre sponde separate.
5. Assicurarsi che tutte le sponde siano ben fissate nella loro sede.

4.2.4. Collegamenti

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Non interporre nulla tra collegamento e cavo e proteggere contro i carichi meccanici.
1. È necessaria una presa di corrente A 220 V/230 V, 50 Hz conforme alle specifiche VDE.
 2. L'illustrazione seguente mostra lo schema dei collegamenti per il trasformatore. Per inserire i cavi, aprire il coperchio superiore del trasformatore. In caso contrario, i cavi non saranno fissati in posizione.
 3. Una volta fissati tutti i cavi, chiudere il coperchio superiore.



1. Collegamento del motore del lato testa
2. Collegamento del motore dell'angolo di flessione del ginocchio
3. Collegamento del motore del testiera
4. Collegamento del motore del telaio inferiore
5. Telecomando
6. Cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione alla spina e inserirlo nella presa.

Il collegamento di alimentazione non deve presentare strozzature o attorcigliamenti, e non deve passare su spigoli vivi. Proteggere dallo schiacciamento il collegamento di alimentazione e il cavo che conduce al telecomando.

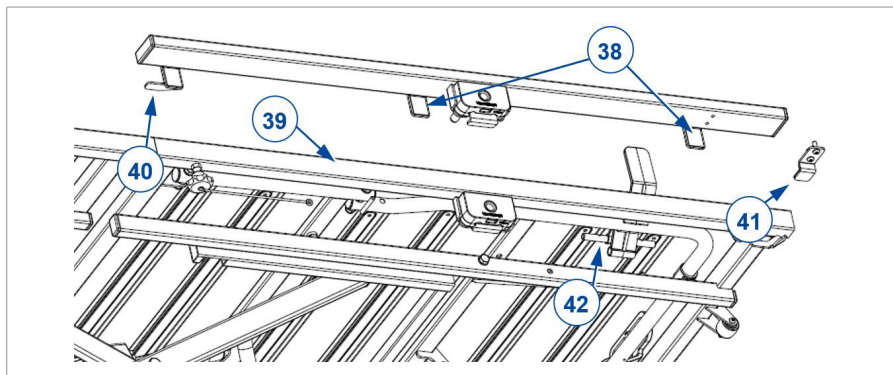
4.2.5. Installazione della maniglia trapezoidale



1. Collocare la cinghia di sollevamento (34) con supporto antiscivolo (37) sull'asta di sollevamento (2).
2. Regolare la lunghezza della cinghia (35) facendola scorrere attraverso la fibbia (36).
3. Fare passare l'altra estremità della cinghia attraverso il suo passante. Accertarsi che la cinghia sia ben tesa.

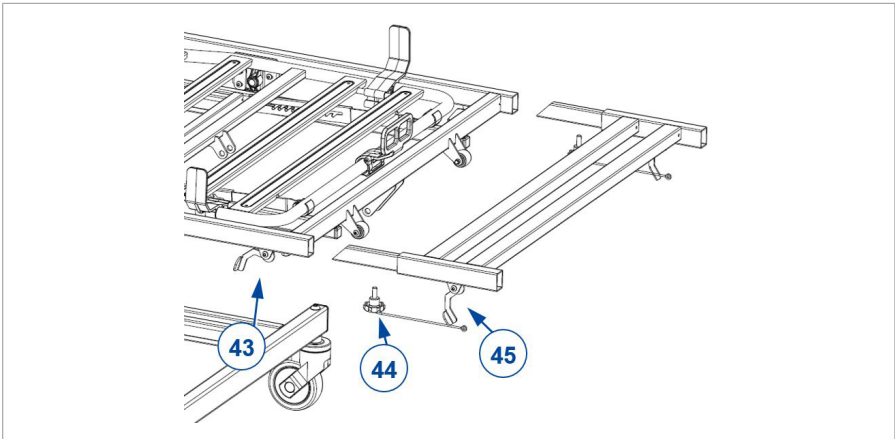
4.3. Installazione del kit di estensione della larghezza

- i** Il kit di estensione della larghezza non è compatibile con le sponde laterali separate.
 - i** Accertarsi di non commutare le barre lato testa e lato piedi (le barre lato testa sono più corte delle barre lato piedi).
1. Attaccare le barre di estensione della larghezza al telaio del letto posizionando le staffe a forma di U (38) sul telaio della rete (39). La staffa orizzontale (40) deve essere posizionata sotto i tubi del telaio del letto della sezione di seduta.
 2. Per fissare le barre in posizione, montare le staffe separate (41) sotto la barra del telaio del letto e la barra di estensione della larghezza, vicino al pannello parte testa/piedi, e stringere le viti.
 3. Sostituire i fermamaterasso standard con fermamaterasso allungati (rilasciare/montare rimuovendo/inserendo l'asta (42) sotto le doghe della rete).
 4. Sostituire il materasso standard con uno più largo.

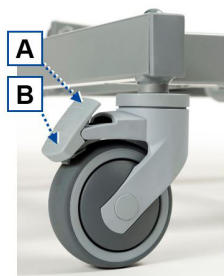


4.4. Installazione del kit di estensione della lunghezza

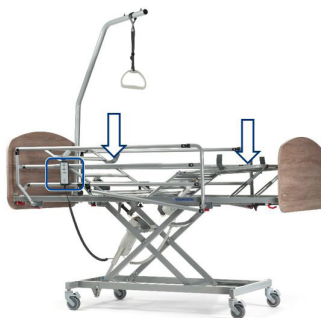
1. Sbloccare il pannello parte piedi tramite le leve rosse e rimuoverlo (vedi §4.5.).
2. Inserire il telaio dell'estensione della lunghezza e bloccarlo in posizione con le leve rosse del telaio del letto (43).
3. Introdurre la manopola a stella (44) nel foro del tubo, quindi ruotarla e serrarla manualmente.
4. Inserire il pannello parte piedi nel telaio di estensione della lunghezza e bloccarlo in posizione con le leve rosse del telaio di estensione (44).
5. Sostituire il materasso standard con un più lungo.



4.5. Smontaggio



1. Inserire il freno di tutte e quattro le ruote orientabili (posizione B).



2. Utilizzare il telecomando per abbassare sezione di supporto della testa e quella di supporto delle gambe fino a quando non sono orizzontali.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

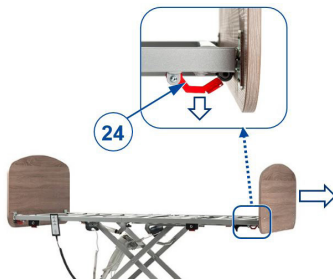
- Prima di utilizzare il telecomando, accertarsi che i cavi non vengano schiacciati dai componenti in movimento.



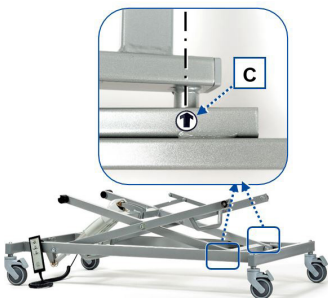
3. Rimuovere le sponde laterali in metallo, legno o spaccato secondo le istruzioni del §4.2.3..



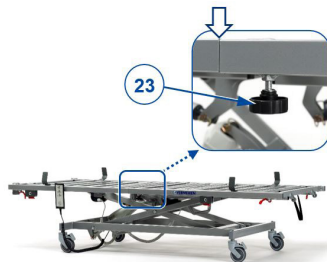
4. Rimuovere l'asta di sollevamento sollevandola dal suo supporto.



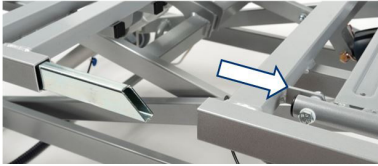
5. Sbloccare la pediera dal lato destro e da quello sinistro tirando le leve rosse (24) verso il basso. Tirare indietro la pediera per rimuoverla dal telaio del supporto del materasso. Ripetere tale operazione per la testiera.



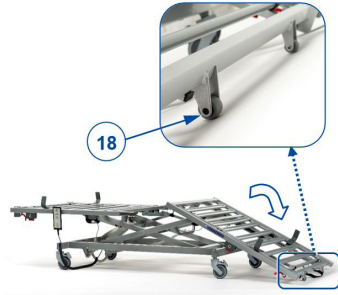
6. Utilizzare il telecomando per sollevare la crociera del carrello inferiore fino alla posizione di montaggio C.



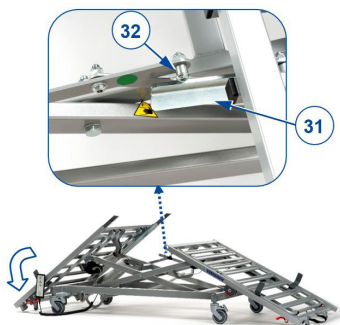
7. Allentare la manopola a stella (23) e rimuoverla dal tubo del telaio. Ripetere l'operazione sull'altro lato del supporto del materasso.



8. Tirare indietro la sezione di supporto delle gambe fino a quando è svincolata da quella di supporto della testa.



9. Abbassare l'estremità della sezione di supporto delle gambe e collocarla sui rulli (18).



10. Tenere leggermente premuto verso il basso con una mano il lato anteriore della sezione di supporto della testa. Spingere di lato con l'altra mano il supporto con il perno di bloccaggio (32), per consentire alla guida (31) di oltrepassare il perno. Il punto da premere è contrassegnato con un punto verde. Quando la guida lo ha oltrepassato, rilasciare il perno di bloccaggio. Abbassare l'estremità della sezione di supporto della testa e collocarla sui suoi rulli.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

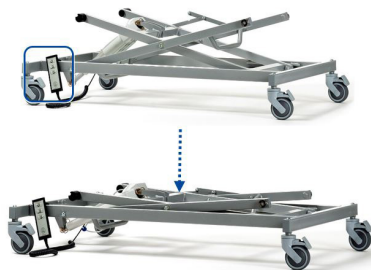
- Evitare che le dita vengano intrappolate dal sistema di bloccaggio della crociera del telaio.



11. Aprire l'unità di controllo con l'apposito attrezzo (vedere il §4.1.), premendo contemporaneamente i due fermagli di chiusura. Scollegare i cavi dei motori elettrici della sezione di supporto della testa e di quella di supporto delle gambe; vedere il §4.2.4..



12. Sollevare e ruotare sui rulli la sezione di supporto della testa. Rimuovere la sezione di supporto della testa con il motore elettrico e il cavo. Ripetere l'operazione per la sezione di supporto delle gambe.

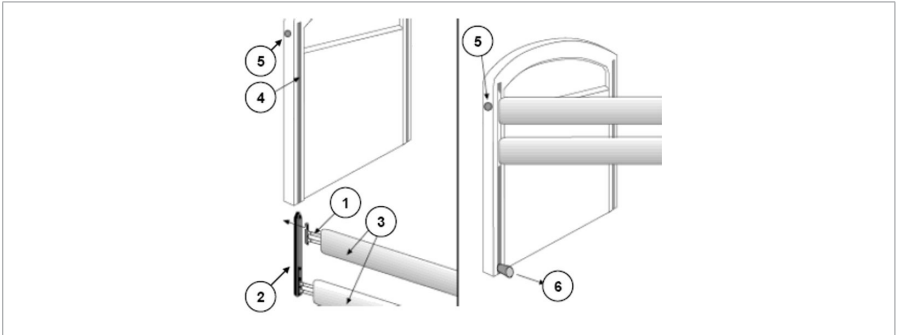


13. Utilizzare il telecomando per ripiegare completamente il carrello inferiore. Scollegare il cavo del telecomando; vedere il §4.2.4., e chiudere l'unità di controllo. Avvolgere il cavo di alimentazione sul portacavo presente sul telaio del carrello inferiore. Riporre tutti i componenti sul carrello di trasporto; vedere il §3.2..

4.5.1. Sponde

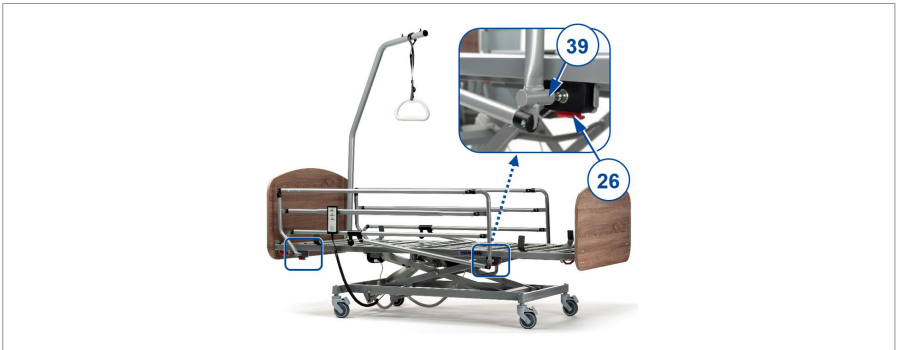
4.5.1.1. Sponde laterali in legno

1. Allentare e rimuovere i dadi di bloccaggio (6).
2. Rilasciare le sponde laterali premendo il pulsante di bloccaggio della posizione (5) e lasciarle scivolare delicatamente fuori dalle guide di scorrimento (4).



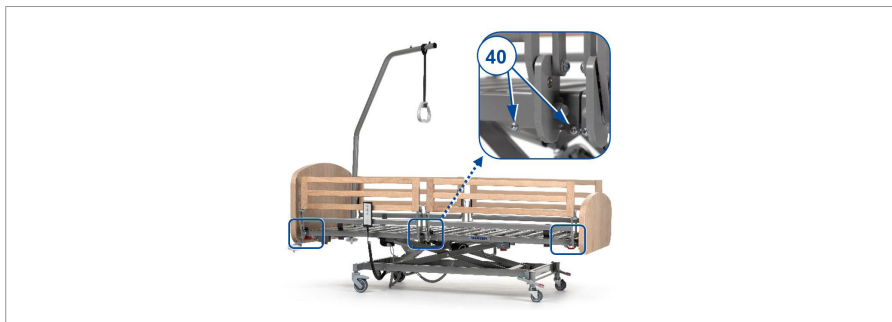
4.5.1.2. Barre laterali in metallo

1. Premere una delle leve rosse (26) per sbloccare la sponda laterale, quindi tirare quest'ultima leggermente all'indietro.
2. Ripetere tale operazione con entrambe le leve rosse, fino a quando la sponda laterale non si sbocca.



4.5.1.3. Barre laterali separate

1. Allentare e rimuovere le viti nella parte superiore di ogni attacco.
2. Con attenzione rimuovere ogni barra laterale dal telaio del letto.



Índice

Introducción

Le ofrecemos este manual de instalación para ayudarle con la instalación y cualquier reparación de esta cama de cuidados. Por favor léalo detenidamente. Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, póngase en contacto con Vermeiren.

La información contenida en este manual es aplicable a la(s) siguiente(s) cama(s):

- Illico





Nota importante

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para camas Para el distribuidor especializado
	Esquemas de las piezas (de recambio) Para el distribuidor especializado



1. El producto



1. Cabecero
2. Incorporador / Asa trapezoidal
3. Panel de pies
4. Barandilla lateral
5. Rueda pivotante con freno
6. Sección de los pies

7. Sección de la cabeza
8. Bastidor inferior
9. Mando
10. Placa de identificación

2. Paquete de entrega

Los siguientes objetos forman parte de la entrega.

- Bastidor inferior, incl. motor y transformador
- Somier de laminas, pies, incl. motor
- Somier de laminas, cabeza, incl. motor
- Cabecera
- Piecera
- Incorporador / Asa trapezoidal
- Barandilla lateral plegable (der. e izq.)
- Carro de transporte
- Mando
- Manual de instrucciones
- Opciones

Antes del uso, compruebe que todo viene incluido y que ninguna de las piezas esté dañada.

3. Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Fijar bien todas las piezas de la cama y el carro de transporte al vehículo para evitar que se muevan durante el transporte.

3.1. Dimensiones

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Tener las siguientes dimensiones en cuenta para el transporte y almacenamiento.

i El resto de las dimensiones de la cama se encuentran en el manual de instrucciones.




Descripción	Dimensiones	Valor
Carro de transporte, cargando la cama	Especificación	Con una cama; sin barandillas laterales, vara de levantamiento, conectores de apilamiento
	Peso total	95,9 kg
	La x An X Al	1030 x 425 x 1400 mm
Dos carros de transporte apilados uno encima del otro	Especificación	Con dos camas, los 4 conectores de apilamiento; sin barandillas laterales, varas de levantamiento
	Peso total	194,2 kg
	La x An X Al	1030 x 425 x 2800 mm
Carro de transporte	Especificación	Con conectores superiores
	Peso total	10,4 kg
	La x An X Al Bastidor inferior	1020 x 420 x 275 mm
	La x An X Al Conexión superior derecha/ izquierda	342 x 75 x 215 mm

Descripción	Dimensiones	Valor
Conectores de apilamiento (4x)	Especificación	Cada conector
	Peso total	0,60 kg
	La x An X Al	40 x 25 x 400 mm
Barandilla lateral	Especificación	Izquierda o derecha
	Peso total	6,6 kg
	La x An X Al	1450 x 100 x 470 mm
Incorporador / Asa trapezoidal	Peso total	5,9 kg
	La x An X Al	855 x 40 x 1440 mm
Bastidor inferior, con caja de control, cable de alimentación y mando	Peso total	30,4 kg
Bastidor de la sección de la cabeza, con soporte de la cabeza, motor	Peso total	20,2 kg
Bastidor de la sección de los pies, con soporte de las piernas, motor	Peso total	21,3 kg
Cabecera	Peso total	7,3 kg
Piecera	Peso total	6,2 kg

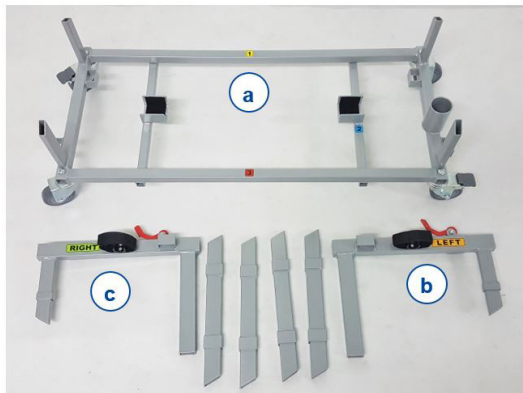
3.2. Carga del carro de transporte

PRECAUCIÓN

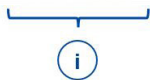
Riesgo de lesiones o daños

- Comprobar que todas las piezas estén bien fijadas.
-  Seguir las siguientes instrucciones para colocar correctamente todas las piezas de la cama en el carro de transporte.
-  Utilizar el número de etiqueta en la pieza de la cama para ubicar su posición en el carro. Este número se encuentra en las instrucciones entre dos paréntesis angulares "> <".
-  Meter todos los componentes sueltos como los cables, el mando, el asa trapezoidal, etc. en una caja.

- i** Las barandillas de madera y las barandillas partidas no se pueden recoger en el carro de transporte.



- (a) Bastidor inferior con ruedas pivotantes
- (b) Conexión superior izquierda
- (c) Conexión superior derecha
- (i) Conectores de aplamamiento





1. Colocar el bastidor inferior del carro de transporte en suelo llano con los frenos aplicados.



2. >Insertar en N.º 1<
La sección de las piernas con la cinta hacia abajo, motor hacia dentro.



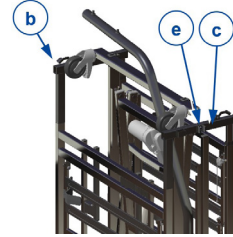
3. >Insertar en N.º 2<
El bastidor inferior con motor en la parte inferior. Las ruedas pivotantes inferiores metidas hacia dentro y bloqueadas. Las ruedas pivotantes superiores erguidas y apuntando hacia fuera.



4. >Insertar en N.º 3<
La sección de cabeza con el extremo de la cabeza en la parte inferior, motor hacia dentro.



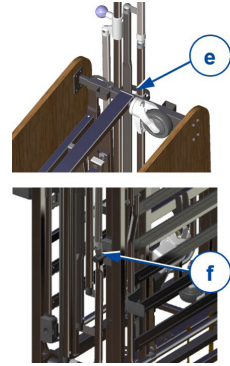
5. La vara de levantamiento entre el bastidor inferior y la sección de la cabeza, dentro del casquillo de la vara en el carro.



6. Los conectores superior izquierdo y superior derecho (b+c) del carro dentro de los extremos de los tubos de las secciones de la cabeza y de los pies. Asegurarse de que ambos soportes de plástico (e) estén apuntado hacia fuera.



7. La piecera en la parte superior der. e izq. del carro. Bloquear la piecera con la palanca roja (g). La cabecera en la parte superior der. e izq. del carro. Bloquearla con la palanca roja (h).



8. Después de plegar, montar las barandillas de metal verticalmente:
- con el eje inferior en el punto de rotación (f) de la sección de piernas;
 - con la parte superior en el soporte plástico (e) en el conector superior.
- Utilizar las cintas Velcro para conectar:
- la parte superior en el soporte plástico (e) en el conector superior.
 - el soporte de la sección de la cabeza al bastidor de la sección de la cabeza;
 - el soporte de la sección de piernas al bastidor de la sección de piernas.

3.3. Apilamiento de camas para su transporte o almacenamiento

⚠ AVISO

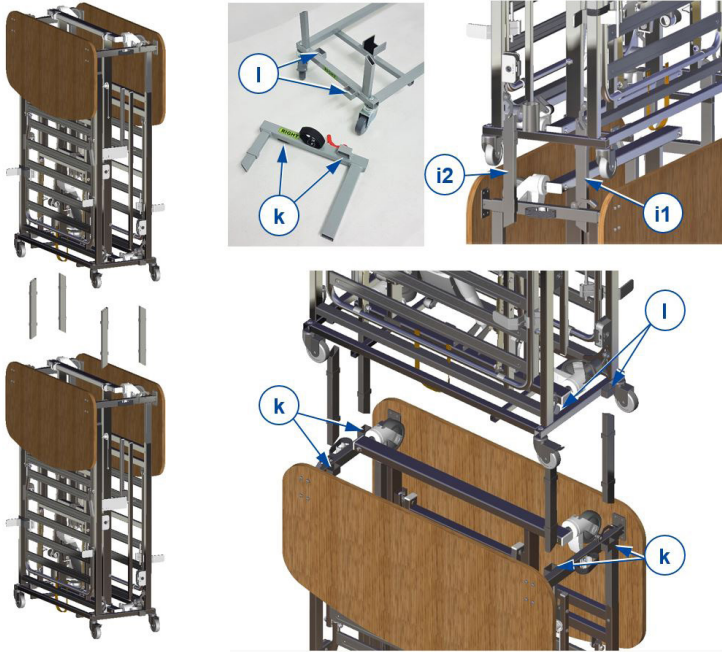
Riesgo de lesiones y daños

- El izado de camas (apiladas) sólo puede llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y autorizado, y con un equipo de izado apto.
- El transporte de camas apiladas sólo puede llevarlo a cabo personal debidamente cualificado y autorizado siguiendo las instrucciones de este manual, las instrucciones del vehículo y las normas de transporte locales.
- Las camas apiladas deben moverse sobre superficies firmes, planas y niveladas para minimizar el riesgo de volcado.
- Utilizar siempre los conectores de apilamiento (i) para mantener dos carros de transporte apilados en línea.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Sólo se pueden apilar dos camas sin las barandillas laterales y sin la vara de levantamiento.
- Comprobar que todas las piezas estén bien fijadas.



1. Colocar un conector de apilamiento (i) en la ranura de fijación (k) en cada uno de los conectores superiores (4x):
 - en el interior del tubo del bastidor (i1) y
 - en el exterior (i2)
2. Colocar el carro con la segunda cama encima del primero utilizando equipo de izado.

Asegurarse de que los conectores de apilamiento se deslizan en las 4 ranuras de fijación (l) del bastidor inferior del segundo carro.
3. Asegurarse de que las camas están bien conectadas.

4. Montaje de la cama

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- La cama debe (des)montarla un distribuidor especializado siguiendo las instrucciones contenidas en este capítulo.
- Utilizar solo la configuración descrita en este manual.
- Sólo utilizar las piezas descritas en este manual.
- Utilizar solo piezas originales y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Evitar que entren personas ajenas a la zona de trabajo.
- Mantener la zona de (des)montaje limpia y recogida para evitar caídas.
- Colocar todas las piezas pequeñas en una caja o bolsa.
- Mientras se (des)monta y utiliza la cama, asegurarse de que no se queden atrapados objetos o partes del cuerpo entre las piezas. Prestar particular atención a la posición de los cables.

i Léase el manual de usuario de esta cama. Téngase siempre en cuenta los detalles técnicos y los límites de uso previsto. Para más información, contactar con Vermeiren.

4.1. Herramientas

Para (des)montar la cama no se necesitan herramientas especiales, excepto una herramienta para abrir la caja de control, véase la imagen. El abridor de la caja de control viene incluido en la entrega y está acoplado en una hendidura en la parte trasera de la caja de control.



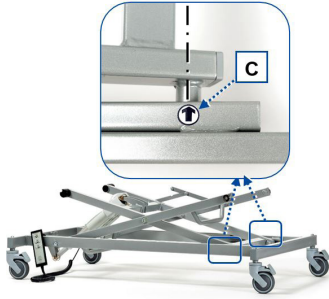
4.2. Montaje



1. Colocar el bastidor inferior con las cuatro ruedas en suelo plano y nivelado. Aplicar el freno en las cuatro ruedas pivotantes (posición B).

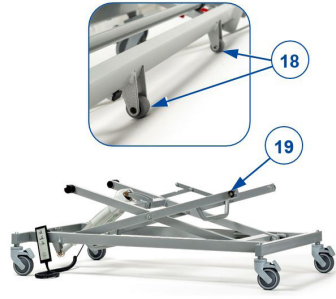


2. Abrir la caja de control con el abridor (véase §4.1.) presionando los dos clips de bloqueo simultáneamente. Conectar el mando y el cable de alimentación, si aún no están conectados, véase §4.2.4.. Desenrollar el cable de alimentación del sujetacables en el bastidor inferior. Conectar el cable de alimentación a la toma 230V.



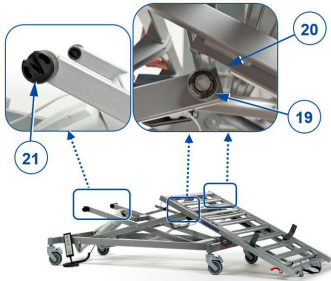
3. Utilizar el mando para elevar la cruceta del bastidor inferior a su posición de montaje C.

i En la posición C, el eje de los rodillos de la cruceta está alineado con la marca en la base del armazón.



4. Asegurarse de que el cable del mando está al lado del bastidor inferior.

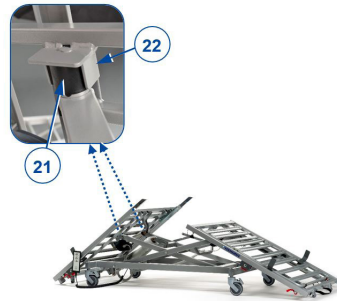
Tomar la sección de piernas (con la cinta) del carro de transporte, colocarla en las ruedas de rodillo (18), y moverla hacia el bastidor inferior, en el lado con los rodillos (19), véase la siguiente imagen.



5. Mientras está apoyado en las ruedas de rodillo, colocar la sección de piernas (20) con el recorte del armazón encima de los rodillos (19) del bastidor inferior.

Si fuera aplicable, conectar el motor de la sección de piernas a la caja de control, véase §4.2.4..

- i** Si los rodillos (19) no se introducen correctamente en los recortes del armazón (20), ajustar la altura de la cruceta siguiendo el paso 3 e intentar de nuevo.



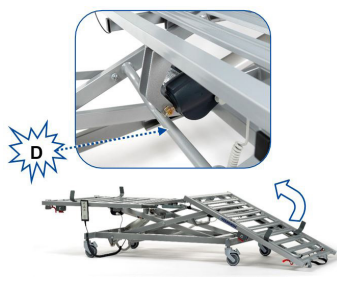
6. Tomar la sección de la cabeza y conducirla hacia el bastidor inferior, en el lado de la caja de control.

Mientras está apoyada en las ruedas de rodillo, colocar la sección de la cabeza encima de los soportes (21) del bastidor inferior, ver la imagen anterior.

- i** Si las clavijas giratorias de conexión (22) no se introducen correctamente en los soportes (21), ajustar la altura de la cruceta siguiendo el paso 3 e intentar de nuevo.



7. Levantar el extremo de la sección de la cabeza y colocarlo horizontalmente. La guía de seguridad (31) se encajará con el pasador de bloqueo (32) del bastidor inferior, evitando que la sección de la cabeza descienda. Conectar el motor de la sección de la cabeza, véase §4.2.4..

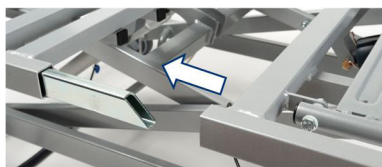


8. Elevar levemente el extremo de la sección de piernas y moverlo hacia la sección de la cabeza.

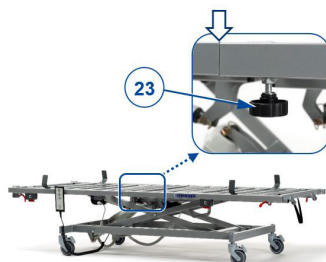
⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

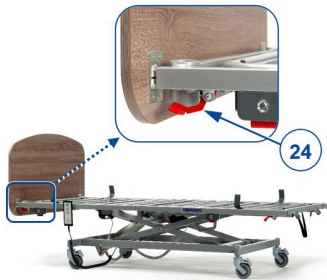
- Si la sección de piernas tiene un motor, asegurarse de que no choque contra el tubo de pliegue del bastidor inferior en el punto D. Para eso, manténgase el extremo de la parte de piernas en una posición baja hasta que el motor haya pasado el tubo de pliegue.



9. Deslizar los tubos del bastidor de la sección de piernas en los tubos interiores sobresalientes de la sección de la cabeza.



10. Deslizar la sección de piernas hasta que los tubos exteriores de los bastidores estén en contacto. Girar la perilla estrellada (23) en el agujero del tubo y apretarla. Repetir este paso en el otro lado de la cama.



11. Deslizar los dos tubos de la cabecera en los extremos abiertos de los tubos de la sección de la cabeza. Cuando la cabecera esté colocada en su sitio, se puede bloquear fácilmente tirando de ambas palancas rojas (24) hacia arriba. Si no es posible hacer esto, deslizar la cabecera hacia delante y hacia atrás hasta que la palanca caiga dentro del agujero bloqueador. Repetir estos mismos pasos con la piecera.



12. Colocar la vara de levantamiento en uno de los dos casquillos en el lado de la cabecera.



13. Colocar las barandillas metálicas, de madera o divididas según las instrucciones del apartado §4.2.3..

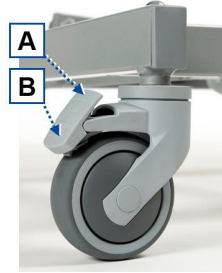


14. Finalmente, asegurarse de que todas las piezas montadas estén bloqueadas en sus respectivos sitios. Comprobar el funcionamiento de la cama utilizando el mando, véase el manual de instrucciones de la cama.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Antes de utilizar el mando, asegurarse de que ningún cable pueda acabar aplastado por piezas móviles.

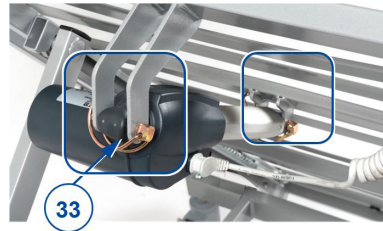


15. Retirar el freno de las ruedas pivotantes (posición A). Mover la cama en su sitio según la descripción en el manual de instrucciones. Aplicar los frenos (posición B). La cama ahora está lista para su uso.

4.2.1. Instalación del motor



1. Desmontar la cama siguiendo las instrucciones en **§4.5.**, hasta el paso [12] para crear espacio para trabajar. Utilizar el mando para elevar la cruceta del bastidor.



2. Instalar el motor de la sección de piernas siguiendo las instrucciones de montaje incluidas en la caja del actuador. Montar la cama según las instrucciones en **§4.2.**

4.2.2. Desinstalación de la cruceta

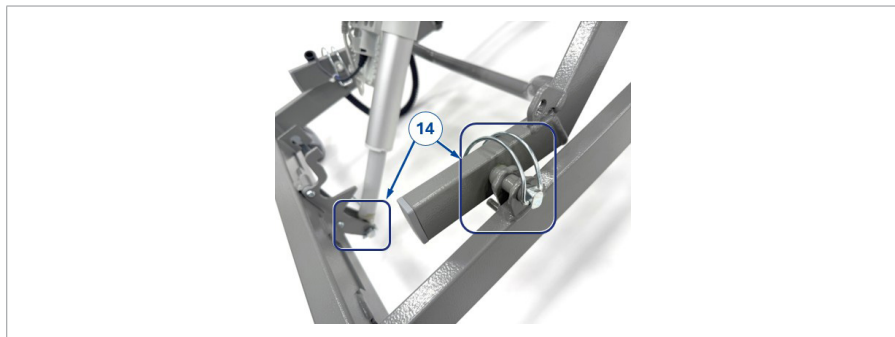
Para facilitar el transporte en cualquier circunstancia, se puede retirar la cruceta del bastidor inferior.

Retirar la cruceta del bastidor inferior:

1. Liberar la cruceta retirando los dos pasadores de bloqueo (14) de las conexiones del bastidor de la cruceta.
2. Liberar el motor del bastidor inferior retirando el pasador de bloqueo.
3. Ahora es posible levantar la cruceta y el motor, y separarlos del bastidor inferior.

Acoplar la cruceta al bastidor inferior:

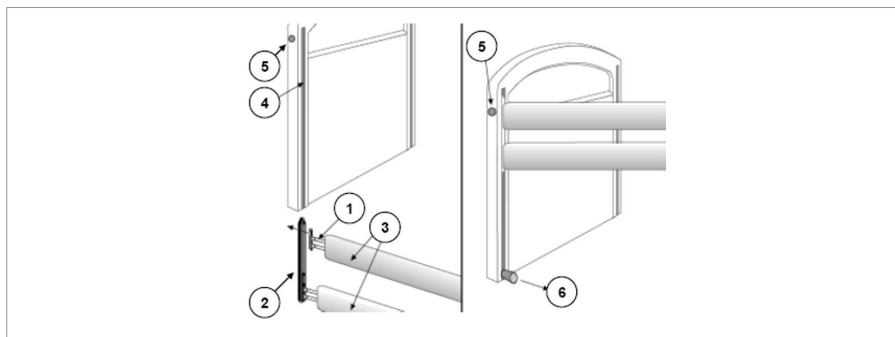
1. Fijar la cruceta y el motor introduciendo los pasadores de bloqueo (14). Asegurarse de que todas las piezas estén bien aseguradas.



4.2.3. Barandilla lateral

4.2.3.1. Barandillas de madera

Ajuste la altura de la cama en una posición intermedia. Con una altura demasiado baja no se pueden montar las barandillas laterales. Con una altura demasiado alta deberá empujar las barandillas laterales un buen trecho hacia arriba.



1. Introduzca los raíles de perno corto (1) a derecha e izquierda en la banda de madera superior. Introduzca los rieles de perno largo (2) a izquierda y derecha en la banda de madera inferior.
2. Introduzca los raíles de perno largo (2) y los bandas de madera en el raíl de deslizamiento del cabecero y del piecero, y asegúrelos insertando los raíles hasta que haga un clic.
3. En uno de los lados, libere de nuevo este raíl pulsando el botón de bloqueo de la posición (5), y tire hacia arriba con suavidad de la banda de madera superior.

- Deje que los raíles de perno (2) desciendan por el raíl de deslizamiento hasta que la punta del raíl roce la guía. Ahora hay que insertar el raíl de perno corto (1) junto con la banda de madera entre los límites de los raíles de perno largo, y todo el sistema de raíles de perno (1) + (2) se colocará en el raíl de deslizamiento pertinente (4) tirando hacia arriba cuando quede adherida la banda de madera superior y bloqueando a continuación la estructura en su posición.
- Introduzca las contratuercas (6) y apriételas manualmente.
- Repita estas pasos en el otro lado.

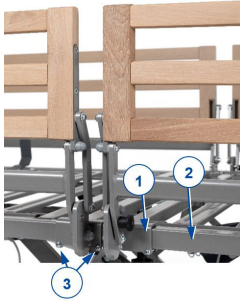
4.2.3.2. Barandillas de metal

- Tomar la barandilla lateral izquierda o derecha y sujetarla al lado del armazón del somier. Asegurarse de que el rincón inclinado está ubicado en el extremo de la cabecera.
- Mantener presionado la palanca roja (26) mientras se introduce el eje de la barandilla lateral en el bloque (39) (punto de rotación).
- Cuando ambos ejes estén introducidos, comprobar el bloqueo de la barandilla lateral empujando y tirando de ella.
- Repetir este paso con la otra barandilla lateral.



4.2.3.3. Barandillas partidas

- i** Tenga en cuenta la diferencia entre las barandillas para el cabecero y las que son para el piecero (las barandillas del cabecero son más cortas que las barandillas del piecero)



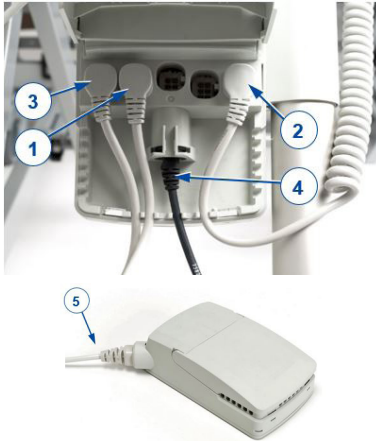
1. Tome una de las barandillas partidas.
2. Coloque las fijaciones de la barandilla partida (1) sobre el soporte del chasis del colchón (2).
3. Apriete firmemente los dos tornillos (3) en la parte inferior de cada fijación.
4. Repita para en las demás barandillas partidas.
5. Asegúrese que todas las barandillas laterals están firmemente sujetas en su lugar.

4.2.4. Conexiones del transformador

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- No coloque objetos en la conexión ni el cable y protéjalos contra cargas mecánicas.
1. Se requiere una toma de corriente A 220 V / 230 V, 50 Hz de acuerdo con las especificaciones de VDE.
 2. El diagrama de las conexiones del transformador se encuentra en la figura de abajo. Para insertar los cables, abra la tapa superior del transformador. De otra manera, los cables no quedarán fijados en su lugar.
 3. Una vez asegurados todos los cables, cierre la tapa superior.



1. Conexión del motor del reposacabezas
2. Conexión del motor del ángulo de flexión de las rodillas
3. Conexión del motor del cabecero
4. Conexión del motor del bastidor inferior
5. Mando
6. Cable de alimentación

Sujete el enchufe únicamente para sacarlo de la toma.

El cable de alimentación no debe tener lazos o pliegues y no debe pasar por bordes afilados. Proteger el cable de alimentación y el cable del mando para que no resulten aplastados.

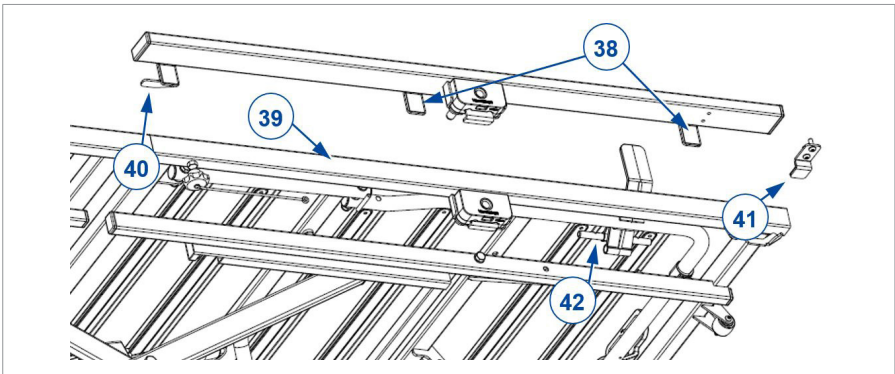
4.2.5. Instalación del asa trapezoidal



1. Colocar la cinta de levantamiento (34) con el sujetador antideslizante (37) en la vara de levantamiento (2).
2. Ajustar la longitud del cinturón (35) deslizándolo por la hebilla (36).
3. Pasar el extremo del cinturón por la trabilla. Comprobar que la correa esté bien asegurada.

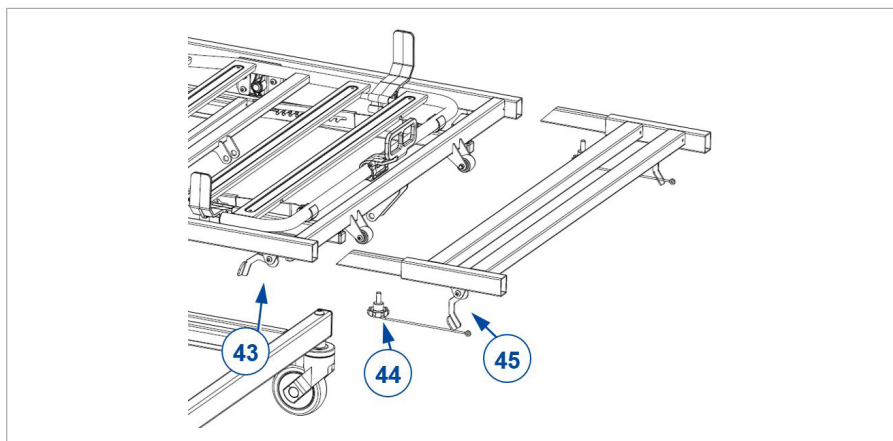
4.3. Instalación del kit de extensión del ancho de cama

- i** El kit de extensión del ancho de cama no es compatible con las barandillas partidas.
 - i** Asegúrese de no cambiar las barandillas del cabecero y del piecero (las barandillas del cabecero son más cortas que las barandillas del piecero).
1. Fije las barras del kit de extensión del ancho de cama al chasis de la cama colocando los soportes en forma de U (38) sobre la barra de soporte del colchón (39). El soporte horizontal (40) debe colocarse debajo de los tubos de chasis de la cama de la sección del asiento.
 2. Para fijar las barras en su sitio, monte los soportes separados (41) debajo de la barra del marco de la cama y la barra de extensión del ancho de cama, cerca del cabecero/piecero, y apriete los tornillos.
 3. Reemplace los topes de colchón estándar por los topes de colchón alargados (suelte / quite/ monte / inserte la varilla (42) debajo de las lamas del somier).
 4. Reemplace el colchón estándar por uno más ancho.

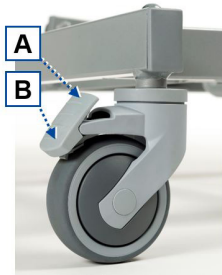


4.4. Instalación del kit de extensión de longitud

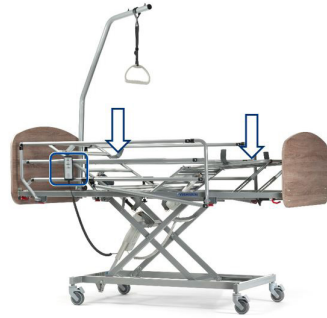
1. Desbloquee el reposapiés con las palancas rojas y retire el piecero (ver §4.5.).
2. Inserte el chasis del kit de extensión de longitud y asegúrelo en su lugar con las palancas rojas del chasis de la cama (43).
3. Girar la perilla estrellada (44) en el agujero del tubo y apretarla.
4. Inserte el piecero en el chasis de kit de extensión de longitud y asegúrelo en su lugar con las palancas rojas del marco de extensión (45).
5. Remplace el colchón estándar por uno más largo.



4.5. Desmontaje



1. Aplicar el freno en las cuatro ruedas pivotantes (posición B).



2. Utilizar el mando para bajar las secciones de la cabeza y de pies hasta que estén planas.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

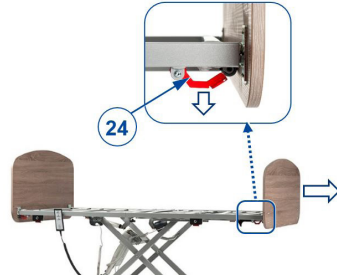
- Antes de utilizar el mando, asegurarse de que ningún cable pueda acabar aplastado por piezas móviles.



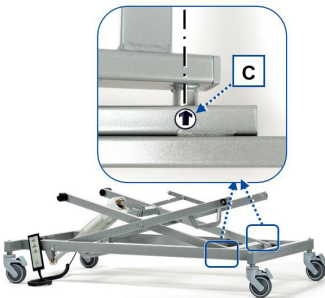
3. Retirar las barandillas metálicas, de madera o divididas según las instrucciones del apartado §4.2.3..



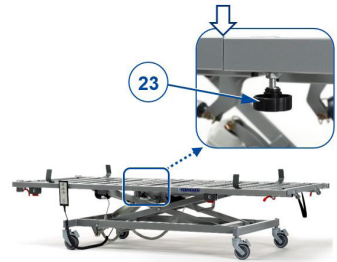
4. Retirar la vara de levantamiento levantándola de su soporte.



5. Desbloquear la pieza en los lados izquierdo y derecho tirando hacia abajo de las palancas rojas (24). Tirar de la pieza para retirarla del armazón del somier. Repetir este paso con la cabecera.



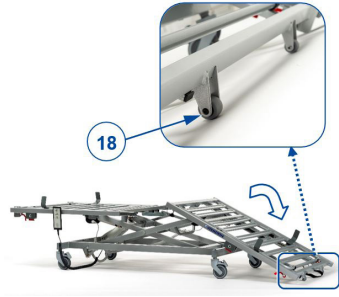
6. Utilizar el mando para elevar la cruzeta del bastidor inferior a su posición de montaje C.



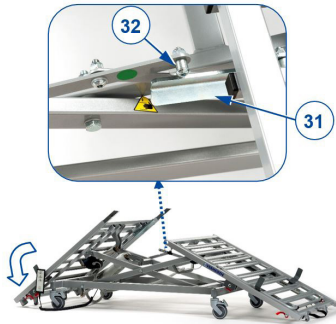
7. Aflojar la perilla estrellada (23) y retirarla del tubo del bastidor. Repetir este paso en el otro lado del somier.



8. Tirar de la sección de piernas hasta que quede libre de la sección de la cabeza.



9. Bajar el extremo de la sección de piernas y colocarlo encima de las ruedas de rodillo (18).



10. Empujar levemente con una mano la sección de la cabeza hacia abajo y mantenerla en la parte delantera. Empujar con la otra mano el soporte con el pasador de bloqueo (32) a un lado para que la guía (31) pase al pasador. La sección a empujar está marcada con un círculo verde. Soltar el pasador de bloqueo cuando se haya pasado la guía. Bajar el extremo de la sección de la cabeza y colocarlo encima de sus ruedas de rodillo.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Evitar que se pillen los dedos en el sistema de bloqueo de la cruceta.



11. Abrir la caja de control con el abridor (véase §4.1.) presionando los dos clips de bloqueo simultáneamente. Desenchufar los cables de los motores de las secciones de la cabeza y de piernas, véase §4.2.4..



12. Elevar y girar la sección de la cabeza encima de las ruedas de rodillo.

Retirar la sección de la cabeza con el motor y el cable.
Repetir estos pasos con la sección de piernas.

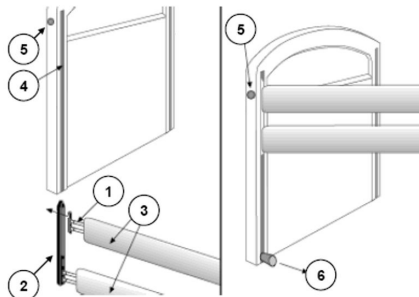


13. Utilizar el mando para plegar el bastidor inferior completamente.
Desenchufar el cable del mando, véase §4.2.4., y cerrar la caja de control.
Enrollar el cable de alimentación en el sujetacables del bastidor inferior.
Almacenar todos los componentes en el carro de transporte, véase §3.2..

4.5.1. Barandilla lateral

4.5.1.1. Barandillas de madera

1. Afloje y retire las contratuercas (6).
2. Libere los barandillas presionando el botón de bloqueo de posición (5) y deje que se deslicen suavemente fuera de los raíles de deslizamiento (4).



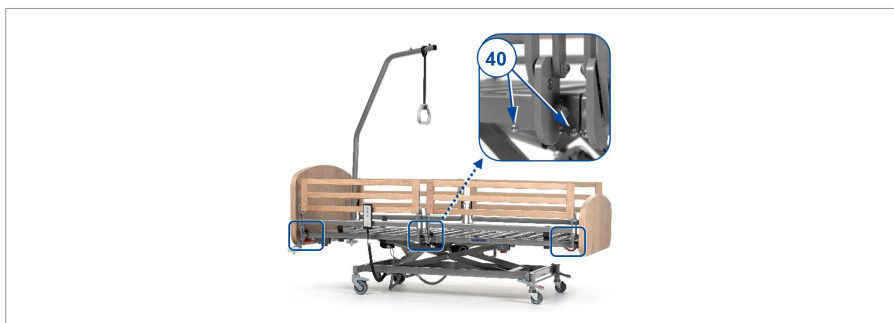
4.5.1.2. Barandillas de metal

1. Presionar una de las palancas rojas (26) para desbloquear la barandilla lateral y tirar de ella un poco hacia atrás.
2. Repetir este paso con ambas palanca rojas hasta que la barandilla lateral se libere.



4.5.1.3. Barandillas partidas

1. Afloje y retire los tornillos en la parte inferior de cada sujeción de la barandilla partida.
2. Quite con cuidado las barandillas partidas del chasis de la cama.



Spis treści

Wstęp

Celem niniejszej instrukcji instalacji jest pomoc w instalacji i naprawach łóżka pielęgnacyjnego. Należy się z nią uważnie zapoznać. W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z firmą Vermeiren.

Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do następującego modelu (następujących modeli) łóżka:

- Illico





Ważna uwaga

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja serwisowa do łóżek Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Rysunki części (zapasowych) Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



1. Niniejszy produkt



1. Panel głowy
2. Słupek do podnoszenia / rączka trapezowa
3. Panel stóp
4. Poręcz boczna
5. Kółko samonastawne z hamulcem
6. Część stóp

7. Sekcja głowy
8. Podwozie
9. Manipulator
10. Tabliczka znamionowa

2. Zakres dostawy

Kolejne elementy stanowią część dostawy.

- Podwozie, w tym silnik i transformator
- Leże – część podnóżkowa + motor
- Rama listwowa, część głowy z silnikiem
- Szczyt górny
- Szczyt dolny
- Słupek do podnoszenia / rączka trapezowa
- Składana poręcz boczna (lewa i prawa)
- Wózek transportowy
- Manipulator
- Instrukcja obsługi
- Opcje

Przed użyciem sprawdzić, czy żadnej części nie brakuje i czy żadna z nich nie jest uszkodzona.

3. Transport

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Wszystkie części łóżka i wózka transportowego należy mocno zamocować w pojeździe, aby nie przesuwały się podczas transportu.

3.1. Wymiary

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Podczas transportu i przechowywania produktu należy uwzględnić następujące wymiary.

i Pozostałe wymiary łóżka znajdują się w instrukcji obsługi.





Opis	Wymiary	Wartość
Wózek transportowy z łóżkiem	Specyfikacja	Z jednym łóżkiem, bez poręczy bocznych, wysięgnika do podnoszenia, łączników do ustawiania piętrowego
	Ciężar całkowity	95,9 kg
	dł. x szer. x wys	1030 x 425 x 1400 mm
Dwa wózki transportowe ustawione piętrowo na sobie	Specyfikacja	Z dwoma łóżkami, wszystkimi 4 łącznikami do ustawiania piętrowego, bez poręczy bocznych, wysięgników do podnoszenia
	Ciężar całkowity	194,2 kg
	dł. x szer. x wys	1030 x 425 x 2800 mm
Wózek transportowy	Specyfikacja	Z górnymi łącznikami
	Ciężar całkowity	10,4 kg
	dł. x szer. x wys Dolna rama	1020 x 420 x 275 mm
	dł. x szer. x wys Górny łącznik lewy/prawy	342 x 75 x 215 mm

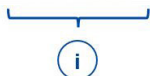
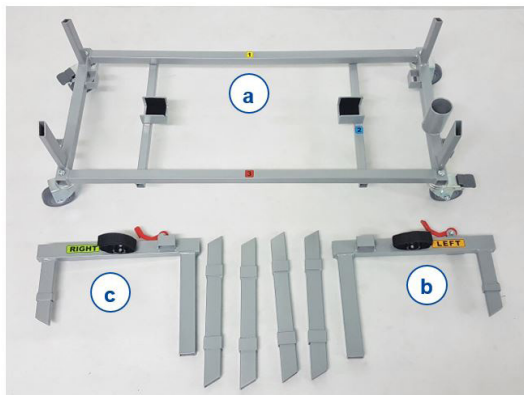
Opis	Wymiary	Wartość
Łącznik do ustawiania piętrowego (4x)	Specyfikacja	Każdy łącznik
	Ciężar całkowity	0,60 kg
	dł. x szer. x wys	40 x 25 x 400 mm
Poręcz boczna	Specyfikacja	Lewa lub prawa
	Ciężar całkowity	6,6 kg
	dł. x szer. x wys	1450 x 100 x 470 mm
Słupek do podnoszenia / rączka trapezowa	Ciężar całkowity	5,9 kg
	dł. x szer. x wys	855 x 40 x 1440 mm
Podwozie, ze skrzynką sterowniczą, kablem zasilania i manipulatorem	Ciężar całkowity	30,4 kg
Rama sekcji głowy, z podporą głowy, silnikiem	Ciężar całkowity	20,2 kg
Rama sekcji stóp, z podporą nóg, silnikiem	Ciężar całkowity	21,3 kg
Szczyt górny	Ciężar całkowity	7,3 kg
Szczyt dolny	Ciężar całkowity	6,2 kg

3.2. Ładowanie wózka transportowego

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Sprawdzić, czy wszystkie części są zabezpieczone.
-  Wykonać następujące instrukcje, aby prawidłowo umiejscowić wszystkie części łóżka na wózku transportowym.
-  Posłużyć się numerem naklejki na części łóżka, aby zlokalizować właściwe miejsce na wózku. Ten numer znajduje się w instrukcji, między dwiema strzałkami „> <”.
-  Luźne elementy, takie jak kable, manipulator, uchwyt trapezowy, włożyć do pudełka.
-  Drewniane i dzielone bariery nie mogą być przewożone na wózku transportowym.



- (a) Dolna rama z kółkami samonastawnymi
- (b) Górny lewy łącznik
- (c) Górny prawy łącznik
- (i) Łączniki do ustawiania piętrowego



1. Ustawić dolną ramę wózka transportowego na płaskim podłożu. Zaciśnąć hamulce.



2. >Włożyć przy numerze 1< Sekcja nóg, z paskiem na dole, silnik do środka.



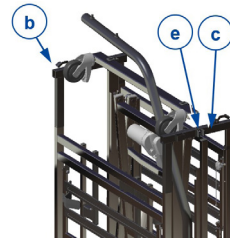
3. >Włożyć przy numerze 2< Podwozie z silnikiem od dołu Dolne kółka samonastawne obrócone do środka i zahamowane. Górne kółka samonastawne wyprostowane i skierowane na zewnątrz.



4. >Włożyć przy numerze 3<
Sekcja głowy, z częścią głowy skierowaną do dołu, silnik do środka.



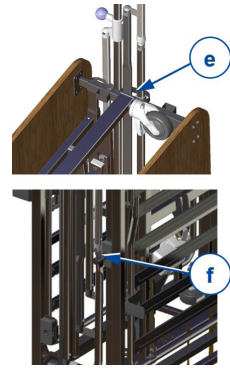
5. Wysięgnik do podnoszenia między podwoziem i sekcją głowy, w gnieździe wysięgnika w wózku.



6. Lewy górny i prawy górny łącznik wózka (b+c); przy końcach rur sekcji głowy i nóg. Upewnić się, że oba plastikowe elementy montażowe (e) są skierowane na zewnątrz.



7. Szczyt dolny w górnej części wózka lewej i prawej. Zablokować szczyt dolny czerwoną dźwignią (g). Szczyt górny w górnej części wózka lewej i prawej. Zablokować czerwoną dźwignią (h).



8. Po złożeniu, każdą poręcz boczną montuje się pionowo:
- dolny trzpień w punkcie obrotu (f) sekcji nóg;
 - górną część w plastikowym elemencie montażowym (e) w górnym złączu.
- Za pomocą pasków rzepowych połączyć:
- górną część w plastikowym elemencie montażowym (e) w górnym złączu;
 - podporę sekcji głowy z ramą sekcji głowy;
 - podporę sekcji nóg z ramą sekcji nóg;

3.3. Ustawianie łóżek piętrowo w celu transportu lub przechowywania

OSTRZEŻENIE

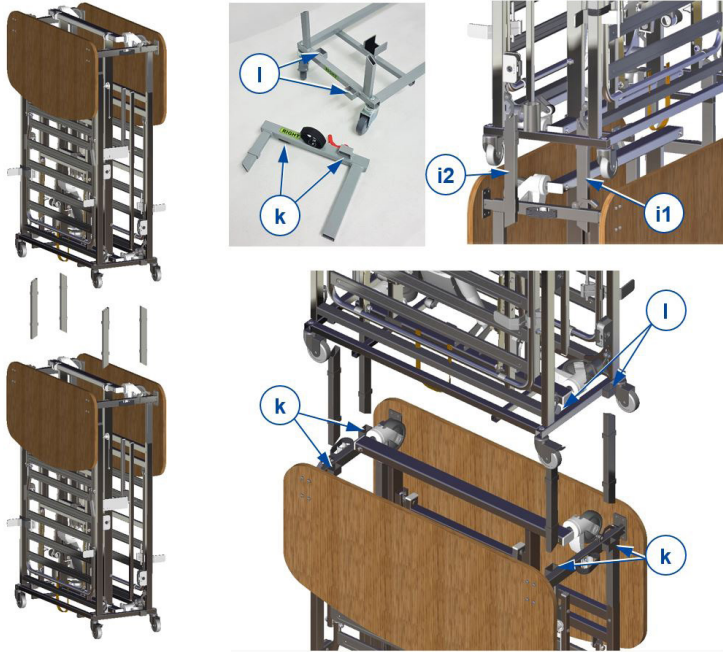
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Podnoszenie (ustawionych piętrowo) łóżek może wykonywać wyłącznie upoważniony i przeszkolony personel przy użyciu odpowiedniego sprzętu do podnoszenia!
- Transportem ustawionych piętrowo łóżek może się zajmować wyłącznie przeszkolony i upoważniony personel, postępujący zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku, instrukcjami obsługi pojazdu i lokalnymi przepisami dotyczącymi transportu.
- Ustawione piętrowo łóżka należy przesuwać po stabilnym, płaskim i poziomym podłożu, aby zminimalizować ryzyko ich przewrócenia.
- Należy zawsze używać łączników do ustawiania piętrowego (i), aby utrzymywać razem dwa ustawione piętrowo wózki transportowe.

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Dwa łóżka można ustawić piętrowo wyłącznie bez poręczy bocznych i wysięgników do podnoszenia.
- Sprawdzić, czy wszystkie części są zabezpieczone.



1. Włożyć łącznik do ustawiania piętrowego (i) do prostokątnego otworu (k) w każdym z górnych łączników (4x):
 - wewnątrz rury rami (i1),
 - na zewnątrz (i2).
2. Umieścić wózek z drugim łóżkiem na szczycie pierwszego, używając sprzętu do podnoszenia. Upewnić się, że łączniki do ustawiania piętrowego wsunęły się do 4 prostokątnych otworów (l) dolnej rami drugiego wózka.
3. Upewnić się, że łóżka są prawidłowo połączone.

4. Montaż łóżka

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Montaż i demontaż łóżka musi przeprowadzić wyspecjalizowany sprzedawca, kierując się informacjami zamieszczonymi w tym rozdziale.
 - Należy stosować wyłącznie ustawienia opisane w tej instrukcji.
 - Należy używać wyłącznie części opisanych w tej instrukcji.
 - Należy używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych i zamiennych zatwierdzonych przez Vermeiren.
 - Osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu miejsca pracy.
 - W miejscu montażu/demontażu należy utrzymywać czystość i porządek, aby zapobiec przewróceniu się pracownika, łóżka itp.
 - Niewielkie części włożyć do pudełka lub torby.
 - Podczas montażu, demontażu i obsługi łóżka upewnić się, że między częściami nie są zakleszczone żadne przedmioty ani części ciała. Należy zwracać szczególną uwagę na położenie kabli.
- i** Należy przeczytać instrukcję użytkownika niniejszego łóżka. Zwróć uwagę na szczegóły techniczne i ograniczenia przewidzianego zastosowania. Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z firmą Vermeiren.

4.1. Narzędzia

Do montażu/demontażu łóżka nie są potrzebne żadne specjalne narzędzia, z wyjątkiem narzędzia do otwierania skrzynki sterowniczej, patrz ilustracja. Narzędzie do otwierania skrzynki sterowniczej stanowi część dostawy. Jest umieszczone we wnęce z tyłu skrzynki sterowniczej.



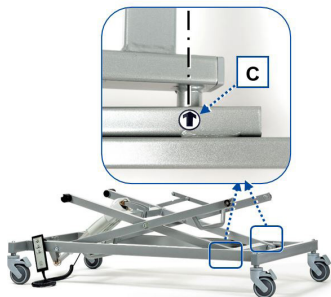
4.2. Montaż



1. Umieścić podwozie z czterema kołami na płaskiej i poziomej podłodze.
Zablokować hamulce wszystkich czterech kółek samonastawnych (położenie B).



2. Otworzyć skrynkę sterowniczą za pomocą narzędzia do otwierania skrynek sterowniczej (patrz §4.1.), jednocześnie naciskając dwa zaczepy blokujące. Podłączyć manipulator i kabel zasilania, jeśli nie są jeszcze podłączone, patrz §4.2.4.. Rozwinąć kabel zasilania z uchwyty kabla na ramie podwozia. Podłączyć kabel zasilania do gniazdka 230 V.

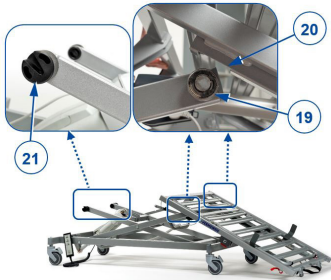


3. Za pomocą manipulatora podnieść krzyżak podwozia do położenia montażowego C.

i W położeniu C sworzeń rolki krzyżaka jest w jednej linii z oznaczeniem na ramie głównej.

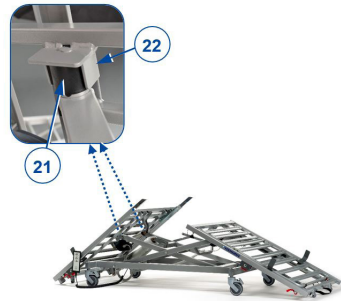


4. Upewnić się, że kabel manipulatora znajduje się z boku podwozia. Zdjąć sekcję nóg (z pasem) z wózka transportowego, umieścić ją na kółkach (18) i przetoczyć ją do podwozia, po stronie z rolkami (19), patrz następna ilustracja.



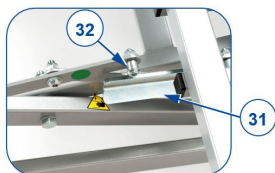
5. Opartą na kółkach sekcję nóg położyć wycięciem ramy na rolkach (19) podwozia. Podłączyć silnik sekcji nóg, jeśli jest zamontowany, do skrzynki sterowniczej, patrz §4.2.4..

i Jeśli rolki (19) nie wchodzą w wycięcia ramy (20) sekcji nóg, dostosować wysokość krzyżaka wg kroku 3 i spróbować jeszcze raz.



6. Wziąć sekcję głowy i przetoczyć ją do podwozia, po stronie skrzynki sterowniczej. Opartą na kółkach sekcję głowy położyć na podporach (21) podwozia, patrz poprzednia ilustracja.

i Jeśli trzpienie obrotowe połączenia (22) nie pasują do podpór (21), dostosować wysokość krzyżaka wg kroku 3 i spróbować jeszcze raz.



7. Podnieść koniec sekcji głowy i ustawić go poziomo. Prowadnica zabezpieczająca (31) zahaczy się o trzpień blokujący (32) podwozia, co zapobiegnie opuszczeniu się sekcji głowy. Podłączyć silnik sekcji głowy, patrz §4.2.4..



8. Lekko podnieść koniec sekcji nóg i przesunąć sekcję nóg w kierunku sekcji głowy.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

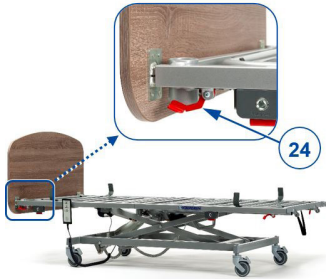
- Jeśli w sekcji nóg jest zamontowany silnik, upewnić się, że nie uderzy on w zgiętą rurę ramy podwozia w punkcie D. Dlatego należy trzymać koniec sekcji nóg nisko, dopóki silnik nie minie zgiętej rury ramy.



9. Nasunąć rury ramy sekcji nóg na wystające wewnętrzne rury sekcji głowy.



10. Wsunąć sekcję nóg dalej, aż zewnętrzne rury ramy się zetkną. Włożyć pokrętko (23) do otworu rury i dokręcić je. Powtórzyć z drugiej strony łóżka.



11. Wsunąć dwie rury szczytu górnego w otwarte końce rur sekcji głowy. Włożony szczyt górny można łatwo zablokować, naciskając dwie czerwone dźwignie (24) w górę. Jeśli jest to niemożliwe, przesuwać szczyt górny do tyłu/do przodu, aż dźwignia wskoczy do otworu blokującego. Powtórzyć ten krok, aby zamocować szczyt dolny.



12. Włożyć wysięgnik do podnoszenia do jednego z dwóch otworów na wysięgnik po stronie głowy.



13. Zamocuj metalowe, drewniane lub dzielone barierki zgodnie z instrukcją §4.2.3..

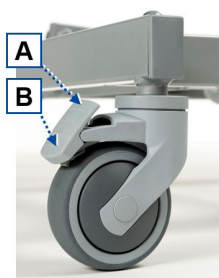


14. Upewnić się, że wszystkie zmontowane części są prawidłowo ustawione i zabezpieczone w odpowiednich położeniach. Sprawdzić działanie łóżka przy użyciu manipulatora, patrz instrukcja obsługi łóżka.

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Przed rozpoczęciem korzystania z manipulatora upewnić się, że kable nie zostaną pochwycone i zgniecione przez ruchome części.

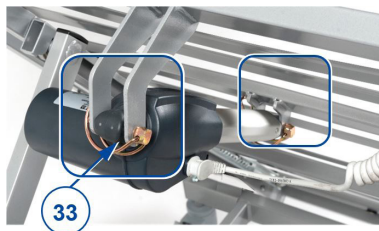


15. Zwolnić hamulce wszystkich czterech kółek samonastawnych (położenie A). Przetoczyć łóżko na właściwe miejsce, zgodnie z opisem w instrukcji obsługi. Zablokować hamulce (położenie B). Łóżko jest teraz gotowe do użytku.

4.2.1. Montaż silnika



1. Rozmontować łóżko zgodnie z instrukcjami w §4.5., aż do kroku [12], aby zrobić sobie miejsce do pracy. Podnieść krzyżak za pomocą manipulatora.



2. Zainstalować silnik sekcji nóg zgodnie z instrukcją montażu umieszczoną z boku siłownika. Zmontować łóżko zgodnie z instrukcjami w §4.2..

4.2.2. Instalowanie krzyżaka

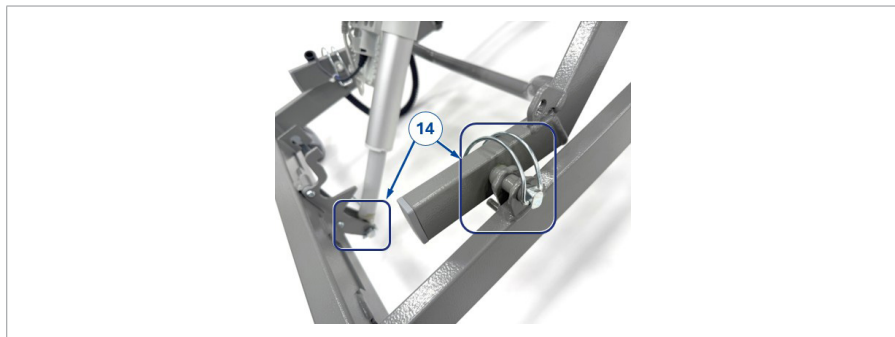
Aby ułatwić transport w dowolnych warunkach, krzyżak można zdjąć z dolnej ramy.

Aby zdjąć krzyżak z dolnej ramy:

1. Zwolnić krzyżak, wyjmując dwa trzpienie blokujące (14) z połączeń ramy krzyżaka.
2. Odłączyć silnik od dolnej ramy, wyjmując trzpień blokujący.
3. Teraz można unieść krzyżak i silnik z dolnej ramy.

Aby zamocować krzyżak na dolnej ramie:

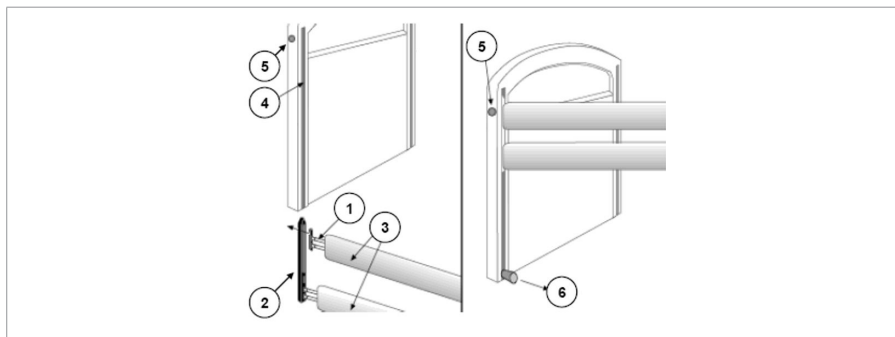
1. Przymocować krzyżak i silnik, wkładając trzpień blokujący (14). Upewnić się, czy wszystkie części są prawidłowo dokręcone.



4.2.3. Poręczne boczne

4.2.3.1. Barierki drewniane

Ustaw łóżko na średniej wysokości. Jeśli łóżko ustawione jest zbyt nisko nie będzie możliwy montaż barierek, natomiast w pozycji górnej barierek należałoby podnieść zbyt wysoko.



1. Nasuń bolce krótkiej szyny (1) w otwory górnej barierek drewnianej. Bolce z długą prowadnicą (2) umieścić na końcach dolnej listwy.
2. Włóż długą szynę (2) do szyny prowadzącej panela zagłówka i podnóżka (4), a następnie zablokuj je poprzez dosunięcie barierek aż do górnej pozycji, w której usłyszysz kliknięcie.
3. Z jednej strony zwolnij szynę (2) naciskając przycisk blokujący pozycję (5) i podciągając barierkę delikatnie do góry.
4. Pozwól długiej szynie (2) opaść tak by końcówka znajdowała się ledwie w prowadnicy. Krótka szyna (1) może być teraz włożona pomiędzy ścianki długiej szyny (2). Cały system szyn (1) + (2) może być

przesuwany w odpowiedniej szynie prowadzącej poprzez chwycenie i przemieszczanie jedynie barierek (3) do zadanej pozycji.

5. Włożyć śruby zabezpieczające (6) i ręcznie dokręcić.
6. Powtórzyć wszystkie czynności dla drugiej strony.

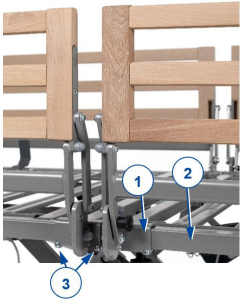
4.2.3.2. Metalowe poręcze boczne

1. Wziąć lewą lub prawą poręcz boczną i przytrzymać ją obok ramy podpory materaca. Upewnić się, że ukośny narożnik znajduje się po stronie szczytu górnego.
2. Nacisnąć i przytrzymać czerwoną dźwignię (26), wkładając trzpień poręczy bocznej do bloku (39) (punkt obrotu).
3. Po włożeniu obu trzpieni popchnąć i pociągnąć poręcz boczną, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo włożona i zablokowana.
4. Powtórzyć ten krok z drugą poręczą boczną.



4.2.3.3. Barierki dzielone

- i** Zwróć uwagę na różnicę między barierkami przy głowie oraz przy nogach (barierki przy głowie są krótsze od tych przy nogach).

	<ol style="list-style-type: none">1. Wziąć jedną z barierki dzielonych.2. Umieścić mocowanie barierki dzielonych (1) na ramie łóżka (2).3. Solidnie dokręcić dwie śruby (3) na dole każdego z mocowań.4. Powtórzyć dla wszystkich barierki dzielonych.5. Upewnić się, że wszystkie barierki są stabilnie zamocowane na swoim miejscu.
---	---

4.2.4. Połączenia transformatora

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń

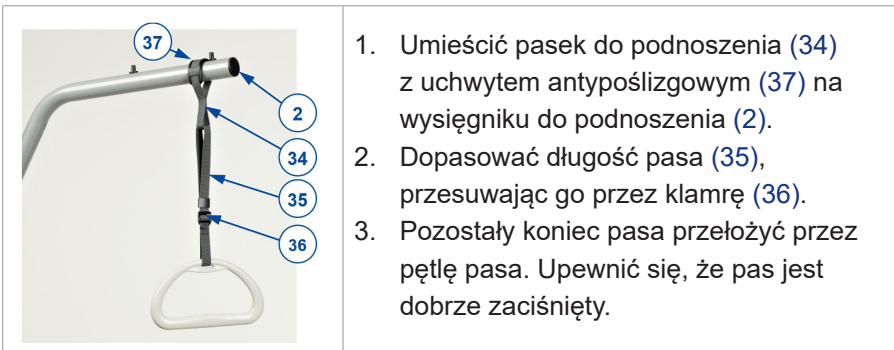
- Nie umieszczać żadnych obiektów na połączeniu i kablu, chronić je przed obciążeniami mechanicznymi.
1. Wymagane jest gniazdko sieci elektrycznej o napięciu zasilającym 220V/230V o częstotliwości 50Hz zgodne z VDE.
 2. Schemat podłączeń transformatora przedstawiony został na rysunku poniżej. Aby podłączyć przewody otwórz górne wieko transformatora. Jest to konieczne by dobrze zamontować przewody.
 3. Po zabezpieczeniu wszystkich kabli zamknij górną pokrywę.



W celu odłączenia przewodu zasilającego od gniazdka trzymać jedynie za wtyczkę.

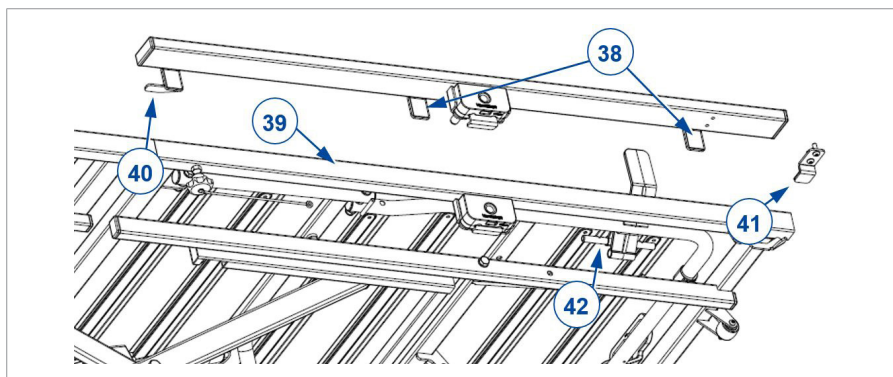
Kabel zasilający nie może być pozwijany ani pozaginany, nie może przechodzić przez ostre krawędzie. Należy chronić przed zgnieciem podłączenie zasilania i kabel prowadzący do wyłącznika ręcznego.

4.2.5. Instalacja uchwytu trapezowego



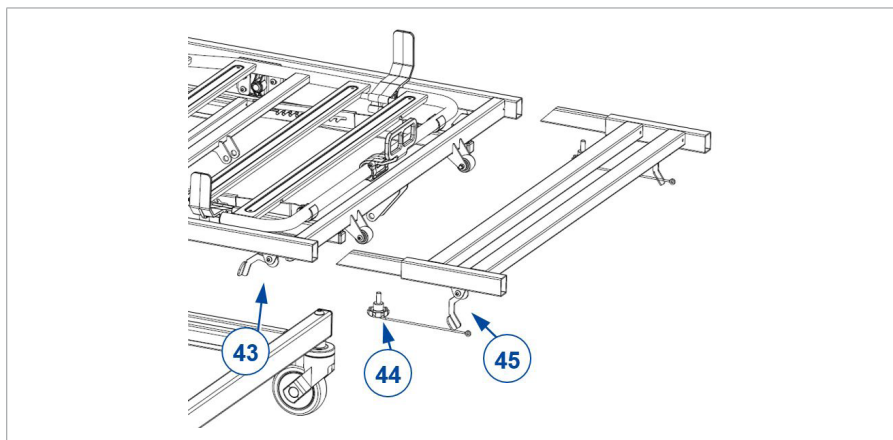
4.3. Instalacja zestawu poszerzenia łóżka

- i** Zestaw poszerzenia łóżka nie jest kompatybilny z barierkami dzielonymi.
 - i** Upewnij się, aby nie pomylić części zagłówkowej z częścią podnóżka (poprzeczki części zagłówkowej są krótsze).
1. Przymocuj profile poszerzające do ramy łóżka, umieszczając wsporniki w kształcie litery U (38) na wsporniku materaca (39). Wspornik poziomy (40) należy umieścić pod rurami ramy łóżka sekcji siedziska.
 2. Aby zamocować profile, zamontuj oddzielne wsporniki (41) poniżej pręta ramy łóżka i drążka przedłużającego, w pobliżu zagłówka / podnóżka, i dokręć śruby.
 3. Zastąpić standardowe uchwyty materaca wydłużonymi uchwytami materaca (zwolnić / zamontować poprzez wyjęcie / włożenie pręta (42) pod listwy stelaża).
 4. Wymień standardowy materac na szerszy.

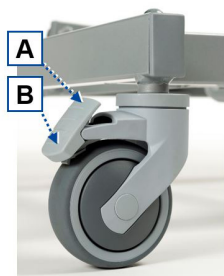


4.4. Instalacja zestaw wydluzenia lozka

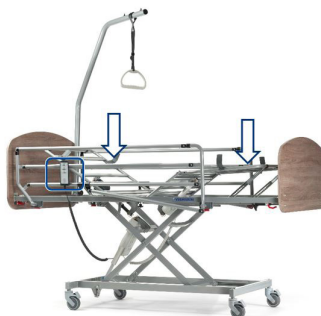
1. Czerwonymi dźwigniami odblokuj panel podnóżka i usuń go (zobacz §4.5.).
2. Włóż zestaw wydluzenia lozka do ramy lozka (43) i zablokuj jego pozycję za pomocą czerwonych dźwigni.
3. Włóż pokrętkę (44) do otworu rury i dokręć je.
4. Zamocuj panel podnóżka w wydłużonej ramie (45) zablokuj jego pozycję z pomocą czerwonych dźwigni.
5. Wymień standardowy materac na dłuższy.



4.5. Demontaż



1. Zablokować hamulce wszystkich czterech kółek samonastawnych (położenie B).



2. Za pomocą manipulatora obniżyć sekcję głowy i nóg, aby były położone płasko.

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

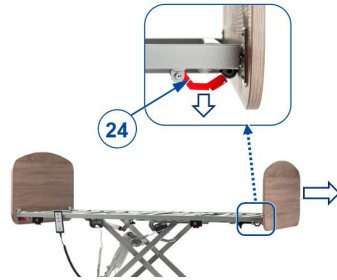
- Przed rozpoczęciem korzystania z manipulatora upewnić się, że kable nie zostaną pochwycone i zgniecione przez ruchome części.



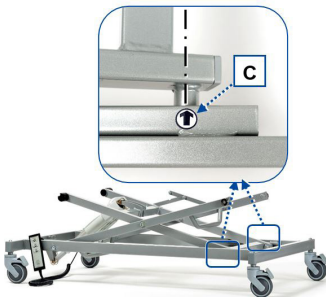
3. Zdemontuj metalowe, drewniane lub dzielone bariery zgodnie z instrukcją §4.2.3..



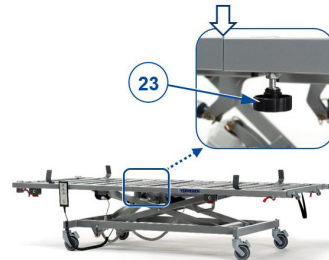
4. Wyjąć wysięgnik do podnoszenia, wyciągając go z podpory.



5. Odblokować szczyt dolny z lewej i prawej strony, pociągając w dół czerwone dźwignie (24).
Pociągnąć szczyt dolny do tyłu, aby wyjąć go z ramy podpory materaca.
Powtórzyć ten krok w przypadku szczytu górnego.



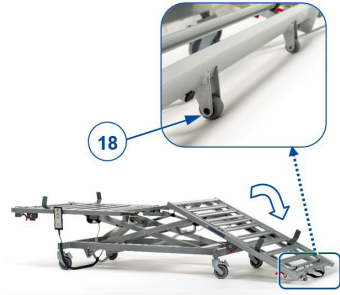
6. Za pomocą manipulatora podnieść krzyżak podwozia do położenia montażowego C.



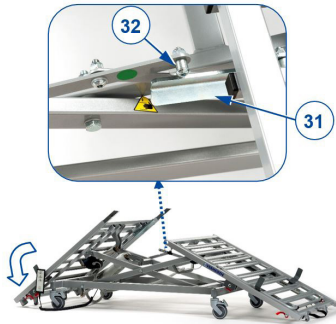
7. Odkręcić pokrętko (23) i wyjąć je z rury ramy. Powtórzyć z drugiej strony podpory materaca.



8. Pociągnąć sekcję nóg do tyłu, aż odzepi się od sekcji głowy.



9. Opuścić koniec sekcji nóg i umieścić go na kółkach (18).



10. Jedną ręką popchnąć i przytrzymać sekcję głowy odrobinę w dół z przodu. Drugą ręką popchnąć podporę z trzpieniem blokującym (32) na bok, aby prowadnica (31) ominęła trzpień. Miejsce popchnięcia jest oznaczone zieloną kropką. Puścić trzpień blokujący, gdy prowadnica go minie. Opuścić koniec sekcji głowy i umieścić go na kółkach.

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Uważać, aby system blokowania krzyżaka ramy nie przyciął palców.



11. Otworzyć skrzynkę sterowniczą za pomocą narzędzia do otwierania skrzynki sterowniczej (patrz §4.1.), jednocześnie naciskając dwa zaczepy blokujące. Odłączyć kable silników sekcji głowy i nóg, patrz §4.2.4..



12. Podnieść i obrócić sekcję głowy na kółkach.
Zdjąć sekcję głowy z silnikiem i kablem.
Powtórzyć z sekcją nóg.

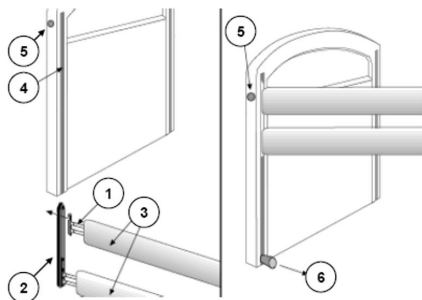


13. Za pomocą manipulatora całkowicie opuścić podwozie. Odłączyć kabel manipulatora, patrz §4.2.4.. Zamknąć skrzynkę sterowniczą. Zawinąć kabel zasilania na uchwycie kabla na ramie podwozia. Umieścić wszystkie części na wózku transportowym, patrz rozdział 3.2..

4.5.1. Poręczne boczne

4.5.1.1. Barierki drewniane

1. Odkręć i zabierz uchwyt blokujący (6).
2. Zwolnij barierki wciskając przycisk blokujący pozycję (5) i pozwól by delikatnie zsunęły się w szynie prowadzącej (4).



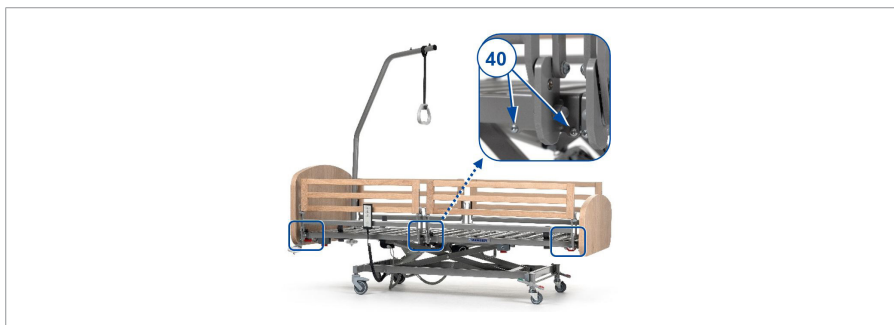
4.5.1.2. Metalowe poręcze boczne

1. Nacisnąć jedną z czerwonych dźwigni (26), aby zwolnić blokadę poręczy bocznej, pociągnąć poręcz odrobinę do tyłu.
2. Powtórzyć w przypadku obu czerwonych dźwigni, aby odczepić poręcz.



4.5.1.3. Barierki dzielone

1. Poluźnij i usuń śruby (40) na dole każdego mocowania barierki.
2. Ostrożnie ściągnij barierkę z ramy łóżka.



Obsah

Tento návod k instalaci slouží k tomu, aby vám pomáhal s instalací a opravami tohoto ošetřovatelského lůžka. Řádně si jej přečtěte. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na společnost Vermeiren.

Informace v tomto návodu platí pro následující lůžko(a):

- Illico






Důležitá poznámka

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

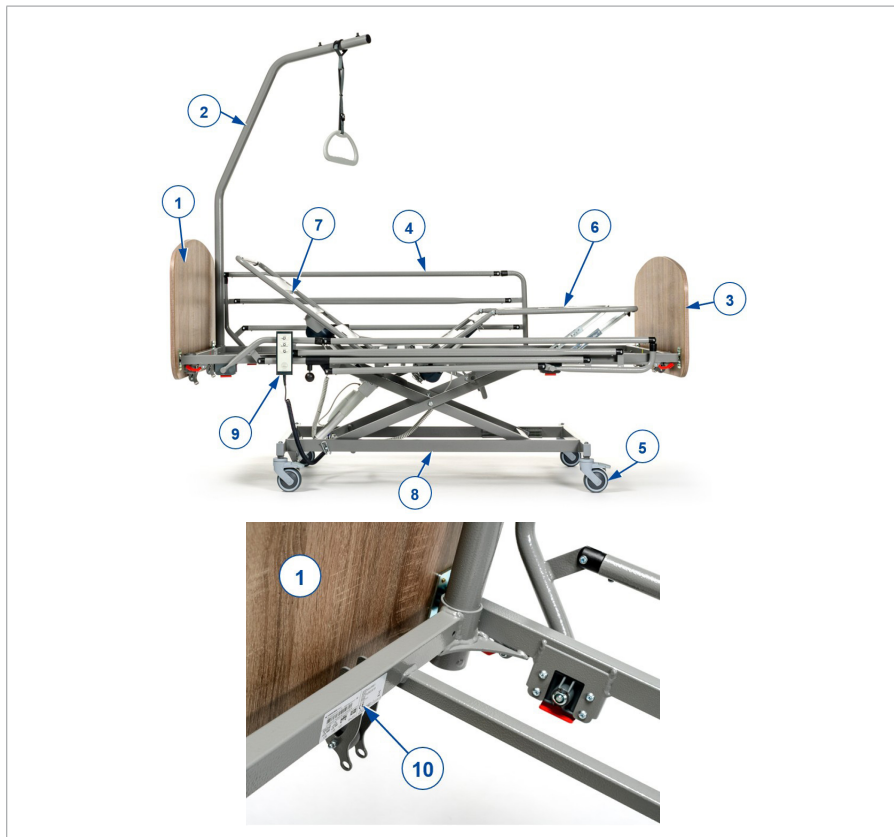
Dostupné informace

Nejnovější verzi informací z tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k instalaci Pro odborného prodejce
	Servisní příručka pro lůžka Pro odborného prodejce
	Výkresy (náhradních) dílů Pro odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

1. Tento výrobek



1. Čelní pelest
2. Zvedací hrazda / trapézové madlo
3. Zadní pelest
4. Boční zábrana
5. Otočné kolečko s brzdou
6. Nožní část
7. Zádová sekce
8. Podvozek
9. Ovladač
10. Identifikační štítek

2. Rozsah dodávky

Součástí dodávky jsou následující položky.

- Podvozek, vč. motoru a transformátoru
- Rošt, nožní část vč. motoru
- Rošt, hlavová část vč. motoru
- Čelní deska
- Nižší deska
- Zvedací hrazda / trapézové madlo
- Skládací boční zábrana (L+P)
- Převážní vozík
- Ovladač
- Návod k obsluze
- Doplnky

Před použitím zkontrolujte, že nic nechybí a že nejsou žádné výrobky poškozeny.

3. Přeprava

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Upevněte všechny části lůžka a přepravní vozík řádně k vozidlu, aby se při přepravě nepohybovaly.

3.1. Rozměry

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Při přepravě či skladování byste měli vzít v úvahu následující rozměry.





 Ostatní rozměry lůžka viz návod k obsluze.

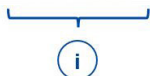
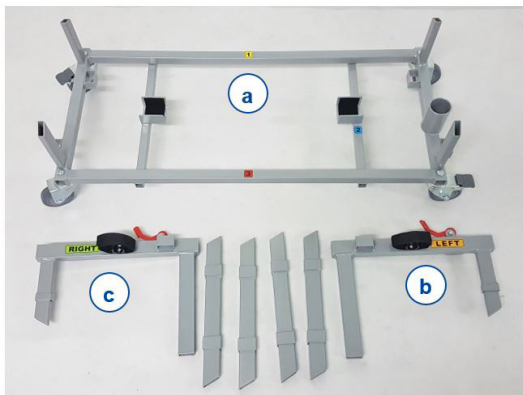
Popis	Rozměry	Hodnota
Přepravní vozík, naložený lůžkem	Technické údaje	S jedním lůžkem; bez bočních zábran, zvedací hrazdy, stohovacích konektorů
	Celková hmotnost	95,9 kg
	D x Š x V	1030 x 425 x 1400 mm
Dva přepravní vozíky stohované na sobě	Technické údaje	Se dvěma lůžky, všemi 4 stohovací konektory; bez bočních zábran, zvedací hrazdy
	Celková hmotnost	194,2 kg
	D x Š x V	1030 x 425 x 2800 mm
Přepravní vozík	Technické údaje	S horními připojeními
	Celková hmotnost	10,4 kg
	D x Š x V Dolní rám	1020 x 420 x 275 mm
	D x Š x V Horní připojení levé/pravé	342 x 75 x 215 mm
Stohovací konektor (4x)	Technické údaje	Každý konektor
	Celková hmotnost	0,60 kg
	D x Š x V	40 x 25 x 400 mm
Boční zábrana	Technické údaje	Levá či pravá
	Celková hmotnost	6,6 kg
	D x Š x V	1450 x 100 x 470 mm
Zvedací hrazda / trapézové madlo	Celková hmotnost	5,9 kg
	D x Š x V	855 x 40 x 1440 mm
Podvozek, s ovládací skříň, napájecím kabelem a ovladačem	Celková hmotnost	30,4 kg
Rám zádové sekce, s podpěrou zad a motorem	Celková hmotnost	20,2 kg
Rám nožní sekce, s podpěrou nohou a motorem	Celková hmotnost	21,3 kg
Čelní deska	Celková hmotnost	7,3 kg
Nižší deska	Celková hmotnost	6,2 kg

3.2. Naložení přepravního vozíku

POZOR

Riziko zranění či poškození

- Ověřte, jsou-li všechny části dobře upevněny.
-  Pro správné umístění všech dílů lůžka na přepravní vozík dodržte následující pokyny.
-  K vyhledání polohy na vozíku slouží číslo štítku na lůžkovém dílu. Toto číslo naleznete v pokynu mezi dvěma šipkami „> <“.
-  Volné součásti, jako jsou kabely, ovladač, trapézové madlo atd., uložte do vhodné krabice.
-  Na přepravním vozíku nelze přepravovat společně dřevěné a dělené postranice.



- (a) Dolní rám s otočnými kolečkami
- (b) Levé horní připojení
- (c) Pravé horní připojení
- (i) Stohovací konektory



1. Položte dolní rám přepravního vozíku na rovnou podlahu se zabrzděnými brzdami.



2. >Vložit u č. 1< Nožní sekce, s páskou v dolní části, motor směrem dovnitř.



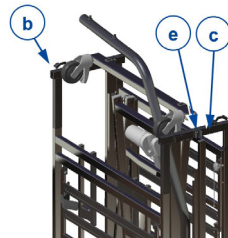
3. >Vložit u č. 2< Podvozek s motorem na dolní straně. Dolní otočná kolečka směrem dovnitř a zablokovaná. Horní otočná kolečka rovně a směrem ven.



4. >Vložit u č. 3<
Zádová sekce
s hlavovým
koncem v dolní
části, motor
směrem dovnitř.



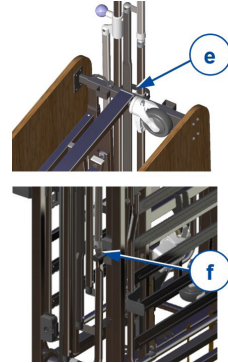
5. Zvedací hrazda
mezi podvozkem
a zádovou sekcí,
v hrazdové
zásuvce vozíku.



6. Levé horní a pravé
horní konektory
vozíku (b+c); na
koncích trubek
zádové a nožní
sekcce.
Zajistěte, aby oba
plastové úchyty
(e) směřovaly ven.



7. Nižší deska v horní části vozíku L+P. Zaaretujte nižší desku červenou páčkou (g). Čelní deska na horní části vozíku L+P. Zaaretujte červenou páčkou (h).



8. Po složení je každá boční tyč upevněna svisle:
- s dolní hřídelí v bodě otáčení (f) nožní sekce;
 - s horní částí v plastovém úchytu (e) na horním konektoru.
- Použijte pásy na suchý zip ke spojení:
- horní části v plastovém úchytu (e) na horním konektoru;
 - podpěry zádové sekce k rámu zádové sekce;
 - podpěry nožní sekce k rámu nožní sekce.

3.3. Stohování lůžek pro přepravu či skladování

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

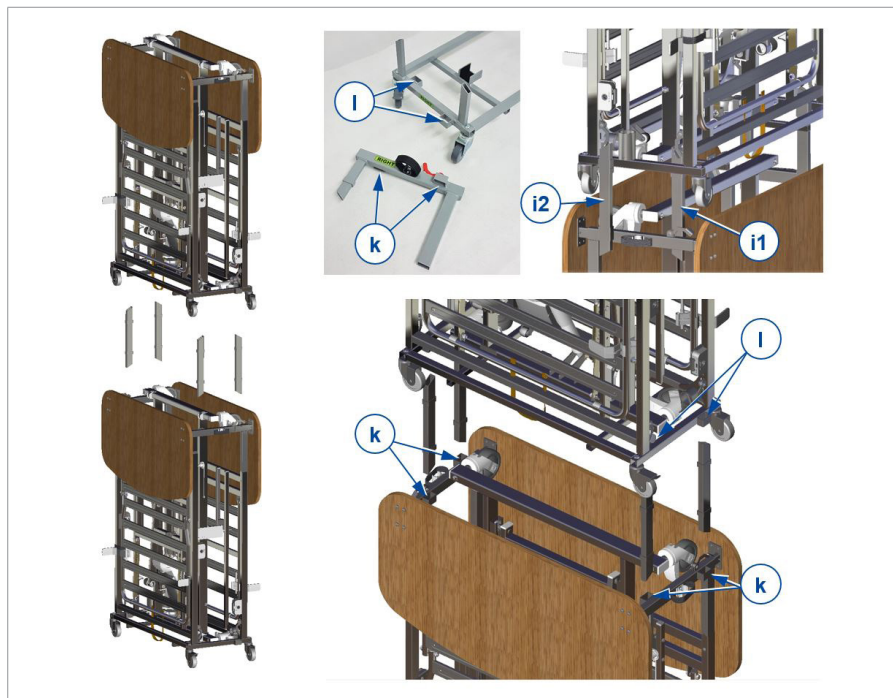
- Zvedání (stohovaných) lůžek směřují provádět pouze autorizovaní a školení pracovníci pomocí vhodného zdvihacího zařízení!
- Přepravu stohovaných lůžek směřují provádět pouze školení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v tomto návodu, pokynů daného vozidla a místních dopravních předpisů.
- Stohovaná lůžka musejí být přesouvána na pevném, rovném a vodorovném povrchu k minimalizaci rizika převrácení.

- Pro udržení dvou stohovaných přepravních vozíků v řadě vždy použijte stohovací konektory (i).

⚠ POZOR

Riziko zranění a poškození

- Dvě lůžka lze stohovat pouze bez bočních zábran a bez zvedací hrazdy.
- Ověřte, jsou-li všechny části dobře upevněny.



1. Vložte stohovací konektor (i) do úchyťového otvoru (k) na každém horním konektoru (4x):
 - na vnitřní straně trubky rámu (i1),
 - na vnější straně (i2).
2. Položte vozík s druhým lůžkem na horní část prvního pomocí zdvihacího zařízení.
Zajistěte, aby byly stohovací konektory zasunuty do 4 úchyťových otvorů (l) dolního rámu druhého vozíku.
3. Ověřte, že jsou lůžka dobře spojena.

4. Montáž lůžka

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Lůžko musí být sestaveno či rozloženo odborným prodejcem podle pokynů v této kapitole.
 - Používejte pouze nastavení popsaná v tomto návodu.
 - Používejte pouze díly popsané v tomto návodu.
 - Používejte pouze originální náhradní díly schválené společností Vermeiren.
 - Zajistěte, aby na pracoviště nevstupovaly jiné než oprávněné osoby.
 - V oblasti sestavení/rozložení udržujte čistotu a pořádek, aby nedošlo k pádu.
 - Všechny malé díly uložte do krabice nebo sáčku.
 - Když rozkládáte či sestavujete a provozujete lůžko, zajistěte, aby se mezi díly neskříply žádné předměty ani části těla. Věnujte pozornost zejména poloze kabelů.
- i** Přečtěte si návod k obsluze tohoto lůžka. Uvědomte si technické údaje a limity zamýšleného použití. Pro další informace se obraťte na společnost Vinterno.

4.1. Nástroje

K sestavení/rozložení lůžka nejsou potřeba žádné zvláštní nástroje kromě otvírače ovládací skříně, viz obr. Tento otvírač je součástí dodávky a je umístěn ve výklenku na zadní straně ovládací skříně.



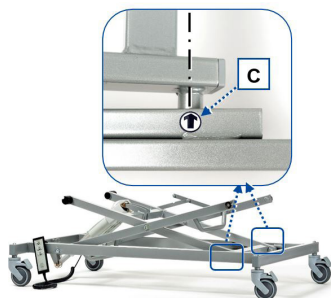
4.2. Montáž



1. Položte podvozek čtyřmi kolečky na rovnou a vodorovnou podlahu. Zaktivujte brzdy na čtyřech otočných kolečkách (poloha B).



2. Otevřete ovládací skříň otváračem (viz odst. 4.1.), současným stisknutím dvou aretačních svorek. Zapojte ovladač a napájecí kabel, nejsou-li ještě připojeny, viz odst. 4.2.4.. Odviňte napájecí kabel z kabelového držáku na rámu podvozku. Zapojte napájecí kabel do zásuvky s napětím 230 V.

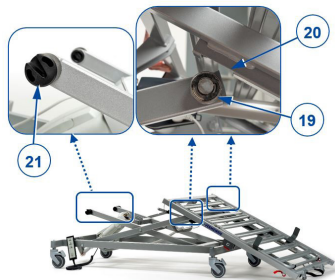


3. Pomocí ovladače zvedněte kříž podvozku do jeho montážní polohy C.

i V poloze C je válcový hřídel tohoto kříže v ose s označením na základním rámu.

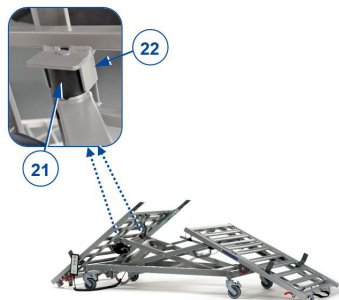


4. Ověřte, že je kabel ovladače na straně podvozku. Vezměte nožní sekci (s páskou) z přepravního vozíku, položte jí na válečkovou kolečku (18) a odvalte jí k podvozku na straně s válečky (19), viz další obrázek.



5. Během spočinutí na válečkových kolečcích položte nožní sekci pomocí výřezu rámu (20) na válečky (19) podvozku.
Popřípadě zapojte motor nožní sekce k ovládací skříni, viz odst. 4.2.4..

i Pokud válečky (19) nezapadnou do výřezů rámu (20) nožní sekce, nastavte výšku kříže podle kroku 3 a zkuste to znovu.

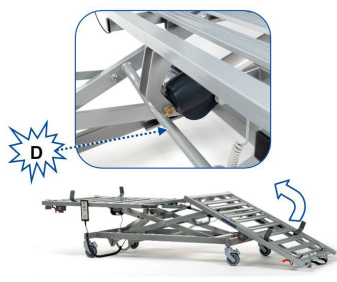


6. Uchopte zádovou sekci a odvalte jí k podvozku na straně ovládací skříně.
Během spočinutí na válečkových kolečcích položte zádovou sekci na podpěry (21) podvozku, viz předchozí obrázek.

i Pokud otočné čepy spojení (22) nezapadnou do podpěr (21), nastavte výšku kříže podle kroku 3 a zkuste to znovu.



7. Zvedněte konec zádové sekce a umístěte jej vodorovně. Bezpečnostní vodičko (31) se zachytí aretačním kolíkem (32) podvozku a zabrání tomu, aby se zádová sekce dostala opět do nižší polohy. Zapojte motor zádové sekce, viz odst. 4.2.4..



8. Trochu zvedněte konec nožní sekce a posuňte jej k zádové sekci.

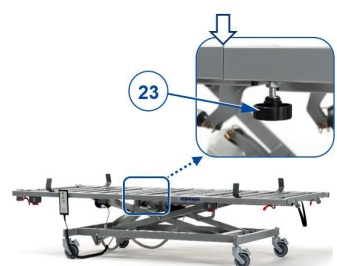
⚠ POZOR

Riziko poškození

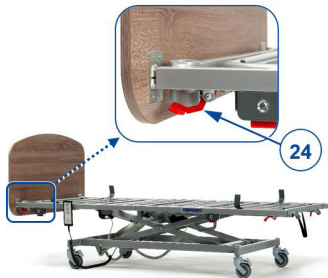
- Obsahuje-li nožní sekce motor, zajistěte, aby nenarazil do ohybu trubky rámu u podvozku v bodu D. Z tohoto důvodu mějte konec nožní sekce v nízké poloze, dokud motor nepřejde přes ohyb trubky rámu.



9. Nasuňte trubky rámu nožní sekce na vyčnívající vnitřní trubky zádové sekce.



10. Nasouvajte nožní sekci dál, dokud se nedotknou trubky vnějšího rámu. Nasadte hvězdicový knoflík (23) do otvoru trubky a utáhněte jej. Zopakujte to na druhé straně lůžka.



11. Nasuňte dvě trubky čelní desky na otevřené konce trubky zádové sekce.

Když je čelní deska na svém místě, lze ji snadno zaaretovat stisknutím obou červených páček (24) nahoru. Není-li to možné, posuňte čelní desku dozadu či dopředu, dokud páčka nezapadne do aretovacího otvoru. Zopakujte tento krok pro nižší desku.



12. Vložte zvedací hrazdu do jedné ze dvou hrazdových zásuvek na straně konce hlavy.



13. Namontujte kovové, dřevěné nebo dělené bočnice podle pokynů v §4.2.3..

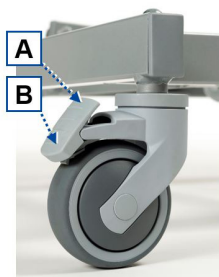


14. Nakonec ověřte, že jsou všechny sestavené díly zaaretovány na místě. Zkontrolujte ovládání lůžka pomocí ovladače, viz návod k obsluze lůžka.

⚠ POZOR

Riziko poškození

- Před obsluhou ovladače ověřte, že kabely nebudou skřípnuty pohyblivými díly.

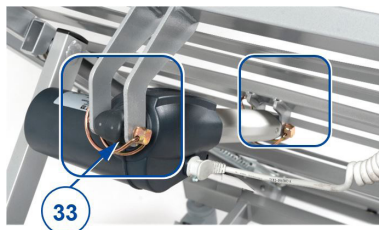


15. Deaktivujte brzdy na otočných kolečkách (poloha A). Přemístěte lůžko na místo podle popisu v návodu k obsluze. Zaktivujte brzdy (poloha B). Lůžko je teď připraveno k použití.

4.2.1. Instalace motoru



1. Rozložte lůžko podle pokynů v odst. 4.5. až do kroku [12], abyste si vytvořili místo k práci. Zdvihněte kříž rámu pomocí ovladače.



2. Nainstalujte motor nožní sekce podle montážních pokynů, které se nacházejí v krabici pohonu. Sestavte lůžko podle pokynů v odst. 4.2..

4.2.2. Instalace kříže

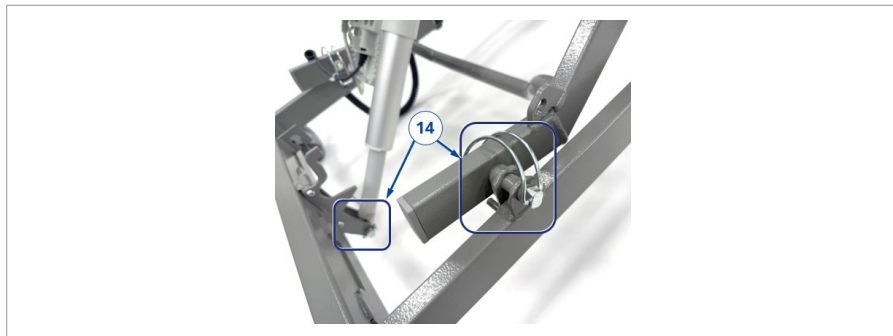
Kvůli usnadnění přepravy za všech okolností lze z dolního rámu demontovat kříž.

Demontáž kříže z dolního rámu:

1. Uvolněte kříž vyjmutím dvou pojistných kolíků (14) ze spojů kříže a rámu.
2. Uvolněte motor z dolního rámu vyjmutím pojistného kolíku.
3. Nyní lze kříž a motor zvednout z dolního rámu.

Přípevnění kříže na dolní rám:

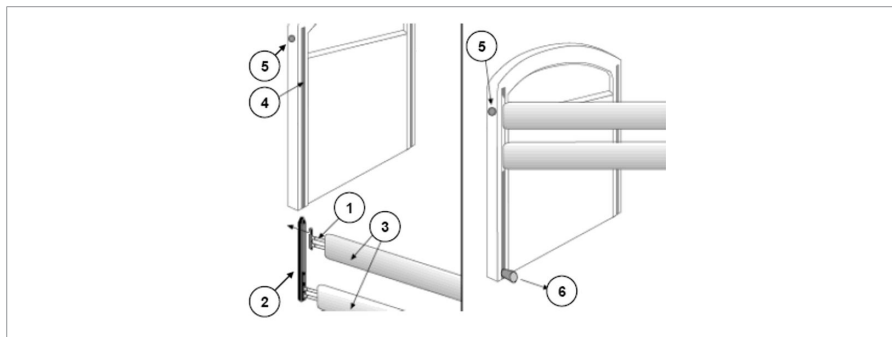
1. Připevněte kříž a motor na místo zasunutím pojistných kolíků (14). Všechny díly musí být řádně zajištěny.



4.2.3. Boční zábrany

4.2.3.1. Dřevěné postranice

Nastavte výšku lůžka do střední polohy. Pokud je výška příliš nízká, nebude možné namontovat postranice. Pokud je výška příliš vysoká, budete muset postranice vytáhnout příliš nahoru.



1. Vložte krátkou šroubovou lištu (1) vpravo a vlevo do horní dřevěné lišty. Vložte dlouhou šroubovou lištu (2) vpravo a vlevo do spodní dřevěné lišty.
2. Vložte dlouhou šroubovou lištu (2) s dřevěnou lištou do posuvné kolejnice (4) panelu hlavy a nohou a zajistěte ji zasunutím dlouhých šroubů, dokud horní konec nezapadne na místo.
3. Na jedné straně uvolněte bočnici opět stisknutím zajišťovacího tlačítka polohy (5) a jemným zatažením za horní dřevěnou lištu nahoru.
4. Nechte šroubovou lištu (2) klesat z posuvné kolejnice, dokud nebude hrot bočnice na správném místě. Krátkou lištu (1) s dřevěnou lištou lze nyní zasunout mezi stěny dlouhých lišt. Celý systém šroubových lišt (1) + (2) lze umístit do příslušné posuvné bočnice (4) zatažením nahoru, přičemž uchopíte pouze horní dřevěnou lištu a poté zajistíte konstrukci v dané poloze.
5. Vložte pojistné matice (6) a utáhněte je ručně.
6. Na druhé straně postup zopakujte.

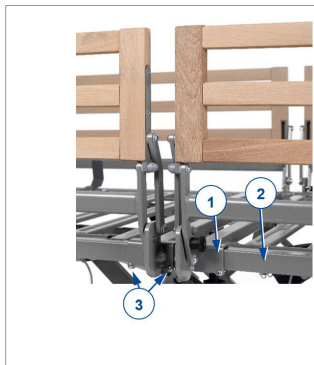
4.2.3.2. Kovové postranice

1. Vezměte levou či pravou bočnici a podržte ji vedle rámu podpěry matrace. Zajistěte, aby byl zkosený roh umístěn na straně čelní desky.
2. Stiskněte a podržte červenou páčku (26) a zároveň vložte hřídel boční zábrany do bloku (39) (bod otáčení).
3. Po vložení obou hřídelí zkontrolujte aretování boční zábrany tlakem a tahem na boční zábranu.
4. Zopakujte postup pro druhou boční zábranu.



4.2.3.3. Dělené postranice

- i** Nezapomeňte na rozdíl mezi čelem hlavy a nohou (čelo hlavy je kratší než čelo nohou).



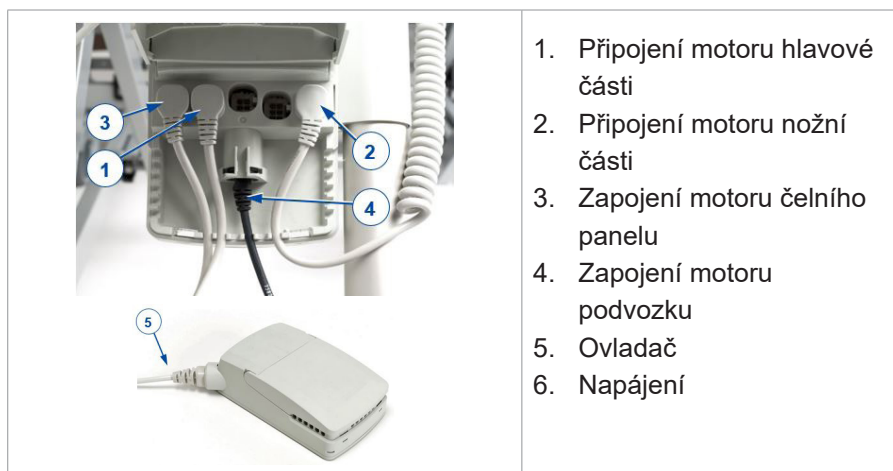
1. Vezměte jednu z dělených bočnic.
2. Umístěte dělené bočnice (1) přes podpěru rámu matrace (2).
3. Pevně utáhněte dva šrouby (3) na spodní straně každého příslušenství.
4. Opakujte pro všechny ostatní dělené bočnice.
5. Ujistěte se, že jsou všechny bočnice pevně připevněny na svém místě.

4.2.4. Připojení transformátoru

⚠ POZOR

Riziko zranění

- Nepokládejte žádné předměty na připojení a na kabel a tyto chraňte před mechanickou zátěží.
1. Je vyžadována elektrická zásuvka 220 V / 230 V, 50 Hz, která odpovídá požadavkům VDE.
 2. Schéma zapojení transformátoru je uvedeno na obrázku níže. Pro vložení kabelů otevřete horní víko transformátoru. V opačném případě nebudou kabely správně umístěny.
 3. Po upevnění všech kabelů zavřete horní víko.



Zástrčku uchopte pouze za účelem jejího vytažení z el. zásuvky.

Napájecí zapojení nesmí obsahovat žádné smyčky ani uzly a nesmí být vedeno kolem ostrých hran. Napájecí zapojení a kabel vedoucí k ručnímu vypínači chraňte před rozdrcením.

4.2.5. Instalace trapézového madla

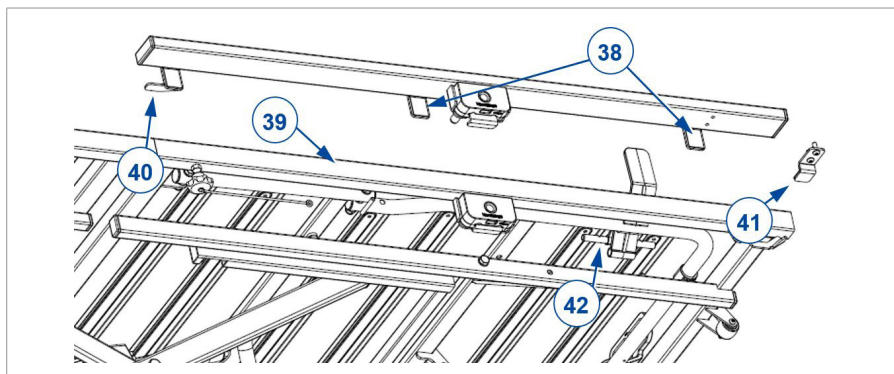
	<ol style="list-style-type: none"> 1. Umístěte zvedací pásku (34) s protiskluzovým držákem (37) na zvedací hrazdu (2). 2. Nastavte délku pásu (35) jeho posouváním skrz přezku (36). 3. Zbývající konec pásu prostrčte pásovou smyčkou. Ověřte, že je pás dobře utažen.
--	--

4.3. Instalace sady pro rozšíření

i Sada pro rozšíření není kompatibilní s dělenými bočnicemi.

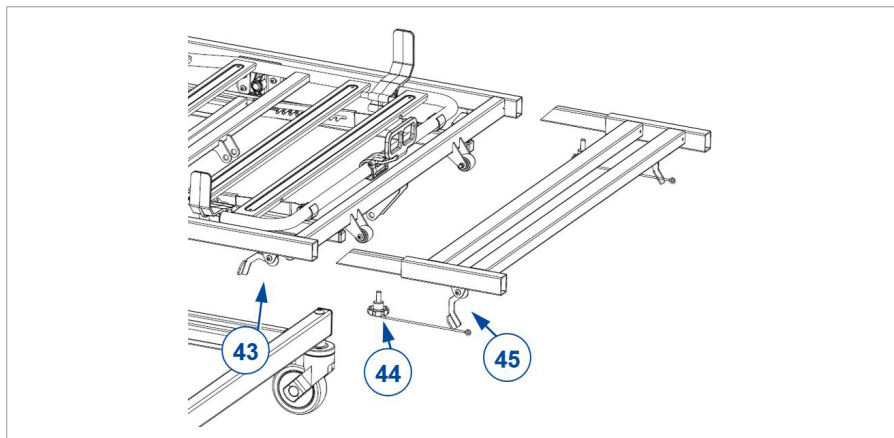
i Dávejte pozor, abyste nezaměnili lišty hlavy a nohou (lišty hlavy jsou kratší než lišty nohou).

1. Připevněte lišty pro rozšíření k rámu postele umístěním držáků ve tvaru U (38) přes nosnou trubku matrace (39). Vodorovný držák (40) by měl být umístěn pod trubkami rámu v sedací části.
2. Chcete-li lišty připevnit na místo, namontujte samostatné držáky (41) pod trubku rámu a trubky k pro zvětšení šířky, u čela postele / podnožky a utáhněte šrouby.
3. Vyměňte standardní držáky matrace za podlouhlé držáky matrace (uvolněte / namontujte vyjmutím / zasunutím tyčky (42) pod lamely lamelového rámu).
4. Vyměňte standardní matraci za širší.

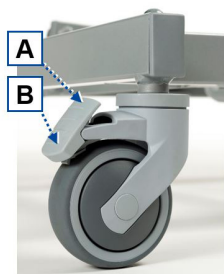


4.4. Instalace sady pro prodloužení délky

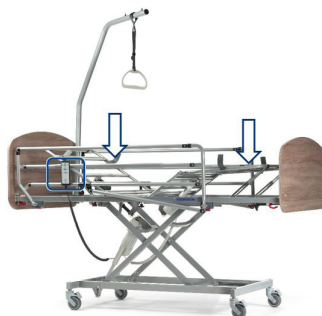
1. Odjistěte stopačku červenými páčkami a stopačku vyjměte (viz §4.5.).
2. Vložte rám pro prodloužení délky a zajistěte jej červenými páčkami na rámu postele (43).
3. Nasaďte hvězdicový knoflík (44) do otvoru trubky a utáhněte jej.
4. Zasuňte stopačku do rámu pro prodloužení délky a zajistěte jej červenými páčkami na prodlužovacím rámu (45).
5. Vyměňte standardní matraci za delší.



4.5. Rozložení



1. Zaktivujte brzdy na čtyřech otočných kolečkách (poloha B).



2. Pomocí ovladače snižte zádivou a nožní sekci do vodorovné polohy.

⚠ POZOR

Riziko poškození

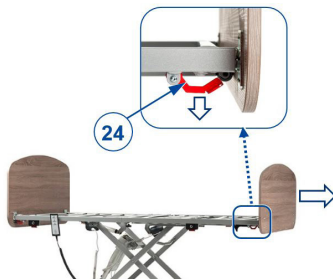
- Před obsluhou ovladače ověřte, že kabely nebudou skřípnuty pohyblivými díly.



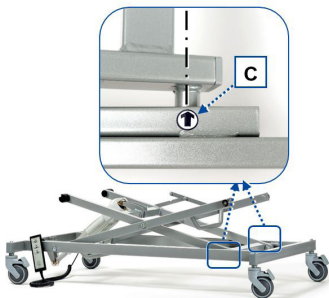
3. Odstraňte kovové, dřevěné nebo dělené bočnice podle pokynů v §4.2.3..



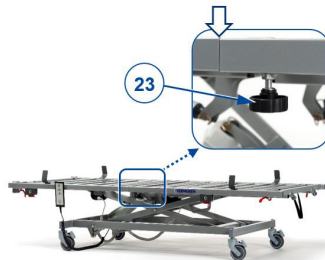
4. Vyměňte zvedací hrazdu jejím zdvihnutím z podpěry.



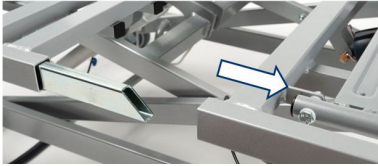
5. Odaretujte nižší desku na levé a pravé straně tahem za červené páčky (24) dolů. Zatáhněte nižší desku dozadu a vyjměte ji z rámu podpěry matrace. Zopakujte postup pro čelní desku.



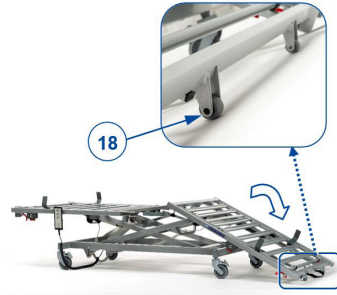
6. Pomocí ovladače zvedněte kříž podvozku do jeho montážní polohy C.



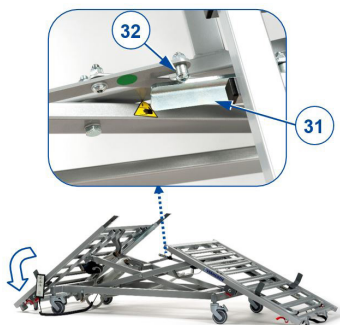
7. Povolte hvězdicový knoflík (23) a vyjměte jej z trubky rámu. Zopakujte to na druhé straně podpěry matrace.



8. Zatáhněte nožní sekci dozadu, dokud se neuvolní ze zádové sekce.



9. Snižte konec nožní sekce a položte jej na válečková kolečka (18).



10. Zádovou sekci vpředu trochu zatlačte a podržte dolů jednou rukou. Druhou rukou zatlačte podpěru s aretačním kolíkem (32) na stranu, aby mohlo vodítko (31) přejít přes kolík. Místo pro zatlačení je označeno zelenou tečkou. Po přechodu vodítka uvolněte aretační kolík. Snižte konec zádové sekce a položte jej na jeho válečková kolečka.

⚠ POZOR

Riziko poškození

- Zajistěte, aby nedošlo ke skřípnutí prstů v systému zamknutí rámu-kříže.

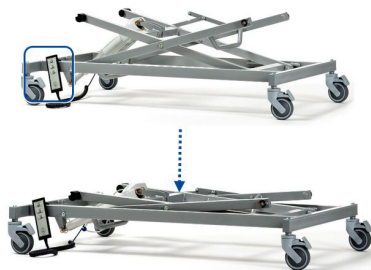


11. Otevřete ovládací skříň otvíračem (viz odst. 4.1.), současným stisknutím dvou aretačních svorek. Odpojte motorové kabely zádové a nožní sekce, viz odst.4.2.4..



12. Zvedněte a otočte zádovou sekci na válečkových kolečkách.

Vyjměte zádovou sekci s motorem a kabelem.
Zopakujte postup pro nožní sekci.



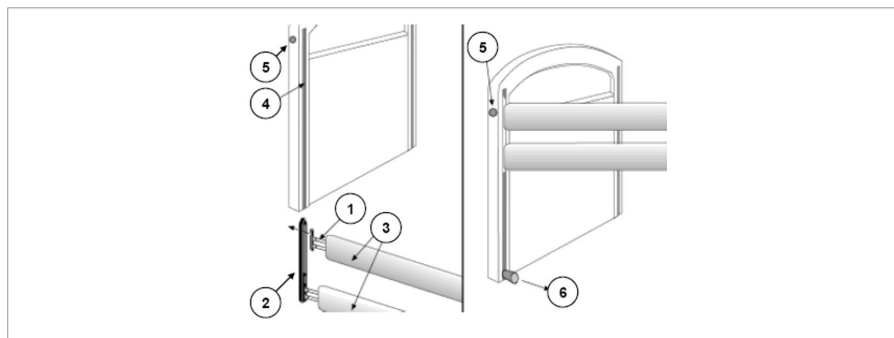
13. Použijte ovladač k úplnému složení podvozku.
Odpojte kabel ovladače, viz odst. 4.2.4., a zavřete ovládací skříň.

Naviňte napájecí kabel na kabelový držák na podvozku.
Uložte všechny součásti na přepravní vozík, viz §3.2.

4.5.1. Boční zábrany

4.5.1.1. Dřevěné postranice

1. Povolte a odstraňte pojistné matice (6).
2. Uvolněte bočnice stisknutím zajišťovacího tlačítka polohy (5) a jemně je nechte vysunout z posuvných kolejníc (4).



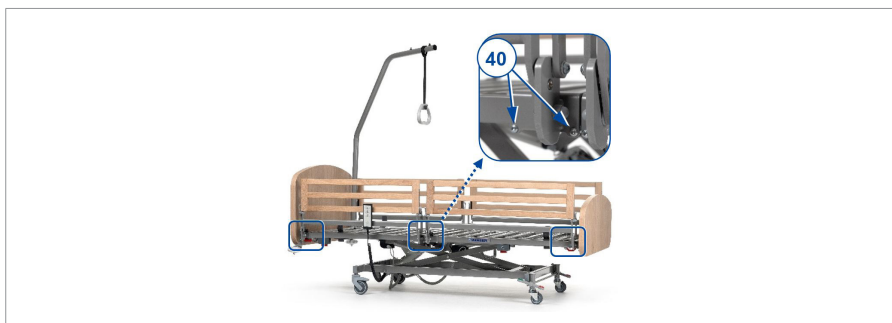
4.5.1.2. Kovové postranice

1. Stisknutím jedné z červených páček (26) uvolníte zámek boční zábrany a zatáhněte boční zábranu trochu dozadu.
2. Zopakujte to u obou červených páček, dokud se boční zábrana neuvolní.



4.5.1.3. Dělené postranice

1. Povolte a odstraňte šrouby (40) na spodní straně každého upevnění dělené bočnice.
2. Opatrně sundejte dělené bočnice z rámu postele.





VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: F, 2025-12

Basic UDI-DI: 5415174181210IllicoRN

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care for you